

# CLIJ 267



AÑO 28  
SEPTIEMBRE-OCTUBRE 2015  
12 €

**CUADERNOS DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL**

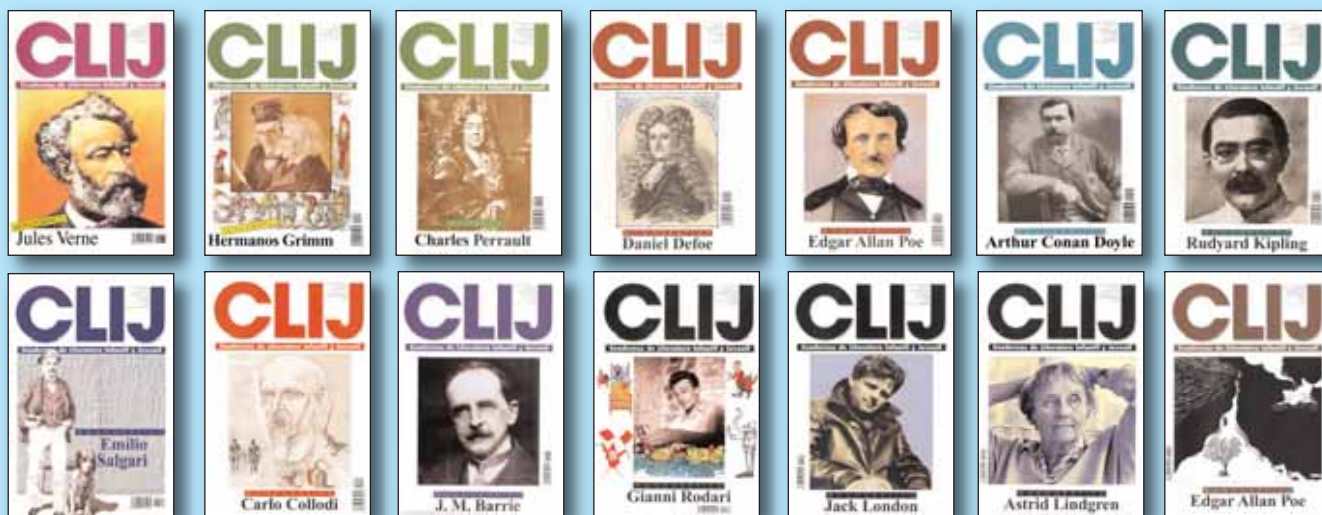


**ESPECIAL PANORAMA DEL AÑO**

**Cataluña, Comunidad Valenciana, País Vasco,  
Galicia y Asturias**

*J. J. J.*

**MONOGRÁFICOS DE AUTOR 14 Números de CLIJ por solo 39 €.**



**PANORAMA DEL AÑO 10 Números de CLIJ por solo 30 €.**



Complete su colección de números de CLIJ con nuestros monográficos.

Haga su pedido por mail

a:  
[oficinaclij@gmail.com](mailto:oficinaclij@gmail.com)  
 incluyendo sus datos

- Nombre y apellidos
- Dirección completa
- Teléfono
- NIF

Formas de pago:  
 - Reembolso.  
 - Transferencia.  
 - Domiciliación bancaria.

**PREMIOS DEL AÑO 13 Números de CLIJ por solo 39 €.**





# CLIJ

## 2010 - 2011

CONSIGA DOS AÑOS DE CLIJ A PRECIO DE OFERTA:

Año 2010 (n.º 233 al n.º 238) 30 € \*

Año 2011 (n.º 239 al n.º 244) 30 € \*



**233**  
CILELIJ  
Geronimo Stilton  
Somos lo que comemos  
Índice 2009



**237**  
Panorama del año  
Cine y Literatura:  
Cómo entrenar a tu dragón

**241**  
Lista de Honor de CLIJ  
(Los 100 mejores libros  
del año)



**234**  
Premios 2009  
Lista de Honor de CLIJ



**238**  
Por un modo de leer literario  
Alicia a través de la pantalla

**242**  
Premios del año  
Feria del libro de Bolonia



**235**  
Premios del 2009  
CILELIJ (Chile 2010)



**239**  
32º Congreso del IBBY  
Nuestras autoras

**243**  
Panorama del año  
Las series de televisión  
Teoría del contar



**236**  
De vampiros y otros terrors  
150 aniversario de  
J. M. Barrie



**240**  
Cornelia Funke  
Panorama del cómic 2010

**244**  
La lectura como aventura  
personal  
Pequeños Dickens



Sírvanse enviarme:

- Los números de **CLIJ 2010** por 30 € más \*8 € de gastos de envío.
- Los números de **CLIJ 2011** por 30 € más \*8 € de gastos de envío.

Forma de pago:

- Cheque adjunto
- Contra reembolso
- Transferencia (solicitar número de cuenta en oficinacliij@gmail.com)

Nombre .....  
Apellidos .....  
Domicilio .....  
Tel. .... Población .....  
..... Provincia .....  
..... C.P. ....

# CLIJ

Guadernos de Literatura Infantil y Juvenil

PREMIO NACIONAL DE  
FOMENTO DE LA LECTURA 2005

Directora  
Victoria Fernández  
victoriafernandezcliij@gmail.com

Editor  
Fabricio Caivano

Administración  
Maica Fernández

Corrección  
Marco Tulio Ramírez

Ilustración portada  
Blacksad, Amarillo. Por Juan Díaz Canales y Juanjo Guarnido.  
BLACKSAD © Dargaud 2015 by Díaz Canales & Guarnido

Han colaborado en este número:  
Teresa Blanch, Josep Antoni Fluxà,  
Xabier Etxaniz, M<sup>a</sup>. Jesús Fernández,  
Severino Antuña, Arianna Squilloni,  
Michi Strausfeld e Ismael Hurtado.

Edita  
Editorial Torre de Papel, S.L.  
C/Argentona, 1, 1ª planta  
08302 Mataró (Barcelona)  
Teléfono: 93 753 02 16  
revistacliij@gmail.com  
www.revistacliij.com

Administración y suscripciones  
oficinacliij@gmail.com  
Horario de oficina: 8.00 a 13.30 horas

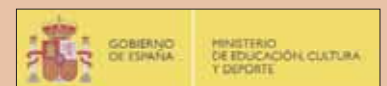
Fotomecánica e impresión  
Impressió nat, S.L.L.  
C/del Carme, 76 baix  
08302 Mataró (Barcelona)  
Tel: 93.798.63.40  
www.impressionnat.es  
info@impressionnat.es

Depósito legal B-38943-1988  
ISSN: 0214-4123

Editorial Torre de Papel, S.L., 1996. Impreso en España/Printed in Spain.

**CLIJ** no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores. No devolverá los originales que no solicite previamente, ni mantendrá correspondencia sobre los mismos.

© de las reproducciones autorizadas, Vegap 2015.



Esta revista ha recibido una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en el año 2014.



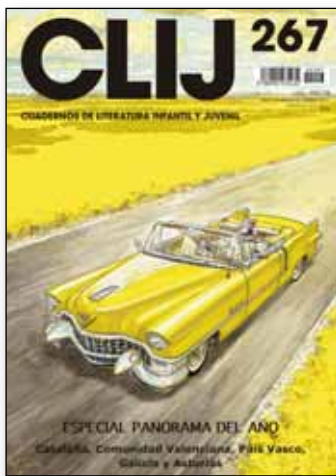
Esta revista es miembro de ARCE,  
Asociación de Revistas Culturales  
de España

# CLIJ 267

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

## SUMARIO

SEPTIEMBRE-OCTUBRE



### NUESTRA PORTADA

Ilustra NUESTRA PORTADA una imagen de *Amarillo*, quinto episodio de la serie *Blacksad* (Norma editorial 2000-2014), de Juan Díaz Canales y Juanjo Guarnido, obra galardonada con el Premio Nacional de Cómic 2014, y anteriormente multipremiada en certámenes internacionales (Festival de Angulema, Salón del Cómic de Barcelona, Expocómic de Madrid, y los Premios Eisner y Harvey en EE.UU.).

Con formación y experiencia en cómic y en cine de animación, Díaz Canales y Guarnido se dieron a conocer con *Un lugar entre las sombras* (Norma, 2000), primer episodio del cómic *Blacksad* y primer trabajo conjunto, con el que obtuvieron inmediatamente reconocimiento internacional. Norma acaba de publicar *Blacksad integral*, volumen que recoge los cinco episodios publicados hasta el momento de la serie.

- 05 EDITORIAL**  
Septiembre, ¿vuelta a la normalidad?
- 06 PANORAMA**  
Desesperante compás de espera  
Victoria Fernández
- 18 Cataluña: la LIJ, un salvavidas en medio de la caída**  
Teresa Blanch
- 26 Comunidad Valenciana: tiempo de esperanza**  
Josep Antoni Fluixà
- 36 País Vasco: buenas expectativas**  
Xabier Etxaniz
- 42 Galicia: llega la «Generación de la Esperanza»**  
M<sup>ra</sup>. Jesús Fernández
- 52 Asturias: pocas novedades y traducciones ejemplares**  
Severino Antuña
- 58 ENTREVISTA**  
La “felizmente salvaje” Emily Hughes  
Arianna Squilloni
- 62 REPORTAJE**  
Las Tres Edades cumple 25 años  
Michi Strausfeld
- 64 LIBROS**
- 78 MUESTRA DE ILUSTRADORES**  
Kike Castaño
- 82 NOTAS AL MARGEN**  
Ismael Hurtado

# EDITORIAL

## Septiembre, ¿vuelta a la normalidad?

**T**ras un excepcionalmente caluroso y sofocante verano, ya está aquí septiembre con su vuelta a la normalidad. Con el inicio del nuevo curso llega también nuestro habitual «Panorama del Año», con el que pretendemos tomarle el pulso al sector del libro infantil y juvenil durante los últimos doce meses (septiembre 2014-septiembre 2015).

Aunque hablar de «vuelta a la normalidad» es ciertamente más un deseo que una realidad: seguimos —y seguiremos hasta diciembre— inmersos en una ruidosa campaña electoral (lo que no es normal, si tenemos en cuenta que llevamos así prácticamente ¡un año!) que lo invade todo; deberíamos estrenar nueva ley de educación (pero todos los partidos de la oposición han prometido suspender la ley Wert si llegan a gobernar); y el supuesto fin de la crisis todavía no se nota en la calle... Así que, poca «normalidad» y mucho desconcierto.

En cuanto al Panorama editorial, puede decirse algo similar: instalados en la crisis (que también ha llegado a ser «normal»), nadie se quiere rendir y, aunque a medio gas, minimizando el gasto y sopesando al milímetro cada iniciativa, la producción ha sido, un año más, amplia y variada, se han editado buenos y hermosos libros, y en verdad no se puede hablar de ca-

tástrofe. Sobre todo cuando, como verán en este «Panorama», la perspectiva de la botella medio llena es la que adoptan nuestros colaboradores de Cataluña, Comunidad Valenciana, Galicia, País Vasco y Asturias, y la nuestra también. Una perspectiva realista y además optimista.

Todos hemos encontrado motivos para la esperanza: el descubrimiento de nuevos talentos (autores e ilustradores) que toman el relevo en la LIJ; la creación de empresas editoriales, pequeñas pero con ganas de innovar; el éxito de proyectos asentados, convertidos ya en referencias sólidas; las iniciativas de apoyo al libro y la lectura que siguen surgiendo aquí y allá; el trabajo en las aulas; la experimentación digital; los encuentros, exposiciones, congresos y jornadas de debate... En definitiva, los múltiples signos del empuje, siempre latente en el sector del libro infantil y juvenil, que aseguran la continuidad del trabajo bien hecho, a la espera de tiempos mejores. Que llegarán, sin duda, porque, contra viento y marea, somos muchos empeñados en la tarea. ¡Buen comienzo de curso!

### Victoria Fernández



ANA PEYRÉ

*Victoria*

# Panorama



FOCIO BONILLA, LA MONTAÑA DE LIBROS MÁS ALTA DEL MUNDO, ALGAR, 2015

# Desesperante compás de espera

Victoria Fernández

6 CLIJ267

A Elsa Aguiar, in memoriam.

**D**ecíamos el año pasado por estas fechas, que los siete largos años de crisis tenían al sector editorial al borde del agotamiento. Lo mismo podría decirse de este octavo año (septiembre 2014-septiembre 2015) que ahora analizamos. Con un agravante: la permanente campaña electoral que tiene al país, si no paralizado, estupefacto, asistiendo al espectáculo del «cambio» que todas las fuerzas políticas prometen entre aparatosos gestos de poderío y decencia que ya nadie se cree, y de vistosas ceremonias de apareamiento en busca de pactos y acuerdos para gobernar. Y así ha pasado un año más, desgobernados y entretenidos, en un desesperante compás de espera, con ventas a la baja, recortes en la producción editorial (con el sorprendente cierre de una editorial histórica como la leonesa Everest), lanzamientos de propuestas y nuevos negocios de edición *online*, cierres de librerías (el último caso, por acoso inmobiliario, es el de la barcelonesa Casa Anita, que aún pelea por quedarse en su local) y aperturas de espacios alternativos (donde sigue habiendo libros, pero no sólo libros —galería de arte, cursos y charlas, exposiciones, cafetería—, para atraer a diferentes clientelas), aparición de nuevas y pequeñas editoriales especializadas... Y lo que, quizás, es peor: la indiferencia social hacia el libro y la lectura (con un 50% de la población que «no lee nunca o casi nunca», aunque los dos espejismos anuales, Sant Jordi en Cataluña y

la Feria del Libro de Madrid, auténticos fenómenos de éxito popular, siempre nos dan la impresión contraria) y la desatendida formación de nuevos lectores.

#### «Quien tuvo, retuvo»

Pese a todo, no se puede hablar de año catastrófico. El sector del libro infantil y juvenil siempre ha sido potente y dinámico —y ya se sabe: «quien tuvo, retuvo»— y pese a los recortes y las políticas de austeridad en las empresas, han seguido publicándose miles de libros de excelente factura formal, con variedad de géneros y enfoques, que mantienen una muy notable oferta de lectura para todas las edades... siempre que se acierte a seleccionar entre lo anodino (abundante) y lo realmente sustancioso (más escaso), que de todo ha habido en este año agitado y convulso, marcado políticamente por la disputa entre «lo nuevo» y «lo viejo».

Una tensión que se ha visto reflejada, incluso, en el palmarés de los Premios Nacionales 2014, que han reunido a un histórico de los años sesenta, José Ramón Sánchez (Nacional de Ilustración), con un autor emergente, Diego Arboleda (Nacional de Literatura Infantil y Juvenil), con tres libros publicados desde 2009, y que, con el cuarto, *Prohibido leer a Lewis Carroll* (Anaya, 2012), novela-homenaje al clásico, obtuvo primero el Premio Lazarillo (2012) y ahora el Nacional, y con dos modernos autores «multimedia», Juan Díaz Canales y Juanjo Guarnido (Nacional

de Cómico), procedentes de los estudios de animación, que alcanzaron éxito internacional en el año 2000 con la creación de la serie de cómic *Blacksad*, y cuya quinta entrega, *Amarillo* (Norma, 2014), ha reconocido ahora el Nacional, y que además a obtenido el Premio Eisner (el «Oscar» del cómic en EE. UU.) a la mejor edición de un cómic internacional, el pasado mes de julio.

Una interesante mezcla de lo nuevo y lo viejo, con tres propuestas de lectura con el «sello de calidad» que suponen los Premios Nacionales, y que, presumiblemente, puede dar lugar a la recuperación del gran José Ramón Sánchez (Santander, 1936), cuya amplia obra infantil, enormemente popular en los años setenta y ochenta, está hoy descatalogada (ver *CLIJ* 265). De momento, Anaya ha reeditado, con nuevo formato, su excepcional versión ilustrada del *Quijote*.

#### Tendencias: más realismo que fantasía

El medio centenar de premios literarios que se fallan cada año marcan, de alguna manera y al margen de apuestas editoriales puntuales, las tendencias al alza, y sirven también para orientar sobre el nivel de calidad de lo publicado. Entre otras razones, porque en ellos compiten autores «fiabiles» y consolidados con principiantes de indudable talento que, poco a poco, van haciéndose un hueco en la especialidad, renovándola con nuevas y frescas aportaciones.



En general, entre las obras premiadas este año predomina el realismo, las historias protagonizadas por niños y jóvenes de hoy que, en escenarios cotidianos, viven una realidad poco amable (familias en crisis, embarazo juvenil, homosexualidad, adopción, nuevos modelos de familia, acoso escolar, racismo, inmigración, y todo un catálogo de niños inadaptados y con trastornos de la conducta, TOC, TDHA, anorexia y bulimia, etc.), a la que se enfrentan con recursos como la imaginación, creando mundos propios, o el refugio en la amistad del grupo, en unas amenas novelas «de género» (misterio, intriga, aventuras, humor, amor) de gran eficacia narrativa.

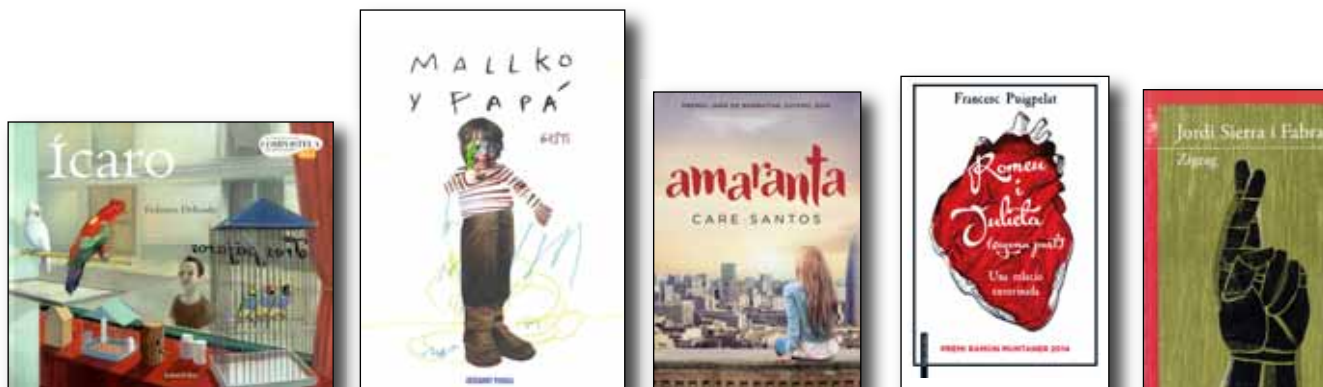
Es el caso de las divertidas *La vida secreta de Rebecca Paradise*, de Pedro Mañas (Premio El Barco de Vapor, de SM) y *El Club de los Bichos*, de Laida Martínez (Premio Ciudad de Málaga, de Anaya); de los Premios Edelvives, *Los niños cantores*, de Elena Alonso Frayle (Ala Delta) y *La casa de los sueños olvidados*, de Heinz Delam (Alandar); de las novelas juveniles con protagonista femenina *El sueño de Berlín*, de Ana Alonso y Javier Pelegrín (Premio Anaya) y *La colina*, de Francisco Díaz Valladares (Premio de la CCEI); de los «ilustrados» *Ícaro*, de Federico Delicado (Premio Compostela, de Kalandraka), quizás el mejor álbum de la temporada; *Rabo de lagartija*, de Marisa López Soria y Alejandro Galindo (Premio Destino Infantil/Apel·les Mestres) y de *Del dret i del revés (Del derecho y del revés)*, de Elisabet Alemany (Premio Hospital Sant Joan de Déu, de La Galera); de las novelas en catalán editadas por La Galera *Un fill (Un hijo)*, de Alejandro Palomas (Premio Joaquim Ruyra) y *L'enigma de l'U755N*, de Joan Josep Cerdà (Premio Guillem Cifré de Colonya); y la gallega *O Gran Reino*, de Eduardo Santiago (Premio Jules Verne, de Xerais). Sin

olvidar el testimonial *Mallko y papá* (Océano), donde el ilustrador Gusti cuenta la revolución que supuso en su vida el nacimiento de su hijo Mallko, con síndrome de Down.

Además, y dentro de la misma tendencia, cabe destacar a tres autores doblemente premiados este año: la muy eficaz narradora Care Santos, con *Mentida (Mentira)* (Premio Edebé Juvenil) y *Amaranta* (Premio Jaén); el versátil y brillante Rodrigo Muñoz Arias, con *Un monstruo en mi país* (Premio SGAE de Teatro Infantil, de Anaya) y *El signo prohibido* (Premio Edebé Infantil); y el prestigioso autor catalán para adultos Francesc Puigpelat, hasta ahora desconocido en la LIJ, con *El nen que va xatejar amb Jack Sparrow* (Premio Vicent Silvestre, de Bromera) y *Romeu i Julieta. Segona part* (Premio Ramon Muntaner); así como a Maite Carranza, excelente representante del realismo, premiada con el Cervantes Chico en reconocimiento a toda su trayectoria.

Finalmente, y premios aparte, hay que mencionar las aportaciones de cuatro autores españoles —Jordi Sierra i Fabra, con dos novelas, *Zigzag* (Alfaguara) y *Desnuda* (SM); Manuel L. Alonso, con *Sin miedo* y *Blanca Álvarez*, con *Todos los héroes han muerto* (ambos en Alfaguara); y Andreu Martín y Jaume Ribera, con *Los gemelos congelados* (Anaya), la nueva aventura del detective Flanagan— y cuatro extranjeros: Patrick Modiano, Premio Nobel de Literatura 2014, con su única obra infantil, *Catherine* (Blackie Books); Ole Lund Kirkegaard, el autor danés que revolucionó la LIJ en los años sesenta con su «políticamente incorrecto» *Tarzán de goma* (Sushi Books); la autora sudafricana Jenny Robson y su novela con el sida de fondo, *All for love* (Lóguez); y Kevin Brooks con *Diario del búnker* (Destino), una de las novelas juveniles más duras de la temporada, premiada con la presti-





giosa Carnegie Medal 2014, y protagonista de una ruidosa e interesante polémica sobre los límites de la literatura juvenil en el ámbito anglosajón que, lamentablemente (porque de los debates siempre se aprende), no llegó a España (ver *CLIJ* 265).

### Fantasia y clásicos inspiradores

Aunque escasamente representado en los Premios del Año, el género fantástico ha ofrecido, sin embargo, tres excelentes propuestas: *El mar*, de Patricia García-Rojo (Premio Gran Angular, de SM), brillante y entretenida novela que recrea un imposible y original mundo-después-de-la-catástrofe; *El asombroso viaje de la voz del señor Bianchi*, de Pepe Serrano (Premio Vila d'Ibi, de Anaya), un ingenioso cuento surrealista; y *Escarlatina, a cociñeira defunta*, de Leticia Costas (Premio Merlín, de Xerais), una divertida historia de humor macabro que traslada al Inframundo la muy actual y persistente moda «masterchef».

Junto a ellas, *Las mascotas del mundo transparente*, del académico de la RAE José María Merino (Nocturna); una nueva entrega de Laura Gallego, *Todas las hadas del reino* (Montena) y una última aportación a la celebración del 10.º aniversario de sus *Memorias de Idhún*, iniciado en 2014: *#soyidhunita*, (SM), libro-homenaje en el que se desgranaban todos los detalles de la creación de la

obra, firmado por El Cronista de Salem (Pablo C. Reyna), impulsor de la primera comunidad de fans de *Memorias de Idhún* y amigo personal de la autora.

Para los lectores más pequeños, el mundo fantástico de brujas, duendes y animales humanizados, estuvo muy bien representado en títulos como *La brujiña Zuk tiene un gran corazón*, de Serge Bloch (Bruño); *Escarabajo en compañía*, conjunto de cuentos breves de Pep Bruno, ilustrados por Rocío Martínez (Ekaré), y los clásicos *Tragasueños*, de Michael Ende (Juventud) y *El dragón de papá*, de la norteamericana Ruth Stiles Gannett (Turner).

Por otra parte, no han faltado las obras que han tenido en los clásicos su motivo de inspiración: la *Alicia* de Lewis Carroll, homenajeada en el ya comentado Premio Nacional, *Prohibido leer a Lewis Carroll*, planea en *O meu pesadelo favorito (Mi pesadilla favorita)*, de María Solar (Premio Lazarillo), fantástico «viaje» a un peculiar «país de las maravillas» de un niño enfermo que tiene pesadillas a causa de la fiebre (editado por Galaxia, en gallego, y por Siruela en castellano); la mítica ballena blanca de *Moby Dick* protagonizó dos estupendos álbumes —el premiado *Ahab y la ballena blanca*, de Manuel Marsol (Edelvives, 2014), y *Leviatán*, de Ramón Trigo (Faktoria K)—, y *Caperucita*, la niña más famosa de los cuentos, protagonizó tres nuevas y sugerentes versiones ilustradas que

ofrecen puntos de vista alternativos sobre la historia: *Lo que no vio Caperucita Roja*, de Mar Ferrero (Premio de Ilustración de la CCEI, editado por Edelvives), *Feroz, el lobo*, de Margarita del Mazo con ilustraciones de Leire Salaberria (OQO) y *La Caputxeta Vermella*, versión en catalán de Montse Ginesta ilustrada por Montse Galí (P.A.M.). Finalmente, los más importantes personajes de la historia de la LIJ —de Pinocho a Pipi, pasando por piratas y brujas— aparecen reunidos en el divertido y provocador poemario ilustrado *Diversos versos conversos i perversos dels universos*, de Josep Ballester y Paco Giménez (Premio Samaruc Infantil y Premio al Libro Mejor Editado de la Generalitat Valenciana), editado en catalán/valenciano y en castellano por Perifèric.

### Ilustración: producción nacional

Un apartado especialmente atractivo de la edición española es el del libro ilustrado, tradicionalmente ligado a «los libros para pequeños», pero que, poco a poco, ha conseguido romper prejuicios y conquistar a lectores de todas las edades, adultos incluidos, dada la calidad y originalidad de una producción realmente magnífica, tanto en álbumes infantiles como en adaptaciones ilustradas de clásicos, novela gráfica y cómic. Una producción en la que, este año, cabe resaltar la notable presencia de mujeres ilus-



tradoras premiadas (entre ellas cuatro vascas), como la gran Elena Odriozola, Premio Junceda Internacional por la excelente versión de *Frankenstein* (Nórdica), que ilustró también el último cuento de Mariasun Landa, *Elsa y el paraíso* (Edebé) y que, en el momento de redactar estas líneas, acaba de recibir el Premio Nacional de Ilustración 2015; Maite Mutuberria, Premio Lazarillo de Álbum ilustrado, por *El país donde habitan las cigüeñas*, con texto de Marta Núñez; Maite Gurrutxaga, Premio Euskadi, por *Habiak*, y Leire Salaberria, Premio Etxepare por *Hiltzaileak*. Además, la inglesa Maisie Shearring (Premio Internacional de Ilustración Feria de Bolonia-Fundación SM), bien conocida en su país pero inédita en España, que sucede en el galardón a la portuguesa Catarina Sobral, ganadora del año pasado, de quien SM ha editado ya su primer libro español, *La sirena y los gigantes enamorados*, y que también ha ilustrado para Kalandraka *No hay dos iguales*, un sugerente texto de Javier Sobrino sobre los besos; la emergente Eva Sánchez Gómez, Premio Álbum Ilustrado Edelvives, con *Dip*; y la autora de cómic Ana Sainz Quesada, Premio FNAC-Salamandra Graphic, por *Chucrut*.

Por otra parte, y aunque no premiadas, cabe destacar las aportaciones de la excelente Ana Juan, con *Carmilla* (Fondo de Cultura Económica); de Violeta Monreal y su personal versión del clásico *Cenicienta* (Bruño); y de las jóvenes Marta Altés, con *El rey de la casa y Mi nueva casa* (Blackie Books); Rocío Bonilla, con *La montaña de libros más alta del mundo* (Algar), y Lucía Serrano, con la simpática serie para prelectores *Pollo*

y *Erizo*, escrita por Pablo Albo (Anaya).

Entre la producción firmada por hombres, destacan dos obras que bien podrían llevarse el título de «libros del año»: el álbum *Ícaro*, de Federico Delicado (Kalandraka), Premio Compostela, y la novela gráfica *Las Meninas*, de Javier Olivares, con guión de Santiago García (Astiberri). Además, cabe señalar la irrupción, con fuerza, de Manuel Marsol, ganador el año pasado del Premio de Ilustración Edelvives, por *Ahab y la ballena blanca*, y este año del Premio V Catálogo Iberoamericano de Ilustración. Sin olvidar la aportación, siempre apreciable, de Emilio Urberuaga, con *Los derechos de la infancia* y dos títulos-homenaje al *Quijote* para primeros lectores: *Mi primer Quijote y Aventuras de don Quijote de la Mancha*, de Ramón García Domínguez (todos ellos en Anaya), y el cuento *Mascota lobo* (Edebé), y la de interesantes autores emergentes como Alejandro Galindo, Premio Destino Infantil/Apel·les Mestres, por *Rabo de lagartija*; Julie Escoriza y Joan Casaramona, por *¿Quién es el más fuerte?* (A Buen Paso) y David Pintor, por *La abuela del cielo* (El Patito Editorial).

### Ilustración: producción extranjera

De brillante se podría calificar la representación de obra extranjera en la producción de este año. Desde «clásicos contemporáneos» como Maurice Sendak, de quien Kalandraka sigue publicando su obra completa, con títulos como *Al otro lado*, *Osos*, *Chancho-Pancho*, y los dos primeros títulos de la preciosa serie

escrita por Else Holmelund Minarik *Osito* y *Un beso para Osito*; el encantador Arnold Lobel, con *La señorita Susi* (Corimbo), y sus *Historias de ratones* (reeditadas por Kalandraka); Claude Ponti, con uno de sus primeros títulos, *El álbum de Adela* (Lata de Sal); Eric Carle, con *La luciérnaga solitaria* (Kókinos); Jutta Bauer, con *El mensajero del rey*, y Kitty Crowther con *El niño raíz* (ambas en Lóguez); el colombiano Ivar Da Coll (Premio Iberoamericano SM de LIJ), con dos nuevos títulos de su graciosa serie para pequeños *Hamamelis y el secreto* y *Hamamelis, Miosotis y el señor sorpresa* (Ekaré); o Petr Horacek, con *Ratoncito y el arco iris* (Juventud), pasando por nombres indiscutibles de la actual cantera europea, espléndidamente representada en el excelente catálogo que Edelvives ha construido en los últimos años, como Rébecca Dautremer, con *Una Biblia*, último reto de la autora en la adaptación gráfica de los grandes libros de la historia (el anterior fue la *Alicia* de Carroll, reeditada este año con nuevo formato, también en catalán), Benjamin Lacombe, con su espectacular libro desplegable *Madama Butterfly*, Benjamin Chaud, con *Osito y un rayo de sol*, tercera entrega de esta divertida serie de libros-juego de observación, Liesbet Slegers, con el volumen especial *Somos Nacho y Laura*, de la popular serie para prelectores protagonizada por esta adorable pareja de niños, y Guido van Genechten, con *Porque eres mi amigo*, simpático álbum para pequeños del reconocido autor belga, de quien SM ha editado también *Pequeño canguro ya es mayor*.

Además de los franceses Joëlle Jolivet, con *En el libro* (Corimbo) y



Simon Roussin, con *El bandido del colt de oro* (Libros del Zorro Rojo), brillante recreación de las viejas historias del *far west*; los italianos Beatrice Alemagna, con *Los cinco desastres* (A Buen Paso) y Alessandro Sanna, con *El río* (Libros del Zorro Rojo); los alemanes Martin Balt-scheit, con *El oro de la liebre* y Hanna Johansen, con *El pes* (ambos en Lóguez); el portugués André Letria, con *Si yo fuese un libro* (Juventud); o una desconocida Emily Hughes, joven autora británico-hawaiana, que ha deslumbrado con su primer álbum, *Salvaje* (Libros del Zorro Rojo).

## Poesía

La siempre escasa edición de poesía se ha limitado este año a los tres poemarios ganadores de los tres tradicionales premios españoles de poesía para niños —Luna de Aire (del CEPLI de Cuenca), Ciudad de Orihuela (del Ayuntamiento de Orihuela y editorial Kalandraka) y El Príncipe Preguntón (de la Diputación de Granada)—, además de un nuevo volumen de la colección Adarga de poesía de Edelvives, *Llama de amor viva. Poesía ascética y mística española* (relacionado con el V Centenario de Teresa de Ávila), y dos títulos singulares, que han sorprendido por su propuesta innovadora: *Con el ojo de la i. Poemas para ir en tren*, de Mar Benegas, con ilustraciones de Olga Capdevila (A Buen Paso) y *Diversos y dispersos versos conversos y perversos de los universos*, de Josep Ballester y Paco Giménez (Premio Samaruc Infantil, editado por Perifèric), dos poemarios «diferentes» y provocadores, que toman la poesía como pretexto para envolver al lector

en divertidos juegos de palabras, en el primer caso, y para darles una vuelta de tuerca a los grandes personajes de la literatura universal, en el segundo, del que cabe destacar, además, el excelente trabajo de ilustración de Paco Giménez.

Junto a ellos, los tres poemarios premiados han sido: *Pregúntale al Sol y te dirá la Luna*, del poeta mexicano Ramón Iván Suárez Caamal (Premio Luna de Aire), todo un «clásico popular» en su país, pero apenas conocido en España, aunque ya había sido el ganador del Ciudad de Orihuela 2011, y su libro de entonces, *Palabras para armar tu canto*, fue editado por Kalandraka/Factoría K; *Donde nace la noche* (Kalandraka), de la argentina Laura Forchetti, conocida en su país como poeta para adultos, pero inédita en España, que fue la ganadora del Ciudad de Orihuela. Y, finalmente, *Las noches de Ugglebo*, de la madrileña Ariadna G. García, también con obra para adultos, y que llega ahora a la LIJ con el Premio El Príncipe Preguntón, que edita la propia Diputación granadina.

## Aniversarios y conmemoraciones

El IV Centenario de la segunda parte del *Quijote* y el V Centenario del nacimiento de Teresa de Jesús, fueron las dos celebraciones principales del año que merecieron ediciones especiales para niños.

Anaya publicó dos títulos para primeros lectores, *Mi primer Quijote* y *Aventuras de don Quijote de la Mancha*, de Ramón García Domínguez con ilustraciones de Emilio Urberuaga, y además reeditó, con nuevo y más manejable formato, *El ingenioso*

*hidalgo don Quijote de la Mancha*, la magnífica versión ilustrada por José Ramón Sánchez (Premio Nacional de Ilustración 2014), editada en 2005 en dos lujosos volúmenes para regalo, con ocasión del IV Centenario de la edición de la obra de Cervantes. También para este grupo de edad, Edebé publicó *Don Quijote de la Mancha*, con texto de Rosa Navarro Durán, en una bonita y manejable edición ilustrada por Mercè Arànega.

Además, Kraken editó la monumental novela gráfica *Don Quijote*, de Rob Davis; Dibbuku publicó el peculiar *Don Quijote* del dibujante alemán Flix, que va en bicicleta, lleva como escudero a su nieto disfrazado de Batman y lucha contra la implantación de un parque eólico; la nueva editorial asturiana Aventuras Literarias, editó *Don Quijote de la Mancha*, de Rubén Iglesias, adaptación visual y minimalista, con un original formato que en 12 pequeñas láminas compendia las aventuras del caballero; y, finalmente, Santillana y Destino publicaron dos versiones de *Don Quijote de la Mancha* con vocación popular: la primera, una adaptación de Arturo Pérez Reverte, y la segunda una «traducción» al castellano actual de Andrés Trapiello. Dos propuestas que provocaron la habitual polémica de «tocar o no tocar» a los clásicos, contribuyendo a animar el aniversario cervantino.

Por otra parte, y alrededor del V Centenario de Teresa de Ávila, se publicaron tres interesantes títulos para niños: el excelente *La vida y obra de Teresa de Jesús contada a los niños*, de Rosa Navarro Durán, ilustrada por Jordi Vila Delclós (Edebé); *Para siempre (Cuaderno secreto de la niña Teresa de Jesús)*, de Ramón Gar-

cía Domínguez (Anaya), una amena recreación de la infancia de Teresa, y *Mi primer Santa Teresa*, de Mariano Veloy, con ilustraciones de Óscar del Amo (Lunwerg), una sencilla aproximación biográfica para primeros lectores.

Además de estos dos centenarios de grandes clásicos españoles, se celebraron también, con más o menos repercusión, algunos aniversarios de clásicos de la LIJ, que tuvieron su reflejo en la edición de este año.

Es el caso del 150 aniversario de la publicación de *Alicia en el País de las Maravillas*, de Lewis Carroll, que contó con dos reediciones —la de Juventud, con las clásicas ilustraciones de Lola Anglada, y la de Edelvives, de Rébecca Dautremer, en formato pequeño, y también en catalán (Baula)—, y con dos nuevos títulos, pensados para los más pequeños: *La pequeña Alicia en el país de las maravillas* (Bruño), edición con lengüetas y troquelados, y *Alicia. El primer libro de los colores* (Coco Books).

Los 100 años de la edición de los famosos cuentos de Andersen merecieron dos espléndidos volúmenes ilustrados, que no deberían faltar en ninguna biblioteca que se precie: *Cuentos de Andersen*, ilustrados por Arthur Rackham y con traducción de Alfonso Nadal, uno de los títulos emblemáticos de editorial Juventud, publicado por primera vez en 1925, y *Cuentos de Hadas*, con ilustraciones de Harry Clarke y traducción de Enrique Bernárdez, recuperación de una legendaria primera edición inglesa de 1916, inédita hasta ahora en España, a cargo de Libros del Zorro Rojo.

Prácticamente inadvertido pasó el centenario de Tove Jansson (1914-2001), una de las «clásicas contemporáneas» de la LIJ. La celebrada autora finlandesa (Premio Andersen 1966), creadora de la preciosa saga de Los Mumin, se asomó silenciosamente a las librerías con *El libro del*



*verano*, décimo título de la saga que edita Siruela en su colección Las Tres Edades, y con «Mumin», la colección completa de los cómics de la serie, dibujados por la propia autora, en Coco Books.

Por último, y más inadvertido todavía, pasó el centenario de Mercè Llimona (1914-1997), una de las figuras históricas de la ilustración catalana de posguerra, que no mereció más que una minixposición en Barcelona, casi íntima, con originales de sus principales obras, y ninguna reedición, aunque algunos de sus libros —*Tic-Tac*, *Chupete*, *El muñeco de papel*, sus adaptaciones ilustradas de cuentos de Perrault y Andersen, o la de *Peter Pan*— deberían ser recuperados para los lectores de hoy. La buena noticia es que los especialistas sí pueden acceder a ellos: el fondo personal de Mercè Llimona se conserva en la Biblioteca de Catalunya.

## Movimientos editoriales

A pesar de la crisis y de los necesarios ajustes en la producción, los grandes sellos del sector no han descuidado sus catálogos y han seguido manteniendo sus asentadas líneas editoriales, incluso con algunas innovaciones. Así, SM presentó el rediseño de su colección El Barco de Vapor, referente de lectura para niños de 6 a 14 años desde hace tres décadas, con nueva imagen de cubierta, nuevos iconos para localizar temáticas y la incorporación de ilustraciones en todos los títulos.

Santillana ha comenzado la remodelación de su fondo infantil-juvenil, recuperando títulos clásicos como *Versos perversos*, de Roald Dahl y Quentin Blake, incorporando libros ilustrados como *Los fantásticos libros voladores del Sr. Morris Lessmore*, de William Joyce, adaptación del cortometraje de animación homónimo que fue Oscar 2011, y reforzando la presencia de autores españoles

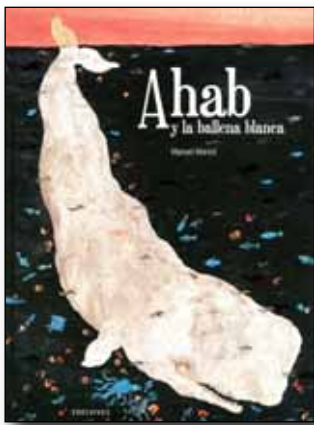
en su colección Alfaguara de narrativa juvenil. Siruela celebró el 25 aniversario de su espléndida colección Las Tres Edades (ver pág. Xx), con la edición especial de sus diez títulos emblemáticos, empezando por *El mundo de Sofía*, de Jostein Gaarder, *Caperucita en Manhattan*, de Carmen Martín Gaité, *El diablo de los números*, de H.M. Enzensberger, *Corazón de Tinta*, de Cornelia Funke y *Kafka y la muñeca viajera*, de Jordi Sierra i Fabra.

Kalandraka sigue predominando en el campo del libro ilustrado, con una amplia y muy interesante producción que incluye obras de autores propios (como los premiados con el Compos-

española, organizando una exposición («Caperucitas al Rojo Vivo», Museo ABC, marzo 2015), alrededor de tres títulos propios: *Lo que no vio Caperucita Roja*, de Mar Ferrero, *La ladrona de sellos*, de Julio A. Blanco, y *Caperucita Roja*, de Miguel Tanco, que incluyó una mesa redonda con los tres autores.

Por su parte, y tras unos años de cierto desorden, el Grupo Anaya parece haber logrado la reorganización de su amplísimo catálogo, cuidando sus dos «colecciones-joya»: Sopa de Libros, con su buena selección de narrativa de autores españoles (Agustín Fernández Paz, Pep Bruno, Ramón Caride, Joan Manuel Gisbert,

cional de la Luz y las Tecnologías basadas en la Luz; la saga de terror y fantasía paranormal de Kami García (*Sin marca, Sin temor*), o la última propuesta de Neil Gaiman, *Criaturas fantásticas*, una compilación de relatos fantásticos de grandes autores del género, preparada por el popular autor británico. Sin olvidar la nueva novela del reciente Premio Nacional de LIJ, Diego Arboleda, *Los descazadores de especies perdidas*. Una convincente oferta literaria para lectores de 3 a 14 años, que se combina con otros libros de impacto seguro, como los de la serie de televisión Los Minions o, en el otro sello del Grupo, Bruño, la superventas *Kika*, de Knis-



tela —este año el ya citado *Ícaro*, de Federico Delicado—, o *Ratones de casa*, de Oli con ilustraciones de Natalia Colombo); recuperaciones de clásicos contemporáneos, como la edición completa de la obra de Maurice Sendak o la serie feminista de Adela Turín y Nella Bosnia (*Una feliz catástrofe*); libros-disco (*Cuadros de una exposición*), y libros de ciencia (*Inventario ilustrado de animales con cola*).

Edelvives sigue consolidando su exitosa línea de libros ilustrados, con los franceses Dautremier y Lacombe como grandes estrellas, y este año ha querido resaltar también la autoría

Rodrigo Muñoz Avia) y las series ilustradas para prelectores de Mi Primera Sopa de Libros, como la de Lucía Serrano (*Mocos, El baño de Carlota, Todos a la mesa*), y la de clásicos Tus libros Selección (Conan Doyle, Jack London, o Louis Pergaud y su inolvidable *La guerra de los botones*). Dos colecciones que se combinan con títulos extranjeros que llegan precedidos de éxito internacional, como la trilogía de los Accelerati (*El desván de Tesla, La bolera de Edison*, y un tercer título que estará dedicado a Stephen Hawking), que nació al calor de la proclamación por la ONU de 2015 como Año Interna-

ter, o los clásicos ilustrados de gran formato de Violeta Monreal (*Cenicienta*).

Finalmente, en el gran conglomerado del grupo Planeta, con éxitos populares incontestables como Geronimo Stilton, los libros Disney (*Frozen*), el *Diario de Greg*, la serie juvenil Cazadores de Sombras, o las series para pequeños Pocoyó, Teo o Shrek, cabe destacar el tenaz empeño de la editora literaria de Destino Infantil, Marta Vilagut, por mantener el pequeño «rincón de calidad» de su catálogo, con los ilustrados del emblemático Premio Apelles Mestres (*Rabo de lagartija*, de Marisa López



Soria y el ilustrador Alejandro Galindo), la recuperación del espléndido fondo de la desaparecida Noguer (este año *Un oso llamado Paddington* y *Nuevas aventuras de Paddington*), la apuesta por autores españoles emergentes, como Javier Ruescas (*El recuerdo del mago*), o la arriesgada edición de una de las más interesantes y polémicas novelas juveniles del año, *Diario del búnker*, del inglés Kevin Brooks, premiada con el Carnegie Medal 2014.

### Los pequeños, y resistentes, editores

El atractivo panorama de la edición de la LIJ española no sería el mismo sin la contribución de pequeñas editoriales que, a lo largo de los últimos treinta años, han ido ganándose el respeto del sector a base de entusiasmo, atrevimiento y profesionalidad, y a las que se deben muchas de las más brillantes aportaciones a la bibliografía infantil y juvenil en español. Desde la veterana Lóguez (Salamanca,

1977) a las más recientes A Buen Paso (Barcelona) y Lata de Sal (Madrid), pasando por Kókinos (Madrid, 1992), Media Vaca (Valencia, 2000) o Libros del Zorro Rojo (Barcelona, 2005), tras todas ellas hay un proyecto personal bien definido, una gran pasión por el oficio, personas (siempre jóvenes en sus inicios) con buena formación, olfato literario, devoción por el libro ilustrado y un cierto «espíritu aventurero», imprescindible para transitar por caminos poco trillados, buscar la novedad allá donde esté, descubrir tesoros escondidos, apostar por la cultura y la educación... y pelear con los muy terrenales asuntos económicos y administrativos, a veces insuperables y motivo del fin de muchas de estas aventuras. Aunque ni siquiera los duros años de crisis han conseguido desalentar a nuevos aventureros, a la vista del continuo goteo de nuevos sellos que se han ido incorporando al sector con la promesa de «novedosos» proyectos, lo cual no siempre se ajusta a la realidad, porque a menudo las iniciativas

ofrecen un interés limitado: o bien se trata de autoediciones de las obras de los propios editores (tal vez poco críticos consigo mismos), o no aciertan en la selección de títulos, sobre todo en el terreno de los libros ilustrados, una especialidad con la que todos se atreven, pero en la que suelen fracasar porque el nivel que tenemos actualmente en España es muy exigente. En todo caso, hay que aplaudir el atrevimiento y prestar atención a las novedades: ¿quién dice que no puede aparecer, en cualquier momento, ese libro maravilloso que nos hará felices, o ese que todavía, nadie, se había atrevido a publicar?.

De entre las nuevas editoriales — Palabras Aladas, con *Azul. ¿Otra hormiga negra?*; Pastel de Luna, especializada en la cultura asiática, con *Malina Pies Fríos*; La Última Nube, con *Seres*, primer álbum de dos nuevas autoras riojanas; Bao, con *Housito y la vuelta al mundo en familia*; Amigos de Papel, con *La bruja Piruja* (un libro ilustrado con una obra de teatro en verso!)— cabe destacar





Traje de Lobo, por la singularidad de su proyecto: la colección Wonder Ponder, de filosofía visual para niños, con su primer título, *Mundo cruel*.

**Adiós a cuatro mujeres «imprescindibles»**

Suele decirse que nadie es imprescindible, pero no es verdad. Las cuatro mujeres que nos dejaron este año lo eran. O lo fueron en su momento, porque sobre su trabajo se ha ido construyendo la historia de la moderna literatura infantil y juvenil española, y a ellas debemos, en gran medida, el impulso de un sector, hoy pujante y respetado, pero inexistente en las difíciles décadas de los 30-50, en las que tres de ellas hicieron sus principales aportaciones y marcaron el camino a seguir. La cuarta, más joven y activa hasta ayer mismo (falleció el pasado mes de mayo), no tuvo tiempo de redondear su tarea, pero aceptó desde el principio, con curiosidad y entusiasmo, el mayor reto al que se enfrenta actualmente el mundo de la

edición: la llegada de las nuevas tecnologías.

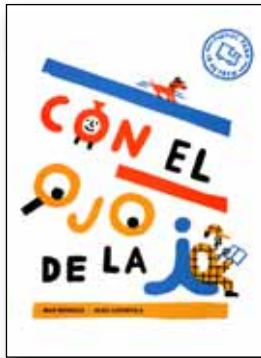
Cataluña y el País Vasco han perdido a sus dos referentes en el ámbito de las bibliotecas: la histórica Teresa Rovira (1918-2014), decana de los bibliotecarios catalanes, y Concha Chaos (1937-2014), pionera de las bibliotecas infantiles vascas. La primera, en plena represión franquista y al regreso de un obligado exilio en Francia, comenzó a trabajar como bibliotecaria, empeñándose en el rescate de los fondos en catalán entonces arrinconados en las bibliotecas, y especializándose en literatura infantil y juvenil. Así llegó a ser la primera investigadora de la LIJ catalana que sentó las bases de la bibliografía infantil y juvenil en catalán. Jefa de la red de bibliotecas populares de la Diputación de Barcelona en los años ochenta, e impulsora de la creación de las bibliotecas-piloto de Sant Pau y de la Santa Creu, como centros de apoyo y documentación para los estudiantes de biblioteconomía, en 2002 recibió la Creu de Sant Jordi y el pró-

ximo 30 de octubre se le rendirá un homenaje en la Biblioteca de Catalunya, «su casa» desde los años cincuenta.

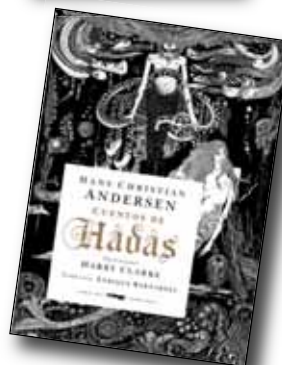
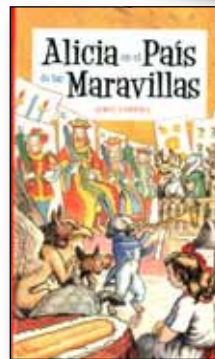
Concha Chaos (1937-2014), fue la primera bibliotecaria guipuzcoana especializada en bibliotecas infantiles. En los setenta creó una sección infantil en la Biblioteca Municipal de San Sebastián, donde también abrió un ejemplar centro de documentación del libro infantil y juvenil en euskera. Importó de Francia la idea de las «Bebetecas» e impulsó la creación de las bibliotecas escolares en San Sebastián. Gran especialista en libros ilustrados, buena conocedora de la literatura infantil española y extranjera, lectora y trabajadora infatigable, fue una activa y convincente defensora de la literatura infantil, en la que creía como género serio y respetable. El Ayuntamiento de San Sebastián le otorgó en 2007 su Medalla al Mérito Ciudadano.

Con la desaparición de la madrileña Montserrat del Amo (1928-2015), la LIJ española ha perdido a uno de sus





«clásicos del siglo XX». Fue la primera escritora que obtuvo el Premio Nacional de Literatura Infantil (*El nudo*, 1978), aunque ya había obtenido el Lazarillo en 1960 (*Rastro de Dios*) y el Doncel en 1969 (*Zuecos y naranjas*), y ya publicaba con regularidad, tras una primera etapa volcada en las colaboraciones en la prensa infantil de la época, «su» escuela de escritura, donde, según le gustaba decir a ella, había hecho «mucha muñeca» y encontrado su voz y estilo como escritora. Mujer de extraordinaria vitalidad, con un engañoso aspecto de amable abuelita en los últimos años, Montse era todo un carácter: ideas claras sobre educación, cultura, libertades y fraternidad, pasión por la literatura, el periodismo y el trabajo bien hecho, inagotable curiosidad intelectual, viajera infatigable, atenta conversadora y excelente cuentacuentos, y siempre respetuosa con sus lectores («niños, pero no tontos»), nos ha dejado varias decenas de estupendos libros (*Las reglas del juego*, *Chitina y su gato*, *La casa pintada*, *Patio de corredor*, *La piedra de toque*, la serie de *Los Block*) y una espléndida trayectoria que le valió el reconocimiento internacional a través del Premio Iberoamericano SM de LIJ 2007 y un cálido homenaje público en el CILELIJ (Congreso Iberoamericano de Lectura y Literatura Infantil y Juvenil) celebrado en San-



tiago de Chile en 2010. Y, ante la idea de la muerte —genio y figura—, un claro deseo: «Que a mí me recuerden poco, en cambio que sigan leyendo

mis libros». (Ver en CLIJ 235 y 266 los trabajos del especialista Antonio Ayuso sobre la autora).

La cuarta despedida, la de la editora de SM Elsa Aguiar, fue sin duda la más cruel, porque ella era la más joven de estas cuatro «imprescindibles» y, por lógica, tenía aún toda una vida por delante llena de proyectos. Vinculada al grupo SM desde hace más de veinte años, durante los últimos diez ejerció como «editora en jefe» de la casa, y manejó con soltura y determinación el amplio catálogo de la editorial de referencia del sector, dejando la impronta de una personalidad simpática y arrolladora basada en la exigencia, la honradez, el buen criterio, la coherencia, la capacidad de argumentación, la curiosidad por lo nuevo (las nuevas tecnologías fueron su último objeto de investigación), y una actitud positiva ante los retos que, subrayada por una maravillosa y eterna sonrisa, convenía a todos.

Pura pasión por el oficio y por la vida, que fue plasmando en su blog *Editar en Voz Alta*, que mantuvo con entusiasmo hasta el final, mientras se lo permitieron sus fuerzas. SM prepara ahora una edición del blog en papel que, a modo de homenaje, recogerá las ideas sobre la edición de Elsa, la gran profesional y gran persona, imprescindible, sí, que hemos perdido.





ZONA **AMIGOS** DE

---



arce

ASOCIACIÓN  
DE **REVISTAS  
CULTURALES**  
DE ESPAÑA

Los proyectos culturales que representan nuestras revistas necesitan de la conversación y complicidad directa con los lectores. La cultura precisa generar redes de simpatía y apoyo. Queremos involucrar a otros protagonistas del encuentro cultural que se sitúan al otro lado de la creación, a las personas y a los colectivos, para reactivar su papel, porque la cultura es también un proyecto de participación.

Hazte amigo de ARCE y comienza a compartir con nosotros el amplio territorio cultural que queremos construir. Te esperamos con un regalo de bienvenida.

Hazte amigo en:

[www.revistasculturales.com/amigos-arce](http://www.revistasculturales.com/amigos-arce)



# Panorama



JEAN JULIEN, RALF, JUVENTUD, 2015

## *Cataluña: la LIJ, un salvavidas en medio de la caída*

Teresa Blanch\*

**A** pesar de la tímida recuperación en las ventas de libros, hay que ser realista y no perder de vista que el sector anda sumergido en una crisis que apenas lo deja levantar cabeza. Hasta el momento, las políticas culturales no han ayudado —la tendencia ha sido más bien poner la zancadilla—, y no ha habido ninguna apuesta por la industria cultural y mucho menos por el sector del libro en general. ¿Dónde están las campañas para el fomento y promoción de la lectura? Mejor impulsar una sociedad ignorante, sumisa y falta de valores... Y no es necesario explayarse más. ¿Por miedo a las mordazas? No, por falta de espacio en estas páginas.

Uno de los sectores que ha frenado la caída de las ventas a nivel de todo el país, ha sido el de la LIJ y los libros de texto frente a un descenso de la literatura para adultos, la poesía y los libros de divulgación. Los cómics, en cambio, han gozado de un incremento de ventas. ¿Y el libro digital? A pesar de la piratería y los temores, ha superado en ventas al libro de bolsillo. Quizá estos datos tiñan de una tonalidad menos gris el horizonte, pero como bien recomiendan desde el Gremi d'Editors, hay

que ser prudentes. Y eso lo dicen después de comprobar que las ventas de Sant Jordi aumentaron en un 4%.

Cambio de tendencia, sí. ¿Y optimismo? Que lo digan las librerías que sucumben en una diaria revolución silenciosa. Luchan. Se reinventan. Sobreviven evitando que sus espacios se cierren en medio de tan poca cordura. Véase el caso de la ya mítica librería Casa Anita, situada en el barrio barcelonés de Gracia. Dicho establecimiento ha recibido una inaudita demanda de aumento de alquiler por parte de los nuevos propietarios del edificio donde se ubica el local, alegando que las librerías son lugares para la venta de libros y no para presentaciones o talleres. Evidentemente, tal subterfugio tiene como objetivo echar al último de los ocupantes del inmueble.

Y entre todo este absurdo, también hay que mencionar las pocas publicaciones especializadas en literatura —CLIJ entre ellas—, que no se rinden. Hacen malabarismos y optan por nuevas fórmulas que las mantengan, ¡al menos! a flote. Un ejemplo del panorama catalán es *Faristol* —revista de referencia—, editada por el Consell Català del Llibre Infantil i Juvenil (ClijCat), que recientemente sorprendió a su público con la decisión de renovar y digitalizar los con-

tenidos de su publicación. Con ello, la revista se apunta al carro de la inmediatez —sigue la tendencia de las nuevas tecnologías— y ofrece semanalmente novedades de LIJ. Por otro lado, el espacio que antes ocupaban las reseñas en soporte papel, pasa a ser ocupado por artículos, entrevistas y reportajes que invitan a la reflexión.

### **Carrera de fondo en el álbum ilustrado y el cómic**

Se dice que el futuro de la edición está en las editoriales independientes que surgen año tras año y que logran mantenerse a flote junto a los grandes grupos. Esas pequeñas empresas que recuperan el *oficio* del editor y dan prioridad a la calidad frente a cantidad por encima de todo, alargan la vida de los libros. En gran parte, gracias a la influencia de esas editoriales, a día de hoy se sigue hablando de un ininterrumpido crecimiento de la oferta de álbum ilustrado y, también, de cómic.

La aparición de nuevos premios de álbum ilustrado corrobora la buena salud de este tipo de libro. Edicions Cal·ligraf, en colaboración con el ayuntamiento de Figueras y la diputación de Girona, convocó la primera edición del Premi Maria Baig que se



otorgó a *El bosque y la pulga Rabia*, de Cinta Villalobos. También es importante señalar que el Premio Apelles Mestre optó por hacer una tirada especial de 12.000 ejemplares —que repartió el día de Sant Jordi entre distintos hospitales de Cataluña— de la obra ganadora, *Rabos de lagartija* (Destino), del ilustrador Alejandro Galindo y la escritora Marisa López.

Cabe destacar el excelente trabajo llevado a cabo por editoriales muy jóvenes como Tramuntana, con una oferta rica y variada de álbumes en su catálogo —por ejemplo, *Apropat*, de Patricia Arredondo y Miguel Zamora, en el que se habla de las formas de comunicación de una forma muy poética, o bien *El regal*, de Agnès Laroche y S. Augusseau, una historia que requiere la complicidad del lector— y Edicions La Fragatina, otro proyecto editorial dedicado al álbum ilustrado, con unos cuantos galardones: *El ramat*, de Margarita del Mazo y Guridi (Premio Librero de Madrid 2014); *Gràcies!*, de Charo Pita y Anuska Allepuz o *Un lloc per a la Rula*, de Mar Pavón.

Gran repercusión mediática ha tenido *Salvatge* (Libros del Zorro Rojo), de E. Hughes, premiado por los liberos de Barcelona como uno de los

mejores álbumes del año, y que parte de una anécdota de la vida de la propia autora. Por otro lado, la Asociación Profesional d'Il·lustradors de Catalunya (APIC), en la edición de los Premios Junceda de este año, ha galardonado a Rebeca Luciani por *Mishiyu* (Combel), a Anna Llenas por *El monstre de colors* (Flamboyant) y a Patricia Geis por *Matisse* (Combel), título de una colección de álbumes sobre arte que cosecha éxitos a nivel internacional.

A Buen Paso sigue deleitando a los lectores con obras exquisitas, extremadamente cuidadas y, en su mayoría, atrevidas. Prácticamente ni uno solo de sus álbumes tiene desperdicio, pero como no es posible mencionarlos todos, destacamos *La hierba más verde*, de Olalla H. Ranz y Nafria, un álbum de pequeño formato, que va tomando color con el paso de la historia, y que atrapa al lector desde la primera imagen. En otro registro visual, pero no menos atractivo, es el poético *Tienes un vestido blanco*, de A. Faber y M. José Ferrada, en el que las cosas cobran vida a través de un vestido, y *Con el ojo de la i*, de Mar Benegas y Olga Capdevila, un álbum que rompe esquemas, ingenioso y repleto de poemas, juegos y enigmas.

Tampoco la editorial Juventud se queda corta este año con la presentación de sus álbumes —la mayoría de autoría extranjera—. Hablamos del entrañable *Ralf*, de J. Julien; el delicioso *El so dels colors*, de B. Rosentock y M. Grandpré, y *La caja de colores de Kandinsky niño* o la recién editada fábula de Javier Sobrino e ilustraciones de Nathalie Novi, *El mur*, sobre los límites de las fronteras y los prejuicios.

*T'estimo (quasi sempre)* (Estrella polar), de Anna Llenas, un álbum divertido sobre la diferencia y la importancia de la tolerancia. También en clave de humor, *El rei de la casa* (Blackie Books), de Marta Altés, el relato de un gato que queda desbancado al tener que compartir casa con un nuevo habitante o el desternillante, *Hi ha una vaca a la nevera* (Beascoa), de Amaia Cia y Ricart Zaplana. Álbumes que llegan al corazón como *Edmon*, de Ingrid Chabbert y Guridi (Kókinos), *La petita Anna*, de Komako Sakai (Corimbo), o bien cuentos llenos de simbolismos y de fantasía como *I et despertes mentre les papallones filen*, de Nina La Lua y Joana Santamans (Comanegra) o el maravilloso cuento nigeriano *El sol, la lluna i l'aigua*, con ilustraciones de Ángela Vargas (Ekaré). Finalmente, una

mención especial a *Si vostè volés* (Combel), un *pop-up* ingenioso de la mano de un artista excepcional, Gustavo Roldán.

En cuanto a cómic, destacamos *Les vacances d'en Martí*, de Marc Brocal (Bang Edicions), también premiado con un Junceda 2015. O la aportación el nuevo sello de Sd, que bajo el nombre Muddy Mots, se estrena con unos primeros títulos de cómic; *Vincent van Gogh. Cazacuervos*, *Edward Hooper. Nighthawks*, *Salvador Dalí. El método paranoico* y *Frida Kahlo. Viva México*, todos de la mano de Willi Bloss y Beatriz López Carrós. Y para acabar, el cómic histórico *Isabel, la loba de Francia*, de Jaime Calderón, publicado por una editorial joven, Yermo Ediciones, que apuesta por el género fantástico e histórico.

### Primeros libros para grandes lectores

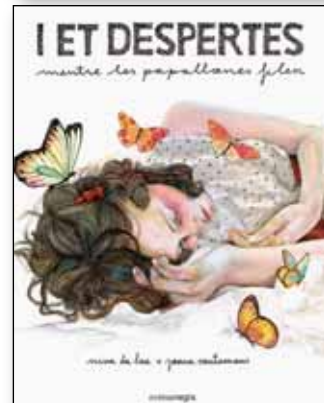
Es interesante comprobar la positiva evolución que, de un tiempo a esta parte, han experimentado los cuentos para los más pequeños. Si antes era complicado encontrar algo con un poco de sentido, ahora es difícil saber qué escoger, aunque aquellos *cuentos* en tela o plástico para los bebés han quedado algo obsoletos.

Cabe mencionar algunas colecciones como *La Cirera*, de Mar Benegas y Marta Cabrol (Combel), libros para explicar, contar, jugar y cantar, que incluyen un código para descargar la canción, o *Qui s'amaga?* (Juventud), provocando el juego entre los adultos y los pequeños, y también *L'Arbre dels Mitjons* (Cruïlla), con solapas para levantar. Sin olvidar *Petit Univers*, colección que no deja de crecer con títulos como *Drac, dragnet*, de Mar Pavón y Ester Garay, o bien cuentos como *El pastís és tan amunt* (Juventud), de Susanne Straßer, tan divertido como ingenioso. Queda claro, pues, que si se quiere preparar la

primera biblioteca del bebé, las librerías están bien surtidas y no valen las excusas.

De todos es sabida la importancia de alimentar a los niños y las niñas con los clásicos cuentos de la tradición oral. Pero ¿cómo anda el mercado en este aspecto? Tras un pequeñísimo paréntesis en el que daba la impresión de que los editores rehusaban este tipo de publicaciones, ahora parece que estas historias vuelven a ser un filón, aunque en algunos casos se han adaptado a las inquietudes y/o modas actuales. Sería el caso de la serie *Busca i Troba* (Cruïlla), cuentos para jugar a observar y encontrar objetos, en la que prevalece el juego por encima de la historia (adaptada y tergiversada). Otra propuesta interesante y que funciona bien es *Minipops* (Combel), del tándem Xavier Salomó y Meritxell Martí —*Els tres porquets*, *La Caputxeta Vermella*, *La rinxols d'or* y *La Ventafocs*—, en la que se mantiene la esencia del cuento popular, quizás demasiado abreviada. La fórmula de *Minipops* recuerda, ya sea por formato o por contenido, a la utilizada por Timun Mas y su célebre colección de cuentos populares con texturas.

También se tienen muy en cuenta aquellas colecciones destinadas al aprendizaje de la lectura. Abundan proyectos en los que se da al niño la posibilidad de leer en letra manuscrita o de palo. Casi todas las editoriales catalanas hacen uso de esta práctica por la demanda escolar. En este sentido, la editorial Barcanova ha apostado por una colección de divulgación —Rodolins Rodolins— con un interesante añadido que lo enriquece a nivel visual: cada personaje u objeto aparece ilustrado y, a la vez, representado en fotografía. Edebé también ha acertado con la colección Verne, de Pablo Zambori, una manera de acercar las aventuras creadas por Verne a los jóvenes lectores, con la posibilidad de leerlas en inglés y al mis-





con dibujos de Òscar Sardà, sobre los alimentos propios de cada estación.

### Series y lecturas para el tiempo libre

Sigue la proliferación de series de todo tipo... Hasta el punto de que hay una especie de saturación y, seguramente al público, si no está bien asesorado, le es complicado elegir. La parte positiva: son libros que crean nuevos lectores e incluso llega a fidelizarlos. La parte negativa es que esos mismos lectores muchas veces quedan anclados en ese tipo de lecturas y si no se les dan recursos suficientes, son incapaces de pasar a otro tipo de narraciones, de estilos y temáticas distintas. Otro de los problemas es cuando el editor mata la serie a los pocos títulos, y deja huérfanos a sus lectores, ávidos de más aventuras.

Dentro de este fenómeno, algunas editoriales —RBA está explotando en edición kiosco prácticamente todos los libros de la autora— han recuperado las míticas series de Enid Blyton. También ha surgido una nueva epidemia de series de fútbol —y por citar, que no quede—, como *Els futbolíssims* (Cruïlla), de Roberto Santiago y Enrique Lorenzo, o *Fanculers*, de los hermanos Sala, con dibujos de José Labari (La Galera). Fuera del

mo tiempo en catalán.

Para los que se atreven a aventurarse en la lectura, *No m'agrada el menjador*, Lim Yeong-hee y las ilustraciones de A. Graux (Baula), se valen de una anécdota para crear un mundo de sentimientos. Oriol Canosa crea un mundo tomando como punto de partida algo tan simple como los oficios en *Apa! Et penses que ens ho creurem?*, con ilustraciones de Jordi Sunyer (Cruïlla). Marta Romera da en el blanco con una obra atrevida, *L'extraordinaria màquina empaquetapares*, y su genial màquina para deshacerse de los padres, con dibujos de Jorge del Corral (Barcanova). Anna Gasol y Ona Causa proponen un cuento propio de la Navidad, *On és l'estel?* (Baula), en el que se evidencia la falta de tiempo de muchos padres a la hora de hacer actividades con sus hijos. En *Quin caos d'habitació* (Cruïlla), Xavier Salomó ofrece un álbum para observar, jugar y buscar objetos en una habitación caótica. Y, ¡cómo no! Un libro de poemas: *Abecedari poètic*, de Salvador Comelles con dibujos de Àngels

Ruíz (Cruïlla), exquisito y bien estructurado.

No se puede terminar este apartado sin recomendar libros de divulgación, como *Cel, Lluna, Terra y Sol*, los primeros cuatro títulos de El sistema solar (Edebé), una buena herramienta para entender cómo funcionan el universo y nuestro planeta. Y los también muy acertados cuatro volúmenes de la colección Menja'ns (Barcanova), de Anna M. Matas y Joan Antoja,





mundo de las series, pero también del fútbol, cabe destacar *Cuentos a patadas* (Ekaré), donde José Urriola intercala en la narración algunas de las jugadas más memorables de la historia del fútbol.

En tono de humor, las aventuras de *Oriol Pelacanyes*, de Eva Santana y Jaume Bosch (Baula); las de los hermanos Adrià i Cleo y su alocada familia, de Anna Gasol y J.A. Labari (Cruïlla); las de Samanta F., de Amèlia Mora Sanromà con dibujos de Pep Brocal (Cruïlla), serie de detectives con una protagonista fantasma un tanto alocada, o *Dragonero* (Ekaré), un intercambio de correos entre el protagonista y su tío, al que avisa de la presencia de un dragón. Sin olvidar, *Angus i els monstres*, de Jaume Copons y Liliana Fortuny (Combel), amparada por una buena campaña de promoción. Entre ficción y divulgación, las aventuras de *La pandilla Clik* (Edebé), con juegos y ciencia, y *Els setciències*, de Jordi Lopesinos, con dibujos de Mayra Aguilar (Barcanova), y sus descubrimientos sobre el planeta.

Dejando de lado las series, *47 trossets* (Edebé), una propuesta de Cristina Sánchez-Andrade y Guridi, resulta ideal para reflexionar sobre el síndrome de Down. *La botiga de mascotes extraordinàries*, del escritor novel

Rubén Montaña —Premi Barcanova de Literatura Infantil— con dibujos de Marta Montaña, logra hacerse con el lector por su gran dosis de imaginación. *El signo prohibido*, de Rodrigo Muñoz Avia —Premio Edebé Infantil—, es una historia realmente original, ya que en ella, la letra «a» desaparece de las páginas de la narración por decisión del protagonista. *El món és ple de desagraïts!* (Animadellibres), de Anna Gasol y Enric Vila, presenta un personaje travieso y a la vez simpático, capaz de alborotar a toda su escuela e incluso a su pequeña ciudad. Finalmente, un libro políticamente incorrecto para pasar un buen rato: *Eeecs! Mocs, cagarrines i altres coses fines*, Emma Dodson y Sarah Horne (Cruïlla), repleto de todas aquellas escatologías que hacen sonreír a los lectores más jóvenes.

### Entre colegas, redes sociales y lectura anda el juego

El abanico de temáticas para los jóvenes lectores es cada vez más amplio, con una oferta variopinta de géneros y temas capaces de cautivarles. Y si antes se les llegaba con el fenómeno boca-oreja, ahora se hace mediante las redes sociales y los *booktrailers*, fenómeno que todavía deja mucho que desear.

*Xènia, #keepcalm i fes un tuit*, de Gemma Pasqual i Escrivà (Barcanova), se ha convertido en un éxito entre el público juvenil al saber aprovechar las redes y alcanzar a su público objetivo. Sobre redes sociales habla el premio Barcanova de Literatura Juvenil —*Diumenge al matí, al peu del salze*—, de Dolors García i Cornellà, cuando un grupo de amigos son convocados a través de Facebook. Gran repercusión ha tenido *Al teu rotllo*, de Flàvia Company (Cruïlla), un libro de relatos breves de humor, ingeniosos y amenos. *El fill* (La Galera), de Alejandro Palomas, Premio Joaquim Ruyra, también ha sido muy bien recibida por la crítica y ha ocupado distintos espacios en los medios de comunicación, así como *Mentida*, de Care Santos —Premio Edebé Juvenil 2015—, una novela muy actual que también toma como punto de partida la comunicación a través de las redes sociales y lo que ello puede conllevar, y *Kalimán en Jericó*, de Àngel Burgas (Bambú), novela basada en hechos reales, con una serie de historias que se van entrelazando.

Abundan novelas de género fantástico. Entre las más destacables, *Sis cors a l'altra banda del mirall*, de Josep Sampere (Cruïlla), atrapa al lector en un mundo de intriga, magia

y misterio. O *La decisió d'en Viggo* —segunda entrega de Zona prohibida—, de David Cirici (Fanbooks), en su empeño por encontrar ciudades libres en un mundo hostil. Laura Gallego vuelve con *Totes les fades del regne* (Montena). Y Elena Gallego también publica una segunda entrega de Dragal, *La metamorfosi del drac* (Pagés), obra que entremezcla hechos históricos con el relato de un dragón. Fuera de la novela fantástica, un relato histórico y muy bien documentado de Maria Carme Roca, una de las autoras catalanas contemporáneas de más prestigio, presenta *La merla blava* (La Galera), una novela situada en el 1715-1716, un contexto histórico poco conocido a nivel literario por los jóvenes lectores. Josep Lorman en *El fil del sonàmbul* (Barcanova), también ha tenido que documentarse para hablar de los negreros que compraban esclavos en las costas africanas para venderlos en Cuba.

Y para finalizar el apartado, unos clásicos muy bien editados: *Eros y Psique* y *La Bella y la Bestia*, de A. Lang y L. Sforza y *El diablillo de la botella*, de R. L. Stevenson. Ambos en Ekaré.

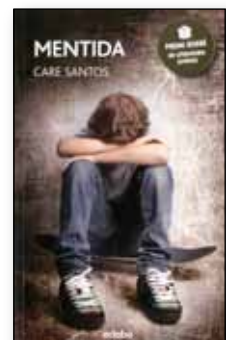
### Paso a paso... pero mirando hacia adelante

Ha sido un año de cambios políticos y de cierta recuperación, pero las cifras hablan por sí solas y el sector está más bien descontento, ¿para qué engañarnos!. Y si no, que les pregunten a los autores, quienes trabajan a destajo por unos precios irrisorios, con tiempos demasiado justos, contratos basura, promocionándose solos... ¿Seguimos? ¿Hablamos de la cultura del miedo? ¿De una cultura que es incapaz de crear librepensadores? Mejor no. Sería evidente que hay un retroceso en toda regla. Miremos hacia adelante y con optimismo.

Como se decía al principio del artí-



culo, apenas queda espacio para decir mucho más. Mejor usarlo para buenas noticias como la de que el Ayuntamiento de Barcelona ha presentado su candidatura para convertirse en Ciudad de la Literatura, o que, a pesar



de los recortes en las dotaciones de premios, siguen existiendo editoriales como Barcanova, decididas a asumir un importante galardón, a punto de desaparecer, como el Guillem Cifré de Colonya con la publicación de la obra ganadora, *El pare és un tarambana*, de Xavier Vernetta.

La clave está en la reinvención.

\*Teresa Blanch es periodista y escritora.





3 GRANDES HISTORIAS

Juana la Loca  
Frida Kahlo  
Marie Curie

Y UNA NARRADORA

MIRANDA



APRENDE A  
COCINAR CON  
MIRANDA



Escrita por  
**Itziar Miranda**

de "Amar en tiempos revueltos  
y Amar es para siempre"

PARA NIÑAS Y  
NIÑOS A PARTIR  
DE 8 AÑOS



EDELVIVES

# Panorama

BENJI DAVIES, LA BALENA, ANDANA EDITORIAL, 2014

An illustration of two people in bright yellow raincoats and hoods, sitting in a small wooden boat on a dark, stormy sea. The sea is turbulent with white-capped waves and rain falling heavily. In the background, there are dark, jagged rock formations and a few small, dark buildings perched on the cliffs. The overall mood is one of struggle and resilience.

## Comunidad Valenciana: tiempo de esperanza

Josep Antoni Fluixà\*

**S**i en el panorama anterior se insinuaban tenues movimientos y se resaltaba, sobre todo, la prudencia y estabilidad reinante en el mundo editorial valenciano dedicado a la literatura infantil y juvenil, podemos confirmar tanto lo uno como lo otro en la exposición relativa al periodo anual que va de julio de 2014 a junio de 2015. Los movimientos, por ejemplo, se han confirmado con algunas maniobras empresariales tendentes a la concentración editorial con el objetivo de aunar esfuerzos y mejorar la competitividad. En este sentido, cabe destacar la integración de Tàndem Edicions en el Grupo Editorial Bromera y la adquisición de dos editoriales veteranas como Marfil y Ecir por Tabarca. Hecho este que se complementa con la aparición de nuevas apuestas que enriquecen la oferta editorial valenciana. Una oferta que, no obstante, se mantiene numéricamente dentro de los límites de la sensatez que recomienda, como es lógico, no lanzar las campanas al vuelo si se quiere la subsistencia de unas empresas modestas que, en general, cumplen, y muy bien, su labor cultural y literaria.

### Constancia y voluntad de ser

En consecuencia, no nos ha de extrañar que, año tras año, encontremos siempre un grupo de empresas

fieles a su quehacer y a su voluntad de seguir aportando a los lectores, aunque sea pequeña, su ración anual de literatura infantil y juvenil. No todas lo logran siempre, ya que algunas, por diversas circunstancias, se toman, por decirlo de alguna manera, un ligero descanso, como es el caso, durante el periodo analizado, de las editoriales Edelvives/Baula y Voramar, que no han ofrecido ninguna novedad. Pero la mayoría consigue proporcionarnos, por lo menos, algún que otro título. Este es el caso, por ejemplo, de Denes Editorial, que después de unos años ausente, ha añadido un título nuevo a su colección Contes de Tots: la obra *El mirall d'Àfrica* de Edgar Juan con ilustraciones de Dolors Todolí. Se trata de una historia sencilla con trasfondo solidario, ya que, a través de la fantasía, la protagonista conoce el estilo de vida de la tribu de Iwol, en el Senegal. El libro, además, ofrece una actividad interactiva con la que pretende la reflexión y la identificación del lector con los personajes que aparecen.

Y en este mismo grupo reseñaríamos la reaparición, tras unos años de inactividad, de la colección Cadireta de Boga, editada por una institución bancaria, Caixa Ontinyent, en la cual se ha publicado la narración infantil titulada *La llegenda de la cara del Castell*, de Mariló Sanz con ilustraciones de Vicent Beneito, así como la publicación institucional del cómic *El segle d'or valencià* publicado por la

Academia Valenciana de la Lengua, del que son autores Miguel Ángel Giner Bou y la ilustradora valenciana Cristina Durán. Libros a los que, evidentemente, debemos sumar los dos publicados por la editorial Germania en su colección de narrativa para jóvenes Barraca. Sèrie Nord —*Mestra, conta'ns coses!* de Maria Rosa Diranzo y *Amor cru* de Antoni M. Bonet— y los dos publicados por Tres i Quatre. En esta última editorial, fuera de colección, encontramos la obra infantil *Joeliki. Les aventures d'un ciberpirata* de Maties Segura, con dibujos de Abraham Carreiro Fernández, publicada con anterioridad en gallego, y la novela juvenil de Armand Company titulada *Heysel*, que es un alegato contra la violencia en el deporte. Sin olvidar, para acabar con este primer grupo de editoriales constantes y fieles a su compromiso con la literatura infantil y juvenil en valenciano, a Edicions 96. Esta editorial, siempre meritoria e interesante por sus producciones, nos ofrece dos obras infantiles. La primera en su colección Recursos Didàctics, *Rai es trenca una braç*, escrita conjuntamente por el Seminario de Cooperación y Educación para el Desarrollo de la Fundación Paz, y la segunda fuera de colección, *El señor Íssim i la senyora Ota* de Merxe Ferri. Ambas tienen un alto nivel de contenido solidario y ético que las hacen aptas para provocar en el lector la reflexión. Y también fuera de colec-

ción, Edicions 96 ha publicado una obra que busca tanto a un público lector juvenil como adulto, escrita por la barcelonesa Clàudia Viladrich y titulada *Clau de sí*, que es un conjunto de relatos que se aproximan, a veces, a la prosa poética; así como la reedición de una de las primeras obras de Pepa Guardiola, *Contes de riurau*, que recrea algunos de los cuentos populares más conocidos de la comarca valenciana de la Marina Alta.

### Iniciativa y renovación

Sin duda, este grupo de editoriales que merecen nuestro mayor respeto por su constancia y voluntad de existir a pesar de las dificultades, se complementa y contrasta a la vez con las iniciativas que cada año aparecen con ilusión, aunque no siempre con la viabilidad empresarial que se desearía. Pero lógicamente es el tiempo el que nos dirá qué suerte corren las iniciativas del periodo analizado en este artículo. De momento, no podemos más que felicitarnos por su aparición. En este sentido, debemos destacar la incorporación de la serie blanca de la colección El Vaixell de Vapor de SM-Arrels, filial valenciana de la conocida editorial madrileña aparecida al final del periodo reseñado en la panorámica del curso anterior. En dicha serie, destinada a primeros lectores, se han publicado las obras *El rebost màgic* de Begonya Oro y *Cametes i*

*Peuots* de Ferran Bataller. En SM-Arrels, además, han aparecido tres nuevos títulos en la misma colección, pero en las series naranja y roja, de autores conocidos de la literatura valenciana de los que hablaremos más adelante. Pero, sobre todo, la gran novedad de este periodo es la aparición de cinco nuevas editoriales, un hecho tal vez inaudito y que, por lo menos, testimonia la gran vitalidad emprendedora de la literatura en valenciano. De las cinco, dos habían nacido justo en el periodo anterior, pero habían publicado solo libros para adultos.

Sembra Llibres, por ejemplo, tiene una única colección con la que ha conseguido una notable difusión gracias a la selección de unos temas de actualidad que captan el interés de los lectores. Esta colección, con títulos mayoritariamente no destinados al público juvenil, cuenta, no obstante, con dos títulos recientes, que pueden resultar especialmente atractivos para los jóvenes. Nos referimos a dos primeras novelas de dos nuevos escritores: *En línia*, de Jaume Monzó y *La fallera calavera*, de Enric Aguilar. Ambas son narraciones desenfadadas y cercanas al espíritu juvenil. La primera es una curiosa y arriesgada utilización del lenguaje de WhatsApp, combinada con el de otros programas, para tejer una trama narrativa. La segunda, es una historia delirante y, en cierto modo, paródica de la realidad valenciana. Por su parte, El Petit

Editor, editorial que se había estrenado el año anterior publicando poesía, se ha aventurado en la narrativa y en el teatro infantil, creando dos colecciones nuevas, Milotxes y Teatre Infantil. En la primera, ha publicado la narración *Quiquirimí*, de Virginia Martínez, veterana escritora que ha acertado a construir una historia creíble que mezcla la realidad de la protagonista en la granja de sus abuelos con la fantasía del nacimiento de un animal fantástico fruto del amor entre un gallo y una vaca. En la segunda, ha publicado, en un solo volumen, dos piezas teatrales de Joan Soler: *Des-concert* y *D.O.P.H.* Además, fuera de colección, nos ofrece la novela infantil *Willka*, de Carlos Gómez, una historia originalmente escrita en castellano, que nos transmite la injusticia de un mundo insolidario, dividido en dos mitades, y que, con su reflexión, pretende concienciar al lector de la necesidad de pasar a la acción en la lucha por suprimir las desigualdades.

El resto —es decir, las otras tres nuevas editoriales—, publican por primera vez sus libros en el periodo reseñado. Creamos Talentos Nuevos —así se llama—, por ejemplo, propone dos nuevas obras: *La sirena de les illes Columbretes* y *Perduda entre canyes*, las dos de Vicent Jaume Almela, con dibujos de Mari Carmen Aldás, pero desconocemos si se trata o no de una colección con voluntad de continuidad, dada su escasa difu-





sión. Más sólidas nos parecen, por suerte, las otras dos iniciativas: la de Neopàtria y la de Reclam Editorial. La primera es heredera de la larga trayectoria de la editorial Germania y, además de empezar fuerte con la publicación de libros poéticos para adultos, ha iniciado una colección infantil y juvenil con tres nuevos títulos, todos ellos dignos de atención: *Les aventures de Palmira*, de Glòria Candela, *El secret de l'olivera*, de Maria Rosa Diranzo y *Sandre i la invasió dels unicorns*, de David Molins. La segunda, por su parte, ha empezado muy fuerte con la publicación de cuatro nuevas colecciones. Una de ellas, la primera en el tiempo, destinada a los primeros lectores, en la que se han publicado ya tres títulos: *Dril*, *el cocodril* y *La pluja*, con textos de Josep Antoni Fluixà e ilustraciones de su hija Alba Fluixà, y *Carles i Galeta*, del joven escritor Arturo Blasco, con ilustraciones de Laura Granell. Estos últimos son, además, autores de la única obra publicada en la colección Com a Casa, en Cap Lloc, titulada *Ripollés mola*, y que pretende dar a conocer a los niños la biografía de algunos de los personajes valencianos más conocidos. Como conocidos son los otros dos autores que Reclam Editorial ha publicado para empezar las colecciones Mitja Lluna y Albufera. En la primera encontramos una divertida narración de Enric Lluch titulada *Asun i els personatges dolents*, destinada ya a lectores infantiles con

capacidad lectora, y, en la segunda, otro escritor de reconocido prestigio como Josep Franco es el autor de unos cuentos protagonizados por animales y situados geográficamente en la laguna por excelencia de los valencianos: *Boca de rap*, *la granota que tot ho sap* y *Carbonet, l'anec que volia ser poeta*. Ambos son, a la vez, recreaciones de conocidos cuentos populares de la tradición europea.

### Profesionalidad editorial

Pero, si bien es cierto que debemos felicitarnos por la aparición de nuevas iniciativas, sobre todo por la vitalidad que ello conlleva, no lo es menos que nos alegremos, básicamente, por la estabilidad que nos ofrecen la profesionalidad y el buen hacer de un grupo destacado de editoriales ya veteranas. En este sentido, contamos con la suerte de tener cinco empresas solventes que año tras año, no sin dificultades, enriquecen la producción de literatura infantil y juvenil en el País Valenciano con obras de gran calidad y con autores de renovado y reconocido prestigio. Este año, especialmente, ha hecho un esfuerzo digno de resaltar Edicions Perifèric, ya que ha ampliado su colección Narrativa con cinco nuevos títulos, que comentaremos en el apartado dedicado a los autores, entre los cuales cabe destacar su primera traducción, *L'altra jo*, de la escritora escocesa Cathy MacPhail. Y muy digna de valorar es también, sin duda, la

aportación de Andana Editorial, que ha ampliado prácticamente todas sus colecciones infantiles, pero que, una vez más, ha alcanzado la excelencia con la publicación de sus magníficos álbumes de la colección *Albums Locomotora*. Nada más y nada menos que ocho nuevos títulos: *Gastó*, de Kelly Dipucchio con ilustraciones de Christian Robinson; *Els númerils*, de William Joyce y Christina Ellis; *No he fet els deures perquè...* de Davide Cali con ilustraciones de Benjamin Chaud; *La balena*, de Benji Davies e ilustraciones de Rob Didulph; y *Els Huguís a Jo no he sigut*, *Els Huguís en El jersei nou* y *El cor i la botella*, todos ellos con texto y dibujos de Oliver Jeffers.

Mención aparte merecen, en este apartado, las editoriales Edicions del Bullent, Tabarca Llibres y Onada Edicions. Las tres aportan un gran nivel y unas obras dignas de una atención más pormenorizada que, por desgracia, en el espacio de este artículo no podemos ofrecer. La primera, Edicions del Bullent, nos ofrece nuevos títulos en todas sus colecciones y, además, se ha atrevido a lanzar una nueva colección, *Primeres Rondalles d'Enric Valor*. Se trata de cuatro nuevos libros que ofrecen una adaptación simplificada para lectores infantiles de las conocidas historias populares del mejor narrador valenciano del siglo XX, Enric Valor. La adaptación ha sido realizada por el también conocido escritor Jordi Raül Verdú y los títulos publicados han



sido los siguientes: *L'albarder de Cocentaina, I queixalets també!/El dimoni fumador, El príncep desmemoriat y Història d'un mig pollastre*. La segunda, Tabarca Llibres, fiel a su línea editorial, nos aporta en cada una de sus dos colecciones —Tabarca Juvenil y Tabarca Narrativa— cuatro nuevos títulos y se consolida como un referente imprescindible de la literatura juvenil. Y la tercera editorial, Onada Edicions, suma dos nuevas obras en su colección Imagina, dedicada a libros infantiles muy ilustrados. En concreto, ha publicado *El cordels sentiments*, de Judit Robert Masia con dibujos de Maria Garcia Cortadella y la obra ganadora del I Premio Internacional de Álbum Infantil Ilustrado Ciudad de Benicarló, *Una casa diferent*, de Gayo Rodríguez i Daniel Nesquens. Onada Edicions, además, se ha mostrado muy activa en sus colecciones infantiles y juveniles, La Ferram y Maremàgnum, y se ha atrevido también a crear una nueva colección, El Montsià de Bàrbara i Jaume, con cuatro libros infantiles con los que se pretende acercar a los lectores a las tradiciones y a los lugares más bonitos de la comarca del Montsià. Sus títulos: *Un tresor dins de la muntanya, Un Sant Jordi especial, Descobrim l'or de la Plana!* y *Entre la serra i la mar*, todos escritos por Núria Ibáñez López, con dibujos de varios ilustradores.

Y por último, mención especial merece Edicions Bromera, editorial que es más que una editorial, ya que se ha convertido en todo un grupo. En él se integran, desde hace tiempo

varios sellos como Algar, que edita solo en castellano, y ahora le pertenece, como ya se ha dicho, Tàndem Editorial, una marca histórica que pretende potenciar, pero en la que, de momento, ha publicado un único título: *Feliu. Rei de les ovelles*, un álbum precioso traducido del francés, de Oliver Tallec. Por suerte, esta operación empresarial ha supuesto también la reedición y revitalización de una parte importante del catálogo de Tàndem. Pero por lo que respecta exclusivamente a Edicions Bromera, cabe indicar que, una vez más, es la editorial que más títulos publica, ampliando todas sus colecciones infantiles y juveniles, y creando, además, tres nuevas colecciones: Els casos de Nils Hazard, dedicada a los enigmas del profesor y detective del mismo nombre; Els 4 Sherlocks, y Des-contes, destinada a primeros lectores y formada por narraciones muy divertidas de Enric Lluch, en las que se recrean completamente cuentos tradicionales. Además, Bromera ha proseguido su apuesta por libros intergeneracionales en su colección Trànsit, en la que se publica narrativa que puede ser leída por lectores jóvenes y adultos. En esta colección cabe reseñar la reedición de la novela *Primavera encesa* de Vicent Borràs, publicada anteriormente en la colección L'Eclèctica y en la que se narran algunos episodios de la revuelta estudiantil valenciana de febrero de 2012, así como dos novelas muy interesantes, *Aquell agost amb punt final*, de Joanjo García, y *Pedres marcades*, de Joan Andrés Sorribes.

### Editar para fomentar la lectura

El panorama editorial se cierra con Edicions Bromera, pero antes de pasar a reseñar las obras y los autores más destacados, no podemos abandonar el mundo de la edición sin citar al menos, un año más, la campaña veraniega Llegir en Valencià que desde hace diez años organiza la Fundación Bromera para el Fomento de la Lectura. Se trata, como las anteriores, de una acción que cuenta con el apoyo y la adhesión de numerosas instituciones y entidades, y en la que se realizan una serie de actividades paralelas a la publicación de once libros que se distribuyen en los quioscos conjuntamente con los diarios *Levante-EMV* e *Información*. Estos libros tienen la característica común de estar escritos con sencillez y narrar historias breves destinadas a todos los públicos, con el objetivo de captar, sobre todo, no lectores habituales en la lengua de los valencianos. En concreto, durante la campaña de junio de 2015, el lema ha sido *Llegir en valencià, paraules d'amor*, y se han distribuido once libros en los que se cuentan historias de amor, con representación de distintos tipos de amor. En cada libro, la narración iba acompañada de un poema seleccionado de entre los mejores poetas valencianos contemporáneos. La relación de títulos y de autores refleja también la voluntad de visualizar y dar a conocer cada año a los autores más destacados de la literatura valenciana: *Tu eres la reina*, de Maria Jesús Bolta; *La dona de l'ermita*, de Vicent Sanhermelando; *Amb*



*molt d'amor, un pessic de sal, un polsim de pedra i un poema*, de Gemma Pasqual; *Nosaltres els Cateura*, de Joanjo Garcia; *Amor a la ciutat dels ponts*, de Mercè Climent; *David i la flauta màgica*, de Josep Millo; *La lloba de la marjal*, de Pasqual Alapont; *El primer amor de Joel i Agnès*, de Joan Pla; *Cantar i plorar*, de Àngels Moreno; *Amor i més amor encara*, de Francesc Gisbert; y *Els animallets de sant Antoni*, de Vicent Enric Belda.

### Obras y autores: la narrativa infantil

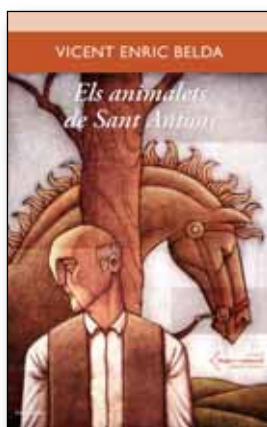
Sin duda, el hecho de que el panorama editorial se muestre activo y renovado, a pesar de las dificultades empresariales, permite que la aportación de obras y de autores sea cada año positiva. En este sentido, centrándonos en la narrativa infantil, podemos decir que este último ha sido un periodo rico en álbumes. Ya hemos citado unos cuantos, pero no deberíamos olvidarnos de los dos que ha publicado Bromera, sobre todo por su calidad. Nos referimos a *Cara de pardal*, de Rocio Bonilla, y a *La cicatriu*, de Ilan Brenman. Y también ha sido rico y positivo, para algunos de nuestros escritores más veteranos, como es el caso, por ejemplo, del siempre presente y prolífico Enric Lluch, autor, como ya se ha dicho, de la obra *Asun i els personatges dolents* (Reclam) y de la novela infantil *Fill de reis*, publicada por SM-Arrels en su colección El Vaixell de Vapor, en la que recrea con acierto narrativo la infancia del rey Jaume I, además de

los títulos que forman la colección Des-contes (Bromera): *Caputxeta i el llop Borinot*, *La trompeta de la Cendrosa*, *El saxofonista d'Hamelin*, *Els músics que bramen*, *Tres porquets durs de rosegar*, *La gallina dels quatre ous*, *Els dos genis d'Aladí*, *Set cabretes cabrejades*, *Quin plom de soldadet!* y *Les increïbles botes del gat*.

Y al igual que Enric Lluch, otros escritores como Carles Cano, Mercè Viana o Pasqual Alapont también han estado activos. El primero es autor de una narración para dar a conocer las fallas, titulado, precisamente, *Les falles*, publicado por la editorial barcelonesa La Galera. Además, Cano es coautor, junto con Fèlix Sempere y Juli Avinent, del libro de relatos populares *Conta'm l'Horta* (Bullent), así como de dos libros aparecidos inicialmente en castellano: la obra de teatro *¡Cenicientaaaa!* (Bruño) y la narración *Querida Blanca* (Anaya). La segunda, Mercè Viana, ha publicado en la colección El Micalet Galàctic (Bromera) *Mercedina*, que narra con acierto la historia de una niña con poderes para hacer felices a los demás. El tercero, Pasqual Alapont, es autor de una historia divertida sobre el miedo a la muerte, *Tres colps en la nit*, publicada en la colección Micalet de Por (Bromera).

Otros autores dignos de destacar son Josep Franco, Maria Torres Palau, Jesús Cortés, Pep Castellano, Vicent Sanhermelando, Vicent Palatí y Mercè Climent. Los tres primeros han publicado sus obras en Bromera. Josep Franco, por ejemplo, es autor

de dos obras ya citadas a las que debemos añadir *Llegendes valencianes*, publicada en la colección El Micalet Galàctic, una recopilación de relatos muy interesante incluso para lectores jóvenes y adultos. Maria Torres Palau narra ahora las hazañas de la hermana traviesa de su novela anterior con la obra titulada *Ai, quina Gràcia!*, y Jesús Cortés inicia con el título *Un robatori molt esportiu* la colección de autor Els 4 Sherlocks (Bromera), una colección que pretende atraer a la lectura a los más reacios con una maquetación ligera que integra el texto con las imágenes y que narra tramas muy sencillas. Pep Castellano y Vicent Sanhermelando, por su parte, publican en Bullent. El primero en la colección Estrella de Mar, la narración *La Panderola, un tren que vola*, con la que construye con gracia una trama en su línea de conjugar fantasía con divulgación de hechos y tradiciones cercanas. El segundo, Sanhermelando, construye una entretenida historia familiar protagonizada por un personaje especial: *Ximo Potter i el col·leccionista de mòbils*, publicada en la colección Els llibres del Gat en la Lluna. Los dos últimos, Vicent Palatí y Mercè Climent, publican en Onada y en SM-Arrels, respectivamente. El primero es autor de *El cas de les paraules inaudites*, publicada en la colección Maremagnum, una historia de relatos que propone un juego con las palabras, y la segunda es autora de una muy interesante obra de fantasía, *La flauta màgica*, publicada en la colección El Vaixell de Vapor, serie roja.



Colección esta última en la que también encontramos una novela ya más juvenil, de misterio, escrita con la prosa ágil y siempre atractiva de Francesc Gisbert, *Els misteris de l'Illa Negra*.

Y, por suerte, no han faltado tampoco este año escritores nuevos o no tan conocidos que nos han ofrecido sus relatos. Algunos ya los hemos citado, como Maties Segura, Glòria Candela o Arturo Blasco, pero no debemos olvidar a Miquel Puig, autor de una primera obra infantil que tiene el acierto de introducir un gran número de personajes del imaginario fantástico popular valenciano: *Els contes de Laia*, publicada en la colección Arrelats (Andana Editorial). Como tampoco han faltado, y esto sigue siendo un signo muy positivo, otros autores del ámbito idiomático catalán que han publicado sus obras en editoriales valencianas. Este es el caso de Judit Robert Masià, autora de *Obre el teu cor*, en la colección La Ferram; de Gemma Armengol, con *Un drac al jardí*, publicada en la colección Els Animals del Jardí (Bromera), o de Francesc Puigpelat, autor de una magnífica narración, *El nen que va xatejar amb Jack Sparrow*, publicada en la colección Elefant (Bromera) y con la que ganó el Premio de Narrativa Infantil Vicent Silvestre, uno de los más importantes premios valencianos.

Mención aparte, porque son libros escritos por gente muy joven e incluso por niños y niñas, merecen los libros de la colección Lletra Nova de

Bromera: *Temps fugit*, que recoge los escritos seleccionados en los Premios Juveniles de Literatura Breve Ciudad de Mislata 2014, y *El misteri del gall*, conjunto de relatos seleccionados del X Premio de Narrativa Escolar Vicent Marçà.

### La narrativa juvenil

Y si la aportación a la narrativa infantil es positiva en obras y autores, la de la narrativa juvenil es, como en años anteriores, generosa. A ello contribuyen básicamente las editoriales más importantes. Tabarca Llibres, por ejemplo, basa en ella toda su producción. En la colección Tabarca Juvenil encontramos dos obras de misterio y aventura, *La princesa d'or*; con la que se estrena Laura Borao Moreno, y *Un deute d'amor*, de Juane Gumbau, las dos con méritos suficientes como para ser leídas con atención. Y en la misma colección se han publicado otras dos obras con un carácter más fantástico, con elementos procedentes de la narración oral, escritas por un autor ya citado y que se ha mostrado especialmente prolífico durante este periodo: Jordi Raül Verdú, autor de *Aitana i el bosc encantat* y *L'arribada dels rossinyols*. Este autor, además, ha publicado en Perifèric *Això era una volta...* un conjunto de relatos de tradición oral procedente de las comarcas meridionales valencianas.

Continuando con Tabarca, en la colección Tabarca Llibres, podemos leer *Un cafè sol* de Maluy Benet, novela de intriga en la que un viaje de

placer acaba siendo una pesadilla, y *El portal del lleó* de Ivan Carbonell Iglesias, con una trama de búsqueda de una joya oculta cuya pista reciben los protagonistas gracias a la historia de las maldades de un antiguo bandidero de la zona. Más realistas y con un carácter marcadamente psicológico son las otras dos novelas publicadas en la colección: *Flor de carxofa* de Xavier Mínguez, una trama sobre la adolescencia narrada con lenguaje crudo que muestra la realidad de muchos jóvenes, y *Alison i l'enigma de l'amor* de Maurici Belmonte Monar, que relata la relación padre-hija truncada por la muerte del padre.

Importante y exclusiva es también la aportación de Edicions Perifèric que, además de la obra ya citada de Jordi Raül Verdú, ha añadido a su catálogo dos nuevas novelas de autor valenciano: *Un cor trencat* de Marcos Morales, una muy buena primera obra con una trama que mezcla la pasión amorosa con la fascinación de un secreto, y *L'amant del cardenal Borja*, de Jesús I. Bosch, otra primera novela interesante que es, a la vez, la única aportación a la narración histórica juvenil. La relación, finalmente, se completa con el libro de relatos *Pel·lícula verge* del autor catalán Jordi Sierra i Fabra, sumamente conocido. Como vemos, el subgénero predominante dentro de la narrativa juvenil es el de la narración de aventura y misterio. A ella, por ejemplo, pertenecen las muy interesantes historias de Josep Millo, *L'increïble viatge a l'Illa Gran*; de Isabel-Clara





Simó, *Tzoé*; o de Lourdes Boïgues, *Una lectura perillosa*, publicadas todas en la colección Espurna (Bromera), así como *Guarda't del vent del desert*, también de Lourdes Boïgues, publicada en la colección Maremagnum (Onada). En esta misma colección se ha reeditado la obra de Salvador Vendrell, *Quan truquen de matinada*, de clara tendencia sociohistórica, y se han publicado las obras de diversos autores catalanes: *Un dia en la vida d'Ishak Butmic*, de Jordi Tiñena; *Cita a la Paret de Gel*, de Margarida Aritzeta; *El misteri de la capsa magnética*, de Maria Lluïsa Amorós; *Dirk, dixit!*, de Àngel Octavi Brunet; y *1937*, de Joaquim Biendicho.

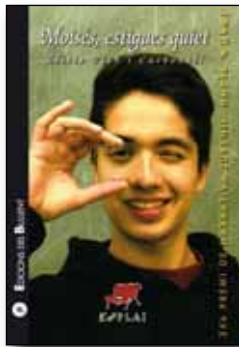
Pero no todo son obras de aventura, también las hay, como hemos visto, que retratan la realidad de los jóvenes y adolescentes. En este sentido, indiscutiblemente, la autora que más ha acertado con sus historias es Gemma Pasqual, ya que sus novelas se han convertido en auténticos éxitos. Debemos, por ello destacar, las dos últimas que ha publicado en el periodo reseñado: *650 puntades* y *Xènia, #KeepCalm i fes un tuit*, ambas en Barcanova. Su uso del lenguaje de las nuevas redes comunicativas la aproxima, sin duda, a los lectores más familiarizados con las nuevas tecnologías. También dentro del género de narración realista y cotidiana encontramos la obra de Lliris Picó i Carbonell titulada *Moisés, estigues quiet*, publicada por Bullent. No obstante, y aunque parezca curioso, en este periodo encontramos, más que en

años anteriores, novelas herederas de la fantasía más clásica, aquella que recrea mundos imaginarios en los que reflejar la realidad para comparar y reflexionar. En este aspecto, hay tres obras que no deberíamos renunciar a leer: la de Carles Cortés, *La clau que obria tots els panys* (Bromera), *El Baró de Foc*, de Isabel Canet Ferrer (Bullent), y *El ciutadà perfecte*, de Raquel Ricart (Andana), a las que podemos sumar la traducción publicada por SM-Arrels, *El món de Penombres*, de Roberto Aliaga. También tenemos la suerte de contar con dos novelas encasillables en el género de ciencia ficción o recreación de mundos futuribles: la novela de Vicent Enric Belda, titulada *Història de Sam Deus ex Machina* (Bromera), y *Llum i Estel*, de la veterana Carme Miquel (Bullent), obras que le dan variedad y calidad a las nuevas propuestas narrativas juveniles.



### El auge de la poesía, el teatro y otros géneros...

Los otros géneros no narrativos, evidentemente, son más minoritarios, pero por fortuna, el poético sigue, como en años anteriores, en auge. Se han publicado seis nuevas propuestas, si tenemos en cuenta el libro de Dani Miquel, *De Vinaròs a Oriola el país vola!* (Andana), magníficamente editado con un CD musical, pero que se acerca más a la canción popular que a la poesía. Y en Andana, precisamente, encontramos dos títulos que se suman a su colección Vagó de Versos, una reedición de un libro descatalogado hace tiempo, *Gori-gori, rum-rum* de Joan J. Ponsoda, y una antología para niños de la poeta catalana Maria-Mercè Marçal, *Tan petita i ja saps...* En Onada, dentro de la colección La Ferram, podemos leer el último libro de Fina Girbés, *Versos de colors*, con unos poemas llenos de ritmo y de musicalidad que constatan el buen hacer de la autora, sin abandonar la transmisión de sentimientos y de ideas. Y, finalmente, la colección El Micalet Galàctic, de Bromera, nos ofrece dos obras bien diferentes pero interesantes: de una parte, un libro imaginativo y divertido de Carles Cano, *29 poemes per al dia i un per a la nit*, con unos dibujos de Paco Giménez que complementan y enriquecen los poemas, y *El meu nom és un poema*, de Mercé Viana y Carme Miquel, dos autoras de prestigio que han acertado a elaborar un libro con poemas acrósticos formados a partir de nombres.



El teatro, por su parte, ha sido menos afortunado, pero, además de la obra de Joan Soler ya citada y publicada por El Petit Editor, nos ha proporcionado dos obras de un gran nivel, ambas publicadas en la colección Micalet Teatre (Bromera): *Contes de Les mil i una nits*, de Vicent Vila y *Cyrano de Cybergerac*, de Roberto García, una obra que puede gustar mucho a los jóvenes y en la que las nuevas tecnologías tienen un papel primordial. Por desgracia, no tenemos ninguna oferta de ensayo, si exceptuamos *El viatge d'Atenea*, de Enric Senabre, publicada en la colección El Nord (Bromera), una obra que propone una navegación por la vida con filosofía, pero que está escrita en forma narrativa, como una novela de aventuras.

### Aspectos positivos y un final con esperanza

El panorama es, por ir concluyendo, más o menos como el de los últimos años: lleno de incertidumbres empresariales y con luces en el campo de los autores y las obras. Sigue viva, no obstante, la llama del optimismo. En primer lugar, porque se sigue apostando por la traducción de obras para normalizar lingüísticamente el mundo editorial valenciano. En este aspecto, además de las obras ya citadas a lo largo del panorama, es evidente que Bromera capitanea la



oferta de buenas traducciones. En la colección El Micalet Galàctic, nos encontramos con un viejo conocido, *Contes per paraules*, de Agustín Fernández Paz; en la colección clásica de A la Lluna de València, en un solo

volumen, *La Lliga dels Pèl-rojos y Silver Blaze*, de Arthur Conan Doyle; en la colección Esfera, *Nebbia*, de Núria Pradas, *L'era dels ossos*, de Samantha Shannon y *Coolman i jo. Vull treballar*, de Rüdiger Bertram, además de las dos novelas de la ya citada colección Els casos de Nils Hazard (*Caçadors d'enigmes y Un assassí a l'institut*) de la prestigiosa autora francesa Marie-Aude Murail. Obras a las que deberíamos añadir, como una buena señal, la apuesta por acercar los clásicos a los niños con una buena adaptación del *Llibre de les bèsties* de Ramon Llull, realizada por la escritora Teresa Broseta.

Y en segundo lugar, es evidente que la llama del optimismo se ha avivado al final del periodo por factores externos al mundo editorial y literario, ya que, sin duda, los resultados de las elecciones municipales y autonómicas de finales de mayo —que han propiciado un cambio político importante en la Comunidad Valenciana— han inyectado un nuevo aire de esperanza. Todo el mundo en el sector confía en que los nuevos gobernantes sean más favorables a la promoción cultural y al uso de la lengua de los valencianos. No será fácil ya que las arcas públicas, por lo que parece, están más que vacías, pero la alegría de un final con esperanza, de momento, no nos la quita nadie.

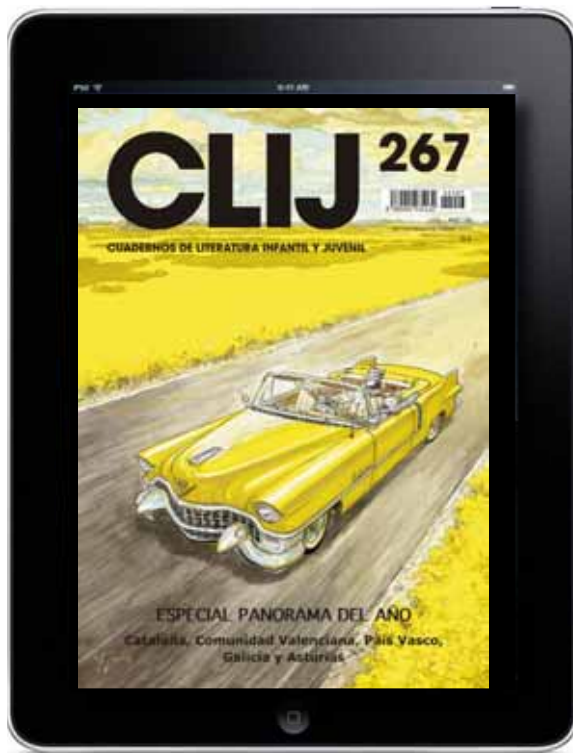
\*Josep Antoni Fluixà es maestro y escritor.

# CLIJ

CUADERNOS DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

Nueva suscripción a CLIJ Digital

Ahora puede suscribirse a CLIJ en papel y solicitar gratuitamente la suscripción digital. Reciba la revista también en su correo electrónico.



Revista CLIJ en Papel +  
suscripción digital:  
70 Euros al año

Suscripción digital:  
35 Euros al año

Solicítela a través de  
nuestro mail:

[oficinaclij@gmail.com](mailto:oficinaclij@gmail.com)



Rafael R. Valicré  
Ilustrado por Eugenia Novati

## Azul

Una historia que invita a fantasear y pensar



## Poema Azul

Rafael R. Valicré  
Ilustrado por Federico Combi

PVP: 9,80 € (cluj)

PALABRAS  
ALADAS

[www.palabrasaladas.com](http://www.palabrasaladas.com)



## ¡Grité una noche!

Una completa antología de los  
discos en directo del  
pop-rock español.  
Desde 1964 al 2014.  
Más de 300 artistas y 600 discos

A la venta el 19 de enero 2015

editorial  
MILENIO

# Panorama



IRAIA OKINA, ILARGIA ESNATU DA, ELKAR, 2012

## País Vasco: buenas expectativas

Xabier Etxaniz\*

**A** finales del año pasado la traductora japonesa Kazumi Uno nos informaba del éxito que estaba teniendo la ilustradora Iraia Okina en Japón. Se trataba de una exposición en la que, entre otras obras, aparecían las ilustraciones realizadas para el entrañable texto *Ilagia esnatu da* (Elkar, 2012), obra póstuma de Joxantonio Ormazabal. Este verano ha sido otra ilustradora, Elena Odriozola, quien nos ha vuelto a dar una alegría al obtener el Premio Nacional de Ilustración 2015. En ambos casos se trata de jóvenes ilustradoras que han surgido en el panorama de la LIJ vasca en las dos últimas décadas; sin lugar a dudas, el ámbito donde se ha producido una mayor evolución y donde se han dado los cambios más importantes.

Las noticias que han llegado desde el ámbito de la ilustración no han sido las únicas positivas en este año en el que la producción en general se ha ralentizado y se ha continuado apostando por productos seguros. Las políticas de coedición, la aparición de nuevas editoriales que publican también en euskara o algunas apuestas innovadoras, junto con la reedición de algunas obras importantes, son

varias de las actuaciones que nos llevan a dar esa visión positiva, siendo conscientes de que la vida de las obras es cada vez más corta y los índices de venta, menores.

Algunas de esas obras innovadoras han tenido una buena acogida tanto por el público como por la crítica; es el caso de *Habiak* (Txalaparta, 2013), el libro ilustrado de Maite Gurrutxaga galardonado con el premio Euskadi de Ilustración.

### Apuesta por la calidad

Las distintas obras y autores galardonados en este periodo muestran la apuesta que se está haciendo por mejorar la calidad de las obras, tanto en su edición como en su contenido. *Habiak*, ilustrada en unos tonos pasteles y con unas imágenes sencillas, muestra la relación de amistad entre un agricultor que ha visto cómo le expropiaban sus tierras y una joven bosnia refugiada. Los desencuentros iniciales dan lugar a una relación entre ambos protagonistas. Se trata de una obra que muestra la madurez y evolución de esta ilustradora que se dio a conocer gracias a otro premio literario, el Etxepare, en 2009.

En cuanto a la obra galardonada

con el Premio Euskadi de LIJ, correspondió al libro *Orkestra lurtarra* (Elkar, 2013) escrita por Harkaitz Cano, conocido autor, sobre todo en narrativa para adultos, que con un cuento en el que los lectores encontrarán influencias de *Los músicos de Bremen* de los hermanos Grimm, logra aunar el *nonsense* y el humor. Al igual que en el conocido cuento popular, el deseo de crear una orquesta hará que Manu inicie un viaje en el que poco a poco irá logrando el apoyo de diversos personajes (humanos y animales) a lo largo de una historia llena de fantasía, humor y aventuras. Esta Orquesta terrestre ha supuesto la confirmación, si hiciera falta, como autor también de LIJ de Harkaitz Cano, quien ha logrado así obtener este galardón tanto en literatura para adultos como en el ámbito de la LIJ.

Las obras premiadas suelen lograr el reconocimiento de libros publicados, como es el caso de los dos premios anteriores, pero también sirven para dar a conocer nuevos talentos o nuevas apuestas. Un ejemplo de esto último es la obra *Hiltzaileak* (Pamiela, 2014), galardonada con el premio Etxepare y en el que se reconoce la apuesta innovadora de Leire Salaberria (ganadora también de este pre-



mio en el año 2010 con *Euria ari duenean*, Pamiela). Utilizando pirograbados y jugando con las palabras, la autora nos presenta toda una serie de actuaciones en las que los asesinos (*hiltzaileak*) llevan a cabo su labor: con la cara tapada, aparecen cuando menos te lo esperas, en el bosque, bajo el agua... realizando una labor peligrosa, porque los asesinos del fuego (*su-hiltzaileak*) es decir, los bomberos, están siempre ahí. Salaberria consigue arrancar una sonrisa final y animar a releer una y otra vez la obra buscando esos detalles, esas pistas que nos llevan hasta ese final sorprendente.

### La LIJ vasca se feminiza

El premio Lizardi, por su parte, ha servido para dar un fuerte impulso a una de las más recientes incorporaciones al ámbito de la literatura vasca, la joven escritora Alaine Agirre que con una historia llenar de humor, *Hau ez da zoo bat!* (Elkar, 2015), logra arrancar más de una sonrisa al lector. La narradora de esta entrañable historia es una niña, Malen, que ama los animales pero que se encuentra con la fuerte oposición de sus padres. Poco a poco y por muy diversas causas, Malen ve cómo van acogiendo en casa toda una serie de animales, desde los peces que le regala la profesora hasta el loro de la abuela o un gatito abandonado. Finalmente, el padre de Malen, quien cada vez que ésta le pedía que se quedase algún animal en casa decía una y otra vez «Hau ez da zoo bat!» (¡esto no es

un zoo!), termina reconociendo que su casa sí es un zoo.

Alaine Agirre es un claro ejemplo de la renovación que se está dando en la LIJ vasca; tras unos años en los que parecía que solo los autores «de siempre» publicaban, estos últimos años han surgido nuevas firmas, casi todas femeninas, tanto entre las escritoras como las ilustradoras. Algunas de ellas no son muy conocidas y están haciéndose un hueco (Noemi Gallego, Txani Rodriguez, Esti Vivanco, Begoña Durruty, Iratxe Lopez de Munain, Aitziber Akerreta...); otras, como Leire Bilbao, Miren Agur Meabe, Antxine Mendizabal, Uxue Alberdi, Aitziber Alonso, Eider Eibar, se han consolidado definitivamente. Sin lugar a dudas, se está produciendo una feminización de la LIJ vasca, sobre todo porque las mujeres han ocupado un espacio en el que, a diferencia de otras culturas, no tenían mucha presencia. Y todo ello lo han conseguido compitiendo en los diversos concursos y certámenes, como el último premio otorgado, el premio Mikel Zarate 2015, que ha recaído en la escritora Arrate Egaña y que se publicará este otoño.

El galardonado en 2014 fue el conocido autor Patxi Zubizarreta, que ha visto publicado su cuento, *Mundua baloi batean* (Elkar, 2014), con unas características, pero a su vez renovadas, imágenes de Elena Odriozola. El cuento narra el viaje que realiza a través del mundo Nikolas, un niño que empieza a andar hacia atrás para coger carrerilla (debe tirar un penalti) y no se para; es un viaje alre-

dedor del mundo en el que la fantasía y la realidad irán de la mano, al igual que la literatura moderna y tradicional lo hacen en la narración.

### Presencia de autores «clásicos»

No ha sido este premio la única obra de Patxi Zubizarreta en este periodo. El autor guipuzcoano ha publicado otro cuento, *Elefante bat hegan* (Elkar, 2015), basándose en la historia del diluvio universal. La creación de una barca en la que se irán integrando los diversos animales da lugar a una serie de anécdotas, historias y sucesos que inicialmente fueron publicados en una revista y ahora, con las vivas y enriquecedoras ilustraciones de Aitziber Alonso, se presenta en formato libro, tras una época en la que Zubizarreta se había dedicado, sobre todo, a la literatura para adultos. La reedición de *1948ko uda* (Erein, 2015), obra publicada hace 22 años (entonces fue finalista en el premio Baporea) que llevaba varios años agotada, y ahora con un epílogo del autor, completa la aportación de Patxi Zubizarreta a la LIJ vasca en este año.

No ha sido *1948ko uda* la única obra agotada que ha vuelto a editarse este año. *Krokodiloa ohe azpian* (Erein, 2015), el conocido cuento de Mariasun Landa, galardonado con el Premio Nacional de LIJ, también se ha reeditado, con una introducción de Marijo Olaziregi y un original texto, *Krokodiloaren irribarrean* («La sonrisa del cocodrilo»), de la propia Landa



a modo de epílogo, y en el que a través de una entrevista la autora habla en torno a la obra.

Pero si Mariasun Landa ha tenido protagonismo en las letras vascas este último año ha sido por dos razones diferentes: por una parte, la publicación del cuento *Elsa eta paradisia* (Giltza), editado también en castellano por Edebé (*Elsa y el paraíso*), en la que la autora continúa innovando tanto en el estilo narrativo como en la temática y la manera de contar historias. La búsqueda de la felicidad, el deseo de encontrar lejos lo que tenemos cerca... aparecen reflejados en esta obra; y por otra parte, ha sido homenajeada en los cursos de verano de la Universidad del País Vasco. El curso Excellence in Basque Studies, que organiza el Instituto Etxepare, este año ha sido en honor a la conocida escritora de LIJ. Varias conferencias y estudios se vieron complementados con un recital en el que destacados autores e ilustradores de LIJ ensalzaron la obra y el papel de Mariasun Landa, quien en una entrevista publicada en el diario *Berria* reconocía sentirse abrumada y agradecida por el homenaje y dispuesta a seguir escribiendo e innovando, al tiempo que anunciaba para este 2015 la publicación de una nueva obra en torno a una conocida balada popular vasca.

Otras conocidas firmas de la LIJ vasca como Antton Kazabon, con una obra sobre la ruptura familiar —*Hai-zearen izena*, (Ibaizabal)—, o Iñaki Zubeldia, autor de la novela de aventuras *Leize-zuloko misterioa* (Ibaiza-

bal), también han publicado este año. Al igual que Juan Kruz Igerabide, autor de *Satorra hegan* (Giltza), un cuento humorístico en torno a los problemas con que se enfrenta un topo que vive cerca de la pista de aterrizaje de un aeropuerto. Pero la obra más significativa de Igerabide este año ha sido, por distintas razones, *Ur: euriaren liburua* (Denonartean). Publicada también en castellano (*Ur: libro de lluvia*, en Cénlit) se trata de una obra en que se rompen los clásicos moldes de una obra literaria para ser una obra en la que la música, la poesía y la narrativa, así como las posibilidades de interactuar con las imágenes, hacen que el lector considere el producto como lo que es, una caja artística creada por un escritor, una ilustradora (Elena Odriozola) y una música (Oihane Igerabide). Sin duda, se trata de una obra singular, adecuada para leer, jugar y escuchar. Una interesante apuesta editorial realizada por una de las nuevas editoriales pequeñas que están surgiendo y enriqueciendo el panorama estos últimos años, como es también el caso de la aragonesa Fragantina, que ha iniciado su andadura en euskara con traducciones tan interesantes como *Eskerrik asko!* de Charo Pita y Anuska Allepuz.

### Enriqueciendo la oferta

Estas pequeñas editoriales también han contribuido a enriquecer y completar la oferta editorial a través de las traducciones. Algunos han continuado con colecciones anteriormente

creadas y que tienen éxito, como Katalin Zonbiogunea o Ada Goth en Ibaizabal, o Skaterrak en Giltza; igualmente se han traducido obras de autores conocidos que han logrado la aceptación del público, como Alfredo Gómez Cerdá (*Neska baten hitza*) o Gonzalo Moure (*Fango lagun ona*), ambas en Ibaizabal, junto con obras clásicas (*Errege izatekoa zen gizona*, de Kipling), publicado por Denonartean, por mencionar algunos ejemplos. Pero donde mayor presencia han tenido las traducciones es en el ámbito de los libros ilustrados y los álbumes. Editoriales como Pamiela, Txalaparta o Ttarttalo han continuado ofertando coediciones con Kalandranka, OQO o algunas obras fuera de colección seleccionadas con criterios de calidad, variedad y para enriquecer el panorama de la literatura infantil vasca. Así, se han publicado obras de Adela Turin y Nella Bosnia, de Maurice Sendak y de Janosch, junto con libros como *Akim ihesi* (Ttarttalo) de Claude K. Dubois, una singular obra sobre la guerra y sus consecuencias —muertes, violencia, refugiados— en la sociedad actual. Así mismo, desde la parte francesa del País Vasco, se ha continuado aumentando la oferta para los más pequeños con obras modernas o versiones de cuentos populares, como *Pintzel magikoa* (Ikas), el conocido cuento tradicional chino.

Pero este año merece la pena destacar la reedición del clásico de Lewis Carroll, *Alizia herrialde miresgarrian* (Pamiela) debido al aniversario de su publicación. Este año, al

cumplirse los 150 desde que vieron la luz las aventuras de Alicia, la editorial Pamiela ha encargado a Manu Lopez Gaseni, traductor de las obras de Carroll, una nueva versión, actualizada, mejorando tanto la comprensión como el estilo. Fruto de ello ha sido una excelente traducción que ha sido editada con el cuidado y cariño que merece una obra tan importante en la LIJ universal.

El mismo traductor ha sido, además, uno de los ganadores del premio Ciudad de Vitoria-Gasteiz a la traducción en la categoría juvenil por *Greziar mitoak (Mitos griegos)* de Maria Angelidou; mientras que la categoría infantil recayó en Itziar Otegi por *Heroi bat sortu da! (A Heroine in the Making!)* de Maeve Friel.

Las traducciones, por su parte, también funcionan en el sentido contrario y así *Yummaren urrezko bola (Denonartean)*, también lo pueden leer los lectores en castellano (*La bola dorada de Yumma*, Cenlit). Este álbum de Pello Añorga y Jokin Mitxelena tiene claras referencias a la literatura popular y muestra la perfecta sintonía que se da entre los dos autores, colaboradores habituales.

### Variada oferta editorial

A lo largo de ese periodo se han consolidado las tendencias de años anteriores: aumento de colecciones y

publicaciones para los primeros lectores; variada oferta, con incorporación de nuevas firmas, y algunas apuestas más arriesgadas en la literatura juvenil, un campo en el que son muy escasas las nuevas publicaciones y en el que las reediciones compiten con la literatura para adultos.

Entre las obras para más pequeños debemos destacar la labor que continúa desarrollando la asociación Katxiporreta publicando diversas obras basadas en los conocidos payasos Pirritx, Porrotx y Marimotots. Escritos por la conocida autora Uxue Alberdi e ilustrados por Julen Tokero, este año se han creado dos nuevas colecciones, *Nor Gara? (¿Quiénes somos?)* para los más pequeños, y *Plaza Ipuinak* para los primeros lectores. Como siempre, se trata de obras llenas de humor y diversos temas, en los que se anima a disfrutar de la vida.

La editorial Ibaizabal, por su parte, ha creado una nueva colección, *Txirrista*, para los primeros lectores; se trata de cuentos ilustrados creados por importantes autores (Yolanda Arrieta, Xabier Olaso o Leire Bilbao) e ilustradores (Eider Eibar, Estibalitz Jalon o Enrique Morente). Sencillos, escritos e ilustrados con calidad, son una excelente puerta para iniciar en la lectura a los más pequeños.

Xabier Olaso también ha publicado una recopilación de cuentos, *Txun-*

*txurrun berdeko animalien kontakizunak* (Pamiela), en la que vuelve a mostrar el tono poético de sus narraciones, a través de unos breves cuentos donde los juegos de palabras y las fórmulas contribuyen a enriquecer el argumento, fantástico y humorístico, muchas veces.

Otras obras interesantes de este periodo han sido la narración *Errontondan bueltaka* (Elkar) escrita por Leire Bilbao, en la que el *nonsense* y el humor se combinan en una historia en la que la protagonista se queda atrapada en una rotonda. Igualmente, *Bihotzak dun-dun* (Elkar) de Miren Agur Meabe, es una de las aportaciones interesantes de este año. Estructurada en breves capítulos, narra la historia de Lea, cómo se ha quedado su padre en el paro, la relación que mantienen con un anciano vecino, anécdotas y sucesos cotidianos, en una historia iniciática.

También aparecen temas sociales en el cuento *Agur, Agur!* (Erein) de Castillo Suarez, obra en la que la protagonista es una niña muy pequeña, lo que le permite pasar inadvertida y escondida descubriendo (y sufriendo) diversas realidades.

El cuento que el conocido ilustrador Jokin Mitxelena ha publicado, *Puka, erleak eta traktorea* (Elkar); la opera prima de Esti Vivanco, *Argixorgin* (Elkar), sobre vampiros; o la recopilación de cuentos variados







—tanto en estilo como en posibles destinatarios— del conocido escritor Juan Luis Zabala *Aita oker dago* (Erein), serían otras de las muchas y variadas obras que han enriquecido la oferta editorial infantil en euskara.

Por otra parte, en literatura juvenil debemos destacar un par de obras: *Pistolak eta epistolak* (Elkar), una novela en la que entre aventuras humorísticas y acontecimientos más serios se nos presenta una sociedad en la que se denuncian los abusos del poder. Combinando realidad y fantasía, Joan Mari Irigoien ha vuelto a mostrar su habilidad como narrador para hacernos reflexionar sobre el mundo en el que vivimos. Al igual que nos hace reflexionar Koldo Izagirre sobre los inmigrantes, esas personas que han dejado su tierra y sus costumbres para vivir con nosotros, en *Dumitru* (Erein), la historia de un joven rumano detenido injustamente, del que, a través de diversas pinceladas sobre sus amigos, el barrio, la escuela... conoceremos su vida, su realidad: la historia de un joven emigrante.

### Razones para el optimismo

Aunque al igual que indicábamos el año pasado se nota que las editoriales no desean arriesgar a la hora de publicar nuevas e innovadoras obras y las ventas se han resentido por la situación social, la verdad es que



la crisis ha dado lugar a la creación de nuevas editoriales, más innovadoras y que por su tamaño no arriesgan tanto. Algunas de ellas, incluso, están dando el paso a publicar traducciones al castellano.

Igualmente debemos destacar la entrega del premio Dabilen Elea, creado por diversas asociaciones del ámbito de la edición y que busca reconocer la labor desarrollada a lo largo de la vida, al conocido ilustrador Jon Zabaleta. Con un estilo sin-

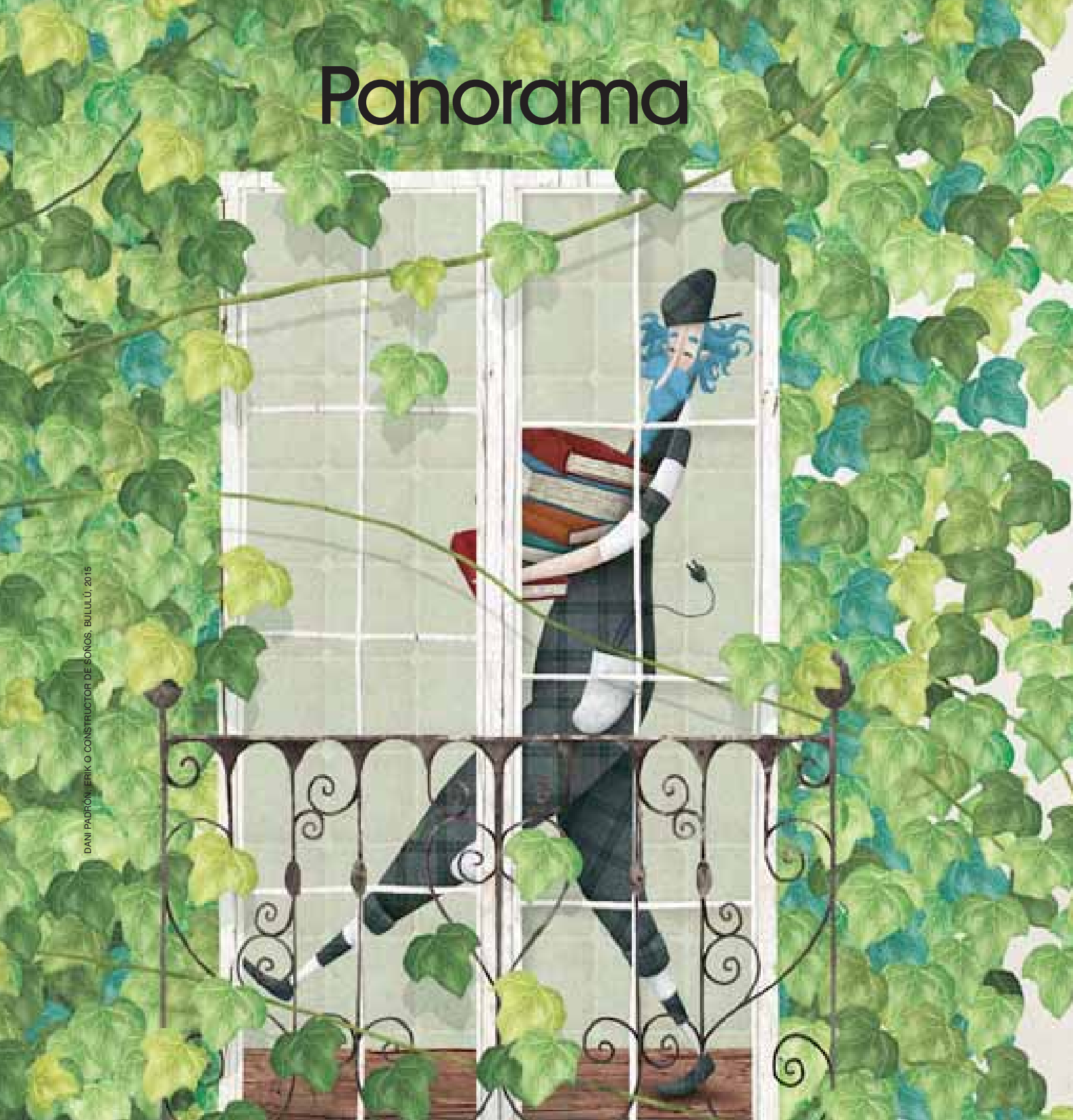
gular e ilustrando obras de LIJ desde hace más de tres décadas, Zabaleta es uno de los autores más importantes en la LIJ vasca.

Así mismo, ha sido reconocida la labor de Bernardo Atxaga, a través del premio Marsh a la mejor obra de literatura infantil y juvenil traducida al inglés, que ha obtenido por la versión inglesa de las aventuras de Xola (*The Adventures of Shola*, Pushkin, 2013). Y la traducción de obras de LIJ ha sido el tema tratado este año en el curso que la Asociación de Traductores del País Vasco (EIZIE) ha organizado en la Facultad de Letras de la UPV/EHU; todo un síntoma de la normalización que, poco a poco, está adquiriendo la LIJ en la literatura vasca.

Un logro, este último, que se debe en gran medida a la labor que la asociación Galtzagorri está desarrollando desde hace 25 años. Un cuarto de siglo trabajando por y para la LIJ, y que tiene un claro reflejo en todas sus actividades y en su página web, una ventana abierta al mundo. Una ventana para comunicarnos y relacionarnos, para acercarnos a todos y que posibilite, por ejemplo, que en Japón conozcan y aprecien la obra de la ilustradora Iraia Okina, a quien citábamos al comienzo de estas líneas.

\*Xabier Etxaniz Erle es profesor de la UPV/EHU y crítico literario.

# Panorama



DANI PADRÓN, ERIK O CONSTRUCTOR DE SONOS, BULLUÍ, 2015

## *Galicia: llega la «Generación de la Esperanza»*

M<sup>º</sup>. Jesús Fernández\*

**P**ese a que, y según informa la Asociación Galega de Editores, el panorama del sector editorial en Galicia no acaba de despejarse y tanto la facturación como la tirada de libros no ha dejado de caer hasta en un 26% desde el año 2008 en que se inició la crisis, parece que los últimos datos apuntan a un ligero repunte que, en todo caso, no estaría motivado por la aparición de nuevas ediciones sino por la digitalización de obras ya editadas con anterioridad. En contraste con esta situación, en la actualidad de la LIJ en lengua gallega se aprecia la consolidación de ciertos elementos muy esperanzadores: En primer lugar, año tras año vemos el auge de nuevas generaciones de autores y autoras, escritores, ilustradores y también editores, estudiosos, críticos, gente que empezó a darse a conocer con sus trabajos a principios de este siglo, que, alfabetizados en gallego, fueron los primeros consumidores de la entonces naciente literatura infantil y que ahora irrumpen con fuerza en el panorama cultural, contagiando entusiasmo y compartiendo protagonismo con los veteranos a los que consideran sus maestros. Hombres y mujeres para los que el editor Manuel Bragado ha acuñado el feliz término de «A Xeración da Esperanza», título que tan bien los define puesto que con ellos y con su buen trabajo vemos garantizado el futuro de nuestra literatura y la renovación del género.

Otro rasgo positivo de estos últimos años es la aparición de pequeños sellos editoriales con una actividad mantenida y, en general, una cuidada edición, que diversifican la oferta y sirven de plataforma para los nuevos autores. Iremos viendo todo esto.

### Álbumes ilustrados y Libros-disco

Un año más, la edición de álbumes ilustrados ocupa un lugar cuantitativamente preferente en el panorama editorial gallego. Junto a los sellos editoriales que se dedican a ellos de manera prioritaria, como son Kalandraka y OQO Edicións, prácticamente todas las demás editoriales han sacado álbumes en los últimos meses. Y no nos referimos exclusivamente a libros destinados a prelectores y primeros lectores, aunque estos siguen siendo la mayoría; el álbum ilustrado es cada vez más un producto cultural que por su calidad y belleza interesa a lectores de todas las edades.

Como en temporadas anteriores, el mayor número de álbumes editados ha correspondido a traducciones de otros idiomas, pero también la cosecha de originales nos ha dejado libros muy interesantes. Citaremos en primer lugar un excepcional trabajo del artista Xosé Cobas para la colección de la Editorial Kalandraka dedicada a la música clásica. El álbum-disco que comentamos es *Cadros dunha Exposición* de Modest Músorgski, para el que escribe un pequeño texto José Antonio Abad Varela y que se enri-

quece con las extraordinarias imágenes al óleo de Xosé Cobas, que nos llevan de la mano por los salones del Hermitage y nos introducen vivencialmente en cada uno de los 10 cuadros que Músorgski describió con su música. Este libro es sin duda un buen ejemplo de lo que antes hemos dicho: se trata de una maravillosa obra de arte que no tiene límite de edad en cuanto a sus posibles destinatarios.

No ha sido este el único libro-disco de la temporada, siguiendo una tendencia ya iniciada en años anteriores. Así, la ya citada Kalandraka edita *Non hai berce coma o colo*, un conjunto de bellas canciones de cuna de origen tradicional, según proyecto y dirección de Paulo Nogueira y Magoia Bodega, con la participación de destacados músicos y cantantes y las estupendas ilustraciones de Mariona Cabassa. Pero es Galaxia, sin duda, la editorial que apuesta más fuerte por este producto y que ha visto aumentada su ya importante colección Sonárbore con la incorporación de cinco nuevos títulos: *Cocido sonfónico*. *Os tres TENedORES*, con divertidas canciones todas ellas en torno al tema de la cocina y la comida, y que ha sido ilustrado por un joven artista gallego muy en auge como es Dani Padrón. Las otras novedades de la colección son: *As maimiñas*. *Unha viaxe polo mundo* que, con las voces de las cantantes Mai y Miña, propone un viaje a diferentes lugares del planeta utilizando diversos medios de locomoción, con ilus-



tracciones de Patricia Castelao; *Lucecús*, trabajo del colectivo Pirilampo, al que se suman algunas conocidas voces del panorama musical actual para interpretar temas relacionados con el universo infantil: personajes populares del folclore y de los cuentos, las estaciones del año, la naturaleza..., así hasta 11 temas que han sido ilustrados por Federico Fernández; el ya clásico grupo musical Mamá Cabra este año ha sacado el álbum *Estación Nadal*, con 10 temas inspirados en el invierno y las Navidades, a los que pone imágenes Kristina Sabaite; finalmente, *A gramola gominola*, presenta otros 10 temas escritos por Paco Cerdeira, que también han contado con la colaboración de conocidos músicos y con los dibujos de Lidia V. Cardeiro.

Entre los álbumes ilustrados propiamente dichos, queremos destacar el espléndido trabajo de un artista plástico muy singular, con una amplia trayectoria tanto en el mundo de la ilustración como en el del arte en general, se trata de Ramón Trigo que con su libro *Leviatán* (Faktoría K de Libros) ganó el Premio Lazarillo 2012 de álbum ilustrado. Acompañando a un texto de reconocidas resonancias literarias, que entronca con el clásico de Herman Melville y con los salmos bíblicos, Trigo ha creado unas

ilustraciones de gran fuerza expresiva para una nueva y también obsesiva persecución de la mítica ballena. Y de nuevo tenemos que insistir en la dificultad, y lo inconveniente, de asignar una edad determinada a los posibles destinatarios del libro, del que podrán disfrutar, con distintos niveles de lectura, tanto niños como adultos.

Claramente destinados al público infantil, tanto por los temas como por las formas narrativas, los tres libros-álbum de Kalandraka de autores gallegos: *Tío Lobo*, cuento adaptado por Xosé Ballesteros e ilustrado por Roger Olmos con su peculiar estilo, que tan bien le va a este texto dedicado a niños un pelín «perversos», recoge el tema de la niña que incumple lo que promete y es castigada por ello. Otro autor, Xosé Manuel González «Oli», se apoya en las ilustraciones de Natalia Colombo en su libro *Os ratos da casa*, divertida historia versificada en ágiles estrofas de tres versos que se van encadenando entre sí, haciendo progresar la situación a medida que también la concreta. Así, desde «el cielo» que protagoniza la primera estrofa, vamos pasando por la casa, los ratones que se comen la comida guardada en la cocina, la familia que se asusta con el ruido... y finalmente la llegada del nuevo día que aleja los problemas.

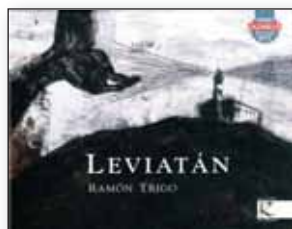
Excelentes ilustraciones, obra de Maya Hanisch, que utiliza técnica mixta y exuberancia de colorido, son las que acompañan el texto de Agustín Agra en el álbum *Cor animal* (Faktoría K de Libros), un bestiario que, con un lenguaje sencillo al alcance de los pequeños, describe 28 animales de la fauna salvaje.

Precioso álbum de OQO Editora es *Quen pode vencer o vento?*, una fábula africana escrita por

Charo Pita en la que una vez más se valora el esfuerzo y la constancia por encima de la fuerza física. El libro está espléndidamente ilustrado por Marion Arbona, que consigue una singular obra de arte en cada doble página.

En álbum de gran formato presenta Edicións Xerais de Galicia el libro *Augusta e os seus medos*, del que son autoras Sabela Fernández Trelles y Alicia Suárez, historia que muestra cómo la protagonista consigue ir superando sus temores y aprende a valorar las cosas hermosas que la vida le ofrece.

Uno de los nuevos sellos editoriales que antes hemos mencionado es la editorial coruñesa Bululú, caracterizada por el cuidado que ponen en su trabajo y la gran calidad de sus productos. Este año, en cuanto a álbumes ilustrados, los responsables de esta editorial han apostado por jóvenes autores gallegos que tienen mucho que decir, es el caso de *Pasen e miren*, libro donde dos de estos nuevos creadores, María Canosa por los textos y Dani Padrón por las ilustraciones, nos van describiendo los números de un espectáculo circense lleno de seres singulares y con capacidades sorprendentes, que unas veces se presentan a sí mismos y otras veces permiten que sea Amelia,



la jirafa, la que actúe de presentadora. El otro libro-álbum de Bululú para esta temporada es *Erik o construtor de soños*, que también cuenta con los dibujos de Dani Padrón y con un texto de Kike Gómez para contarnos la peripecia nocturna de un niño que, sin saber cómo, una noche llega a la casa de Erik, el encargado de construir los sueños de todas las personas que duermen en sus camas. Antes de regresar a su propia habitación, el niño tiene la oportunidad de contemplar cómo Erik realiza su trabajo, y los lectores tenemos el placer de ver cómo esto se plasma en los preciosos dibujos de Dani Padrón.

Otro pequeño sello coruñés de reciente creación, Editorial Apiario, estrena su colección infantil Niño de Abella, con un hermoso álbum titulado *Porque Cuqui non quere ir á lavadora*, del que son autoras María Lado, poeta y narradora con reconocida obra para adultos, y Yanina Torres Tuirán, donde escuchamos una deliciosa voz infantil que se identifica con su osito de peluche y va enumerando sus temores para que los mayores puedan comprenderlos.

La ferrolana Editorial Embora aporta a su colección infantil Fardelos Soños el álbum *Acuario 2*, en el que María Canosa y Dani Padrón vuelven a colaborar en un divertido catálogo de seres marinos. Y junto a ellos, otros dos autores ya consolidados, el clásico Xosé Neira Vilas y el veterano Leandro Lamas, ponen texto e imágenes respectivamente al poe-

mario para primeros lectores *O xardín de Irene*.

Por contenidos más didácticos se decanta el equipo autor-ilustradora formado por Miguel Ángel Alonso Diz (poeta, narrador y cuentacuentos) y Luz María Veloso en sus libros-álbum más recientes, *O soño de Esther* y *O Valente coelliño que quixo soñar*, ambos con texto rimado y editados por Nova Galicia Edicións.

En el extremo opuesto en cuanto a formato, sitúa la compostelana editorial Urco su primera experiencia en la línea infantil: *Os libros da merenda* es una simpática colección de 10 minilibros, cada uno de ellos protagonizado por un animalito, que con sencillas y expresivas ilustraciones y breves textos rimados de carácter humorístico, se dirige a los neolectores que disfrutan con las posibilidades lúdicas que les ofrece el lenguaje. Los autores son Martinho Terrafría y Vladimir Zatonski.

En cuanto a los álbumes traducidos, han sido muchos y de gran interés, imposible citarlos todos, pero no podemos dejar de mencionar la importante labor de la editorial Kalandraka, que sigue en su línea de recuperación de grandes clásicos contemporáneos, como es el caso de Maurice Sendak, del que se ha editado el último de sus cuentos oníricos, *Máis alá da fiestra*, en el que este gran creador vuelve a inspirarse en su propia infancia para plantear simbólicamente cómo se enfrentan los niños pequeños a sus temores y frustracio-

nes. En *Osos* Sendak ilustra un texto de su amiga Ruth Krauss. También ha empezado a publicarse, con gran calidad editorial como de costumbre, la colección Osiño, en la que Sendak pone imágenes a los tiernos textos de Else Holmelund Minarik y de la que en el momento que esto escribo han salido ya cuatro títulos (*Osiño, Un bico para Osiño, A visita de Osiño y Papá oso volve á casa*). Otros clásicos que Kalandraka nos ha posibilitado leer en gallego son Tomi Ungerer, genial como siempre en *Onde está o meu zapato?*; el dúo Adela Turín / Nelia Bosnia, fabulando «a favor de las niñas» en *Unha feliz catástrofe*; y Janosch, con su delicioso canto a la amistad *Eu curareite dixoxo pequeno oso*. Y no podemos dejar de mencionar el extraordinario álbum *Ícaro*, obra de Federico Delicado, VII Premio Internacional Compostela de Álbum Ilustrado, una lección magistral de cómo integrar texto e ilustraciones en la construcción de un único significado.

### Libros para primeros lectores

Entre los libros para los pequeños lectores encontramos este año un hermoso poemario escrito por la veterana Helena Villar Janeiro titulado *As señoras cousas* (Galaxia) en el que, con el dominio del lenguaje y de la técnica compositiva que caracterizan el trabajo para niños de esta poeta y narradora, se presentan 24 poemas destinados a los niños y niñas que



empiezan a apropiarse del lenguaje y descubren que, además de servir para nombrar todas las cosas que los rodean, también puede ser materia de juego y de placer. Las ilustraciones son de otra artista veterana, M<sup>a</sup> Fe Quesada.

Otro poemario para estos mismos destinatarios es el que ha escrito Yolanda Castaño, titulado *Coller as rendas* (Xerais), con dibujos de Xosé Tomás. Protagonizado por animales, insectos y bichos marinos, consta de dieciséis divertidos poemas de ritmo muy ágil y numerosos recursos fonéticos.

El citado Xosé Tomás es el encargado de poner imágenes a los dos nuevos títulos de la veterana colección Tartaruga de la editorial Galaxia: *De cómo Chispo, o esquío, puido co frío*, está escrito por Toño Núñez y es una historia protagonizada por una pequeña ardilla que se queda sin casa en lo más crudo del invierno. El otro, escrito por Araceli Gonda y titulado *Os amigos de Santi*, es un divertido cuento rimado, escrito con mucha gracia, en el que vemos cómo el niño protagonista, un pequeño Gerald Durrell actual, tiene que ir descartando una tras otra a las mascotas que elige hasta conseguir una que sus padres pueden aceptar.

Leticia Costas por el texto y Laura Catalán por las ilustraciones son las responsables de *Inmundicia y Roñoso* (Tambre), libro que, de una manera tierna y poética, acerca a los pequeños lectores la cruda realidad de los niños que viven en situaciones de marginalidad y pobreza.

Un gran especialista en inventar curiosas amistades como es Agustín Fernández Paz nos muestra en su nuevo libro para primeros lectores, *Amizades secretas* (Rodeira), las relaciones de afecto e interés mutuo que se dan entre una niña curiosa y una intrépida ratita. Ambas tienen que vencer los múltiples prejuicios y serias advertencias que las respectivas familias tratan de inculcarles y que convierten la singular amistad en un bonito secreto lleno de complicidades.

### Libros para lectores de 7 a 12 años

Para este amplio y heterogéneo grupo de lectores, la cosecha de libros de la temporada ha sido amplia y jugosa.

Empezamos citando un libro muy recomendable, ganador del último Premio Lazarillo y del que es autora María Solar, que se confirma como una interesantísima voz en el panorama actual. Titulado *O meu pesadelo favorito* (Galaxia), el libro supone un nuevo acercamiento al tema tan clásico en la LIJ de los viajes oníricos, al que esta obra aporta frescura y originalidad. Se trata de un viaje de ida y vuelta, en el que el niño protagonista es llevado por la fiebre a un mundo de fantasía que su presencia trastoca y en el que va teniendo sucesivos encuentros; en el trayecto de vuelta deberá desandar el camino procurando restablecer el equilibrio que rige el mundo de los sueños.

Otro libro de mucho éxito de crítica

y lectores es el Premio Merlín 2014. *Escarlartina, a cocineira defunta* (Xerais), está escrito por otra joven autora, Leticia Costas que, con varios y muy diversos títulos en su haber, ya es no sólo una promesa de las letras gallegas sino una brillante realidad. Leticia Costas se arriesga en este libro con un tema difícil, sobre todo teniendo en cuenta el público infantil al que va destinado: el humor macabro, presentado mediante una historia que transcurre en el mundo de ultratumba y está protagonizada por una deliciosa niña difunta. Con muchos ecos de todas las lecturas de clásicos de la LIJ de las que sin duda la autora se ha alimentado y con una estética que nos recuerda la de Tim Burton, consigue una historia divertida y emocionante, a la que contribuyen, en buena medida, las muy adecuadas ilustraciones de Víctor Rivas.

El mismo Víctor Rivas que ilustra *Volverás, golfinho* (Xerais), libro finalista del Premio Merlín 2013, del que es autora otra joven, Andrea Maceiras, que cuenta una historia ambientada en un lugar de míticos naufragios, la coruñesa Costa da Morte, y que tiende un doble puente entre el presente y el pasado, entre la realidad y la fantasía, al relatar la singular amistad de una niña y el fantasma de un joven ahogado muchos años atrás que sigue buscando conocer la realidad de los acontecimientos que marcaron el destino de su familia.

Otras dos jóvenes creadoras de esta misma «Generación de la Esperanza» son la escritora María Canosa y la

ilustradora Nuria Díaz, que colaboran sumando sus talentos en el libro *Rubicundo* (Xerais), una historia que mezcla fantasía y realidad en el plano de lo cotidiano y que cuenta cómo llegaron a conocerse y a entablar amistad una niña decidida y llena de recursos y un extravagante anciano, con un trabajo muy poco común, que hace tiempo ha perdido la capacidad de sonreír y mostrarse amable.

Mar Guerra añade un cuarto título, *Xenaro e a negra sombra* (Xerais) a su serie iniciada en el año 2008 protagonizada por Xenaro, el niño aficionado a los juegos de lenguaje y a resolver misterios, que nos narra en primera persona una nueva aventura en la que aparecen todos los personajes que ya conocemos de relatos anteriores. Son los amigos y compañeros de Xenaro, cada uno de ellos con rasgos muy representativos que se reflejan en su comportamiento y en su lenguaje (el lenguaje tiene un importante protagonismo en el libro). Juntos pasan unos días en un albergue para celebrar el fin de la Primaria y es allí donde viven una extraña aventura en su intento por ayudar a un misterioso anciano que pide su colaboración para salvar a los lobos del exterminio que los amenaza.

Tres autores han coincidido en plantear en sus libros para estos lectores el tema de la enfermedad y la manera como ésta es vivida por los niños. Otra coincidencia es que los

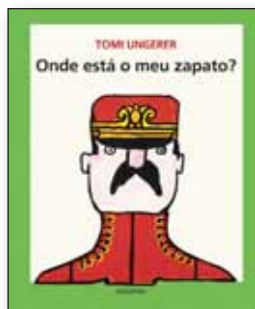
tres libros están narrados en primera persona por sus protagonistas infantiles. En dos de ellos —*O becho que quería comer á avoa* (Galaxia), de Rocío Leira, y *A mamá que perdeu as cóxegas* (Galaxia) de Clara do Roxo—, se trata el problema en el ámbito familiar: la enfermedad que afecta a la abuela en el primer caso y la que, inexplicablemente para el protagonista, convierte a la madre en una persona diferente, en el segundo. En ambos relatos es interesante ver reflejado cómo viven los niños esta importante alteración de la vida familiar. El tercer autor que opta por este tema es Xavier Estévez, que en *O corazón da maxia* (Xerais), hace enfrentarse a Laura, una niña de 12 años, con su propia enfermedad. Una novela de planteamiento muy interesante, ya que va alternando el plano de la realidad cotidiana en el hospital donde Laura espera un trasplante de corazón, con el plano de la fantasía en el que la niña construye una fábula paralela a su vida, donde una heroína protagonista, Aulea, su álter ego, se enfrenta valientemente a numerosos peligros y finalmente recibe una ayuda que es la mayor expresión de amor y generosidad. Interesantes también las ilustraciones de Santy Estévez.

Y junto a estos jóvenes autores, encontramos obra de maestros consagrados como es el caso de Paco Martín, reconocido «padre» de la LIJ

gallega, que nos sorprende agradablemente con un nuevo libro: *A rula, o peluche e a nena* (Xerais), en el que disfrutamos de la voz narradora que, usando las características propias de la oralidad, se dirige directamente a su destinataria, la pequeña Jimena, a la que relata un cuento protagonizado por un ave migratoria, la *rula* (tortola) que, con la ayuda de un osito de peluche, decide quedarse a pasar el invierno en Galicia para así poder asistir a una experiencia maravillosa: el nacimiento de un bebé al que todos están esperando.

Otro maestro, Xan López Domínguez, extraordinario dibujante y magnífico narrador, vuelve a usar como protagonistas a los personajes de los cuentos maravillosos que, pasados por el tamiz de su imaginación y, sobre todo, de su sentido del humor, suman una nueva personalidad a la que la tradición literaria les asigna: *Viaxe a dragonia* (Rodeira) es una parodia humorística de las historias clásicas protagonizada por un dragón muy poco convincente, una bruja encantadora y un mago bastante impresentable. Todo ello iluminado con los bellos y personalísimos dibujos del autor, que se adaptan como anillo al dedo al carácter trepidante y lúdico-festivo del relato.

De Fina Casalderey se ha dicho en numerosas ocasiones que es la gran cronista de la vida familiar en la Galicia actual. Pues bien, en su nuevo





libro *Historia da bicicleta dun home lagarto* (Xerais) la familia sigue teniendo notable protagonismo, pero los tiempos no son los actuales ni Galicia es el marco ambiental. Mundo, el protagonista, y su familia son pastores y viven en la Sierra de Albarracín en la primera mitad del siglo pasado. Esta vida sencilla e idílica se ve truncada por la Guerra Civil y por la misteriosa desaparición del padre. Y, una vez más, la autora nos muestra su capacidad para entretejer sentimientos encontrados en una historia con sabor agri dulce.

Otros veteranos que han hecho su aportación anual a este grupo de edad son Xoán Babarro, Antonio García Teijeiro y Antonio Yáñez Casal. Xoán Babarro escribe para Galaxia *As máscaras do profesor Robindra*, un conjunto de cuentos breves y poesías inspirado en la India, en su fauna y tradiciones, y que incluso incorpora palabras y grafemas del idioma bengalí. Y para la editorial Embora este mismo escritor ha compuesto otro interesante conjunto de relatos titulado *Eu e nós durmindo nun garaxe*, donde se da vida y palabra a los antiguos utensilios de labranza que duermen abandonados una vez que han perdido su finalidad, y se recuerda la utilidad que tuvieron desde tiempo inmemorial hasta épocas no demasiado lejanas. Por su parte, el poeta Antonio García Teijeiro escribe, esta vez en prosa, el texto *A nena do parque* (Embora), una actualización de

un trabajo anterior dedicado a la que entonces era su pequeña hija y en el que se transmite un mensaje ecológico de defensa de la naturaleza y de lucha por un mundo mejor. El libro de Antonio Yáñez Casal titulado *O detective de Nullarbor* (SM-Xerme) es Premio O Barco de Vapor y cuenta con las ilustraciones de Dani Padrón para referirnos la divertida aventura del canguro-detective Etelvino Chouteiro, que en primera persona nos informa de su viaje a Australia para descubrir el origen de la extraña epidemia que se va extendiendo por todo el país y que impide que los niños se puedan quedar dormidos.

Una nueva entrega de Jacobo Fernández Serrano para el cómic que cuenta la saga de «Marcopola, a Illa Remeira», nos devuelve a los personajes del mundo tan singular que este autor es capaz de crear. *Dragoneta* (Xerais), tercer episodio de la serie, se centra en la figura de la terrible serpiente marina Demoneta que, por las artes del profesor Brisgovius, se convierte en una pequeña dragona de color rosa. Para mantenerse en ese nuevo estado Dragoneta-Demoneta tiene que hacer por primera vez en su vida una buena acción. Así es como, después de varios intentos fallidos, ayuda a Marcopola y a Libro a liberarse de unos taimados icebergs que tenían muy bien oculta su gran maldad. Delicioso, como de costumbre.

Otro consagrado autor de cómics como es Andrés Meixide, esta vez en

colaboración con el escritor Pere Tobaruela, ha presentado una nueva colección para Xerais, titulada Formigas, y protagonizada por un grupo de cuatro intrépidos investigadores, dos chicas y dos chicos, todos ellos hormigas humanizadas, que resuelven complicados casos criminales que los llevan a di-

ferentes ciudades del mundo. En *Misión París*, deberán investigar la desaparición de ciertos personajes en famosos cuadros que se exhiben en El Louvre, y en el titulado *Misión Nueva York* se enfrentan nada menos que a los ataques de la Estatua de la Libertad animada por el terrible Doutor Paumao, que la utiliza para sus perversos fines (conquistar el poder mundial, por supuesto).

Aunque se trata de una reedición, no puedo dejar de citar un libro extraordinario como es *A rainha de Turnedó*, escrito por Gloria Sánchez, publicado por Xerais en 1996, y ahora recuperado por Kalandraka en una edición de gran calidad que incluye las estupendas ilustraciones originales de Pablo Otero «Peixe». Representativo de la singular personalidad creadora de su autora, que sabe manejar como pocos el humor desenfadado y surrealista, este libro es una divertidísima mezcla de géneros, narrativa, poesía y teatro, en una alocada representación en la que los lectores reciben continuos estímulos para participar activamente como público y que no sólo no ha perdido vigencia e interés, sino que los años lo han consolidado como una pequeña joya de nuestra literatura.

Sin disponer de espacio para comentar las traducciones que han aparecido en el año, me resulta imprescindible dedicar un par de líneas a la publicación en lengua gallega de otra pequeña joya, un libro fundacional de



la moderna literatura infantil del que todos los que nos interesamos por este género nos sentimos deudores: *O homiño vestido de gris e outros contos* (Kalandraka), libro con el que Fernando Alonso nos mostró, allá por el año 1978, un nuevo camino para llegar a los lectores infantiles.

### A partir de 12 años y para jóvenes adultos

Entre los libros aparecidos para este grupo de edad hay varios que pertenecen a series que continúan o terminan. Así, Rosa Aneiros con la novela *Terminal de... chegadas?* (Xerais) pone fin a la trilogía *Ámote Leo A.*, en la que acompañamos a la joven protagonista en un largo viaje por los cuatro continentes durante el cual las experiencias vividas, tanto en el conocimiento de otras culturas como en los encuentros y desencuentros que tienen lugar, propician un cambio radical en la personalidad de la muchacha. En este último libro se cierran los interrogantes que la trama ha ido abriendo y vemos a Leo convertida en una mujer asentada en la realidad y capaz de llevar las riendas de su futuro. Aunque los puntos suspensivos y la interrogación que la autora incluye en el título parecen dejar la puerta abierta a nuevas historias.

Recibimos también la cuarta entrega de la saga de Dragal, el dragón gallego, escrita por Elena Gallego Abad. En *Dragal, A estirpe do dragón IV* (Xerais), continúa la lucha iniciada siglos atrás entre los miembros de la Fraternidad del Dragón y sus encarnizados enemigos, que persiguen su destrucción por considerarlos adoradores de una estirpe maldita. En esta nueva entrega, la acción gira en torno a la aparición de un misterioso códice que registra toda la historia de la Fraternidad y en el que está recogida una profecía que afecta de manera

inesperada a los jóvenes protagonistas, Hadrián y Mónica. Todo parece indicar que tendremos nuevas entregas.

Ha salido en estos meses el segundo título de *As crónicas de Landereina*. *Feitizo de sangue* (Galaxia) escrito por Sabela Gómez, retomando la historia que transcurre en un pasado mitológico y que lleva a las protagonistas, Berenguela y Güenacla, a un viaje lleno de peligros y enemigos, con personajes de ambigua conducta sometidos a fuerzas oscuras y a su propio deseo de poder y ambición. Contra ello, las jóvenes protagonistas oponen su inquebrantable solidaridad y la entrega generosa. La historia continuará.

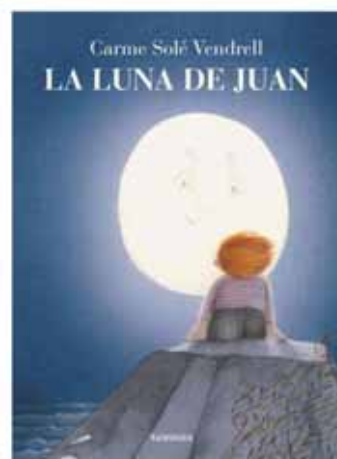
También la santiaguesa Urco, sello editorial especializado en literatura de fantasía, terror y ciencia ficción, en su colección Alcaián dedicada a textos en gallego original, añade un nuevo título a su exitosa serie *O mundo secreto de Basilius Hoffman*, relatos de aventuras y viajes situados dentro de la corriente literaria del *steampunk* protagonizados por el profesor Hoffman y su sobrino Peter, en los que se pueden encontrar elementos tópicos del género: ciudades perdidas, sociedades secretas, increíbles aparatos mecánicos e infinidad de curiosos personajes. Al primer libro, aparecido en 2010, *O ladrón de sueños*, siguió *Un faro na escuridade* (2012) y ahora en 2015 se publica el tercero titulado *A batalla de Avalón*. Todos ellos están escritos por Fernando M. Cimadevila y este último cuenta con ilustraciones de Jara Zambrano.

En este mismo género de fantasía la saga de Os Megatoxos (Xerais), escrita e ilustrada por Anxo Fariña, llega a su sexta entrega con *Os Megatoxos e o dragón de xade*.

Por su final abierto que deja todos los conflictos sin resolver, suponemos que el libro *O Gran Reino*

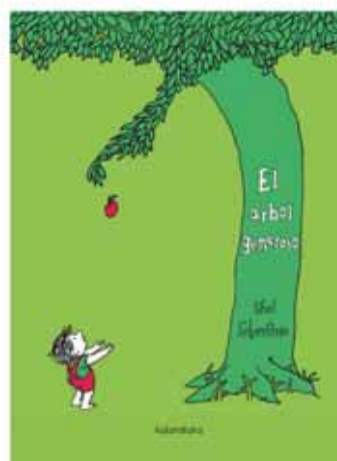
## CLÁSICOS IMPRESCINDIBLES

Simbólica y evocadora, una historia que afronta los miedos infantiles.



LA LUNA DE JUAN  
Carme Solé Vendrell

Una obra poliédrica,  
de hondo calado.  
Dar para ser feliz...  
o no.



EL ÁRBOL GENEROSO  
Shel Silverstein

www.kalandraka.com

(Xerais) escrito por Eduardo Santiago y ganador del Premio Jules Verne de Literatura Xuvenil 2014, tendrá también una continuación. La novela se centra en torno a la compleja personalidad de su protagonista, Galadriel, una joven de 14 años, inteligente, autodestructiva y manipuladora, ferviente lectora de *Las crónicas de Narnia*, que sufre serios trastornos de alimentación y que se evade de su fea realidad imaginando minuciosamente un mundo, el Gran Reino, con el que interactúa y en el que ella tiene el status de «La Creadora». Gala se traslada a su antojo del mundo real a ese mundo imaginario y, a medida que su salud se deteriora, también los países que constituyen el Gran Reino van entrando en un peligroso declive. Esperamos poder conocer el desenlace de la historia.

Por otra parte, Xerais ha publicado una nueva edición de la novela del escritor y cineasta Roque Cameselle, *Bieito Dubidoso*, historia que posteriormente se convertiría en el largometraje de animación «The Little Wizard. O mago dubidoso» (Goya a la mejor película de animación 2012). La novela transcurre en la Galicia del siglo XII y cuenta las aventuras de un joven mago, más bien un habilísimo prestidigitador, que pone toda su destreza en combatir las fuerzas de la superstición y malas artes con las que el cruel obispo de Tuy pretende ejercer su poder tiránico sobre los habitantes de la villa.

Cambiando totalmente de género y de estilo, otra interesante reedición es la novela de Fran Alonso, *Silencio* (Xerais), relato kafkiano, generador de una atmósfera onírica y opresiva que va envolviendo al lector. Nos cuenta los extraños sucesos vividos por un periodista gallego que alquila en Madrid un viejo piso, y que inmediatamente se ve asaltado por sonidos inexplicables que proceden del piso de al lado y que alteran enormemente su vida, al mismo tiempo que lo atra-

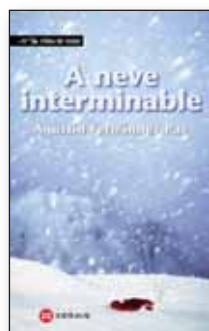
pan en una invisible red de la que no consigue evadirse. Una interesante muestra del horror absurdo que se introduce en la monótona cotidianidad.

Bajo el título común *De cristal* (Xerais), Silvestre Gómez Xurxo reúne cinco duros relatos de realismo cotidiano en los que va mostrando los terribles efectos que la maldad, o quizás mejor decir la estupidez humana, puede ocasionar en personas que por su desvalimiento, juventud o vulnerabilidad son seres «de cristal». Además de este planteamiento común que se va desarrollando de manera diferente en cada relato, otro aspecto coincidente en las cinco historias es el paralelismo entre el joven y la muchacha protagonistas y un animal con el que de alguna manera se identifican. A pesar de las difíciles circunstancias que se describen, todos los jóvenes de estas historias encuentran finalmente un camino o una razón para oponerse a la violencia y seguir buscando una vida más plena y feliz.

En su nueva novela destinada al público juvenil y titulada *Tes ata as 10* (Galaxia), Francisco Castro nos presenta a un hombre joven, Antonio, que el mismo día del entierro de su padre, un afamado periodista, recibe un correo enviado por el difunto en el que lo insta a iniciar una investigación para la que le proporciona una pista. De esta manera tan atractiva y misteriosa arranca un relato que va progresando con la estructura de un juego de pistas en el que unas llevan a otras y que conduce a los lectores, junto con el protagonista, a recorrer la ciudad actual de Vigo y a indagar en su pasado las huellas que en ella dejó la represión franquista. Otro detalle de interés está en que todas las pistas que proporciona el singular emisor tienen que ver con libros clásicos de la literatura juvenil de aventuras.

Una estupenda lectura nos la proporciona el último libro para jóvenes





de Agustín Fernández Paz, *A neve interminable* (Xerais), conjunto de relatos de terror organizados en una estructura de claras resonancias literarias: Un grupo de personas se reúne por razones de trabajo en un hostel retirado del mundo civilizado; al poco tiempo, una gran nevada los deja incomunicados sin posibilidad de salida. Los cuentos son los relatos que en este ambiente y por turnos van contando los personajes, y cada uno de ellos presenta una muestra diferenciada del común género de terror en los que Fernández Paz actualiza los conocidos tópicos del género. Pero quizás lo más interesante es que el mismo grupo protagonista vive su propia historia, inscrita también en las características del género, que se va desarrollando a medida que transcurre la trama y que sirve de comienzo y de final del libro.

Otro notable escritor que ha dejado este año su contribución al relato juvenil es Marcos Calveiro. *As palabras poden matar* (Xerais) vuelve a

mostrarnos el interés del autor por describir realidades conflictivas que condicionan las difíciles vidas de sus protagonistas. En esta ocasión, la acción se sitúa en un barrio-miseria de alguna ciudad indeterminada de América Latina en el que malvive la familia protagonista, sometida a las violentas y arbitrarias leyes de los sicarios que controlan la colonia. En este estado de cosas sin solución aparente, aparece un día un extraño personaje que sólo se expresa mediante gestos y que nadie sabe qué pretende ni de dónde ha venido. Él es quien involuntariamente rompe el precario equilibrio y precipita la acción hacia un final en el que suceden muchas cosas dramáticas pero también se intuye la esperanza de un cambio.

La poesía, escasa como siempre, nos ha dejado este año un bello poemario titulado *Ovella descarreirada* (Xerais) del que es autora la veterana Marilar Aleixandre. Dividido en cuatro partes que se diferencian fundamentalmente por la temática, el libro

recoge 33 poemas, la mayoría de ellos en versos sueltos aunque también se incluyen formas estróficas conocidas como el *haiku* u otras del folclore popular. En cuanto a la temática, la autora hace un apasionado canto a la rebeldía, representada por la oveja descarriada que da título al libro y por otros seres que la tradición presenta como ejemplos de conductas «inapropiadas», y también se exaltan la naturaleza, el paisaje y el amor. Con ilustraciones de Óscar Villán, el libro es un claro ejemplo de texto con varios niveles de lectura que puede interesar tanto a jóvenes lectores como a adultos.

### Homenaje a Manuel María

Y ya para terminar este apretado repaso al panorama de la LIJ gallega, nos hacemos eco aquí de la resolución de A Real Academia Galega da Lingua, que ha acordado dedicar el próximo Día das Letras Galegas 2016 a un escritor con el que la literatura infantil tiene un estrecho vínculo y una considerable deuda, el poeta Manuel María (Outeiro de Rei, 1929-A Coruña, 2004), que dedicó parte de su producción literaria al público infantil y es autor, entre otras obras, de *Os soños na gaiola* (1968), poemario fundacional (y fundamental) de la moderna literatura para la infancia en lengua gallega y en el que se encuentran los poemas que más se han musicado y que han sido cantados por varias generaciones de niños y niñas. Por ello y por su inquebrantable amor a la lengua y la cultura de este pueblo, celebramos con entusiasmo la decisión de la Academia y esperamos que durante el año haya muchas ocasiones para recordar y homenajear a este gran escritor.

\*María Jesús Fernández es profesora, especialista en LIJ y miembro de GÁLIX.

# Panorama



REYES FERNÁNDEZ MEDINA. QUIERO SER ARCU IRIS. PINTAR PINTAR, 2014.

## **Asturias: pocas novedades y traducciones ejemplares**

Severino Antuña\*

**C**on la misma atonía editorial de años anteriores, se mantiene a duras penas la cantidad de producciones, aunque si se contempla el volumen de lo publicado, los niveles de creación literaria en asturiano se acercan a la desaparición: tanta escasez es preocupante, incluso para los hablantes de una lengua minorizada.

Durante el último año sólo cuatro editoriales han puesto en el mercado más de un título de proyección infantil o juvenil.

A la escasa renovación generacional del público lector, entre quienes el libro comparte el ocio con potentes competidores mediáticos e interactivos; a la falta de tejido social impulsor de la lectura en asturiano, y al desmantelamiento total de las pequeñas librerías (sin espacio, sin tiempo y hasta sin existencias), se les añade el descontento generalizado de los promotores frente a la modificación del sistema de subvenciones. Los editores consideran que el cambio supone un recorte de prestaciones a la edición: el Centro Coordinador de Bibliotecas, muy mermado de fondos, no puede adquirir los cuarenta o sesenta ejemplares antaño asegurados; la concesión de la ayuda requie-

re un presupuesto ya muy ajustado, que no contempla la tapa dura, prevé la mitad de lo editado y obliga a la justificación de realizar la tirada completa... Con pocas ventas y una protección institucional menguante, hay que repensar la política de apoyo al libro en un panorama abocado a las ediciones autofinanciadas y testimoniales, donde una editorial confiesa que en las últimas tres liquidaciones anuales ha percibido unos doscientos euros de promedio, pues los distribuidores devuelven los libros.

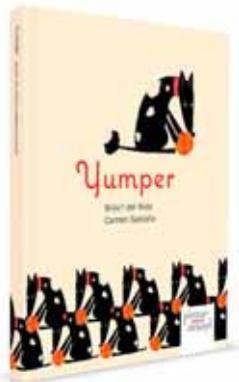
Por otra parte, quienes abogan por la continuidad de la lengua asturiana la perciben agonizando al borde de la desaparición. Esta «objetiva situación de peligro» llevó a la Xunta pola Defensa de la Llingua a intentar la modificación del Estatuto, al socaire de las pasadas elecciones autonómicas. Para ellos, tras el salto cualitativo desde «promover» hasta «normalizar», la oficialidad supondría garantizar la supervivencia de la lengua en el futuro. No prosperó el consenso de la propuesta, y en la misma línea argumental de lamentos abundan los testimonios explícitos de escritores e ilustradores cuya obra reseñamos aquí: «¿Por qué la llingua d'un pueblu nun va ser oficial nesi pueblu?» («¿Por qué la lengua de un pueblo no va a ser oficial en ese pueblo?») se pregunta

Milio'l del Nido frente a la constatación de González Espina: «*La sociedá asturiana hai tiempu que va arriando a la so llingua al precipiciu*» («La sociedad asturiana hace tiempo que va acercando su lengua al precipicio»); y Alfonso López considera que el asturiano es una lengua con futuro literario, pero privada de futuro social, por lo cual Carla Menéndez asume la reivindicación activa incluyendo la literatura en asturiano en sus programaciones desde educación infantil.

### **Demandas de nietos e hijos**

El grueso de la producción se dedica a los primeros lectores y viene precedida por la fina sensibilidad y la trayectoria literaria de algunos abuelos que escriben «a la carta». Las respuestas a peticiones variadas y concretas entremezclan retazos personales, valores compartidos y fórmulas tradicionales enraizadas en la oralidad.

*Yumper* (Pintar-Pintar) era un perro real longevo a cuyo recuerdo y peripecias presta su voz Milio'l del Nido, un acreditado cuentacuentos recreador de anécdotas escuchadas a sus familiares y transmitidas con cariño en el diálogo directo con los lectores. Los dibujos de Carmen Saldaña



visualizan el recuerdo que llena el hueco de los animales potenciadores de las cualidades humanas entre quienes los acogen. De la entrega y la fidelidad perrunas, Bernardo Lodaes y Carmen Fernández dejan constancia al revivir las penurias de *Teba* (Impronta, Menudu Cuentu) en la posguerra (in)civil española. De su complicidad, llevando mensajes de la casa al molino y volver con el pan hecho por los abuelos, dan cuenta las ilustraciones con pátina de fotografías antiguas engarzadas por Marina Lobo en un diseño que refuerza la añoranza.

Esther García, recopiladora de rimas e inventora de cuentos para sus nietos, declara sin tapujos *Quiero ser arcu iris* (Pintar-Pintar) a través de los ojos de Nora. Esta niña sueña con ser el arco iris, imagina que habla con él y éste la pinta de colores dife-

rentes cuando la explosión luminosa provoca la risa de sus compañeros. La intervención del propio sol, del Nuberu, y de la Fada de Color requieren la armónica paleta de Reyes Fernández Medina para complementar sobre un innovador formato apaisado el ritmo del verso octosilabo y la primaria asonancia aguda del romance que abre y cierra este canto de amistad sin distinción de irisaciones o matices:

*Nel Campón, xunto al ríu,  
Nora suañaba volar,  
pa dir ver al Arcu Iris  
y los colores tocar.  
—Voi pidi-y al Arcu Iris  
si me podría pintar.  
¡Quiero de color cambiar!  
¡Quiero yo poder soñar!*

*¡Qué más da azul o verde,  
naranxa o bermellón!  
La guapura, los colores  
tán dientro del corazón.  
Los colores, la guapura,  
tán n'amistá y nel amor!*

[En *El Campón*, junto al río  
Nora soñaba volar  
para ir a ver al Arco Iris  
y tocar los colores  
—Voy a pedirle al Arco Iris  
si me pudiera pintar.  
¡Quiero cambiar de color!  
¡Quiero poder soñar!

*¡Qué más da azul o verde,*

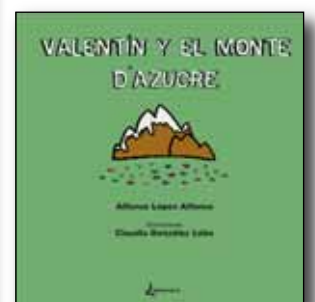
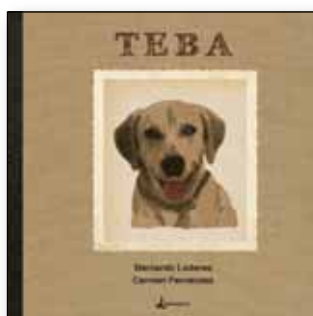
*naranja o bermellón!  
La belleza, los colores  
están en el corazón.  
Los colores, la belleza,  
están en la amistad y en el amor.]*

Coincide el nombre, pero no la edad de la protagonista, cuando Helena Trexu Fombona hace que un árbol festeje su cumpleaños, que casualmente coincide con el movedizo y mítico martes de carnaval, con un regalo especial para *Nora na viesca los milenta güeyos* (Trabe). De estas aventuras capta Violeta Mateu la magnificencia del entorno.

A veces la función del adulto queda relegada al papel de amanuense, o «escribidor», como confiesa Alfonso López Alfonso al darle forma a la idea de su hijo en *Valentín y el monte d'azucre* (Impronta, Menudu Cuentu). El actor principal disfruta y narra de modo convincente sus fabulaciones en primera persona sobre el trato familiar con los ancestrales personajes de los cuentos, a la vez que las figuras y el contexto los resuelve con solvencia Claudia González Lobo.

### Trasfondo didáctico

*Isidru* (Trabe, Vivir del Cuentu, 3) anda un poco triste cuando están a punto de representarse en su pueblo, Valdesoto, las tradicionales comedias propias de las mascaradas de invierno. Su nombre concuerda con los





sidros o guirrios, populares personajes que ataviados con pieles de oveja y haciendo sonar cencerros saltan con una larga pértiga, mientras azuzan y reúnen a los espectadores para ver y oír en directo las preocupaciones de las figuras heredadas de los entremeses renacentistas y de los sainetes posteriores. De compaginar el estado anímico y el ambiente se encarga un *raitán* (petirrojo), al difundir mensajes entre los amigos gracias a las semillas aladas del diente de león. El texto y las ilustraciones de Carla Menéndez Fernández, maestra de infantil y a la vez licenciada en Historia del Arte, reflejan con frescura y fidelidad el entorno a partir de materiales escolares.

Sin embargo, más tradicional y milenario que este planteamiento es la «añada», un poema melódico y cariñosamente envolvente con el que la polifacética María Luz Pontón manda *¡Pa la cama!* (Vtp Editorial), arropado entre bellas «sábanas» de Iranidis Fundora.

Y tras el merecido descanso, hay que despertar... a la vida. Así que el equipo formado por Irene Riega, en el teclado, y Lara González Lobo, con los pinceles, se encarga de la colección Bonos Principios para dar el importantísimo primer paso, *Queridu día* (Impronta), porque después *Hai que tomar midies* (Impronta). Aquí, una científica en ciernes, ¿o tal vez la misma?, propone novedosas formas para medir con cuidadosas

palabras fenómenos difícilmente cuantificables como abrazos, besos, disgustos, alegrías, preocupaciones, etc. Seguro que no se trata del caso de ambas protagonistas, pero sí camina en idéntica dirección la que Carlos González Espina deja jugar con la multitud de las clases y calidades de las palabras, especialmente al *Falar ensin parar* (Impronta, Fierabrás, 2), apoyada visualmente en el trabajo de la propia editora, Marina Lobo.

La voz es una parte esencial para las representaciones dramáticas, de modo que conviene entrenarla antes de poner en escena *La tortiella de Doña Pita y otras piezas de teatru escolar* (Vtp), textos donde priman los ritmos musicales de Nacho Fonseca y dan pistas de actuación las formas y volúmenes característicos de Enrique Carballeira.

### El salto juvenil

Sobre este peldaño intermedio, el mismo ilustrador, escritor, editor, diseñador y periodista, salta de sus habituales tiras cómicas y chistes visuales a la larga novela gráfica con la que alcanzó el VI Premio Alfonso Iglesias de Cómic. En *L'arume la tierra* (Trabe), Carballeira supera sus habituales límites, y las fronteras de los jóvenes adultos, para describir la complicada situación laboral y personal de un hombre en mitad de la treintena vital, dominada por la crisis económica, el paro, la despoblación de

las zonas rurales, el fracaso sentimental... Por primera vez trabajó directamente sobre la tableta digital para rendirle homenaje al creador de *Pinón y Telva*, con ochenta páginas concebidas en blanco y negro y coloreadas más tarde.

En el terreno netamente juvenil, *Cápsules del tiempu* (Impronta) es la obra con la que el citado González Espina, mediador cultural en todos los terrenos (traductor, bibliotecario, licenciado en literatura, ex editor que abrió cauces como cofundador de Llibros del Peixe...) ganó el VII Premiu María Josefa Canellada de Lliteratura Infantil y Xuvenil, concedido por la Consejería d'Educación, Cultura y Deporte del Gobiernu del Principáu d'Asturies. Con ilustraciones de Alicia Varela, que acercan al diseño gráfico con magníficos efectos visuales, el tradicional formato en libro de bolsillo para la narrativa acoge un núcleo unitario distribuido en varias historias y sucesos que comienzan en un futuro de finales del siglo XXI, se centran en el presente, y hablan de un pasado inmediato rector de la actualidad, con el foco más pendiente de las personas que de los adelantos tecnológicos.

### Traducciones ejemplares y don Quixote

*Astérix «El Galu»* (Salvat/Grupo Editorial Bruño), de Goscinny y Uderzo, es ahora un excelente regalo

de María Xosé Rodríguez López, para retornar al humor gráfico y disfrutar de un texto en el que nada disuena en asturiano. Coincide con dos anteriores andanzas de los personajes en esta lengua, y el lenguaje añade la sonrisa al recuerdo de una primera versión apócrifa intentada hace más de treinta años, casi cuando aparecía en la Academia de la Llingua Asturiana *El Principín* (Col. Escolín, 7) de Antoine de Saint-Exupéry, vertido por Xosé Lluis García Arias con la colaboración de Marta Suárez. La actual quinta reimpresión del texto incorpora como novedad la revisión de las ilustraciones, recientemente distribuidas por la casa parisina Gallimard. Descubrimos colores más o menos contrastados de las acuarelas originarias, que ganan en viveza y luminosidad.

Coincidiendo con el cuarto centenario de la segunda parte, ven la luz cuatro versiones de *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, de Cervantes, un hito alejado del público juvenil y ¿tal vez? forzada su posición en el camino de la literatura de frontera por la que transitan los jóvenes-adultos, pero que viene aquí por la oportunidad de la festiva celebración, que alegra también las aportaciones asturianas, antes reducidas a *El curiosu alcuentru de don Quixote* y *la Princesa del Arbeyu*, de Carlos González, y un capítulo de Esther Díaz ilustrado por Neto.

Tres publicaciones llegan en castellano: la monumental edición «definitiva» presentada por Francisco Rico (RAE/Galaxia Gutenberg), con la friolera de cinco mil notas, frente a la traducción al castellano actual de Andrés Trapiello y la adaptación de Arturo Pérez-Reverte, ambas sin una sola. En asturiano sale *L'inxeniosu fidalgu don Quixote de la Mancha* (Laria), una profunda, meritoria y valerosa revisión del filólogo Pablo Suárez García. con casi cuatro mil llamadas a pie de página e ilustracio-



nes de Juan Hernanz.

Puestos al día los textos limpios, acreditados y esplendorosos, siguen siendo recibidos por la mayoría del público como una lectura difícil y agotadora, aunque provisionalmente se muestran esperanzados los transeúntes por dos atajos con palabras de uso más habitual, actualizado también el significado, y sin los recovecos en los que se escondían los hipérbatos.

En la prensa y las revistas generales no trasciende la polémica propiciada por los puristas, que no quieren aparecer como discrepantes de la brillantez de los eventos. Así, se quedan en las conversaciones privadas argumentos contra la necesidad de traducir una obra del castellano en épocas de penuria de un libro más de culto que de lectura, contra la facilidad de los bilingües coordinados para acceder a un original ortográficamente modernizado, o contra las disculpas encubiertas por la pereza lectora. Frente a ello proliferan, y hasta avasallan, los razonamientos favorables: el oportuno festejo a un monumento literario universal; la versión en otra lengua de cultura donde ya pueden leerse a Homero, el *Tirant lo Blanc* (también traducido por Pablo Suárez), o a Kafka; el descubrimiento de obras gracias a la traducción («El traductor es más bien un traedor, un traedor de tesoros de otras tierras», dijo John Rutherford al recibir en Asturias el doctorado honorífico, lo que lo eleva a la categoría de coautor); la apertura de caminos hacia el original; la belleza de las recreaciones rítmicas y rimadas; la reinterpretación que de los clásicos hace cada época o cada generación; el inmenso valor de contribuir a crear y a perfilar la propia lengua asturiana...

\*Severino Antuña González es filólogo y maestro en el IES «Virgen de Covadonga» de El Entrego, Asturias.





ENTREVISTA



*La «felizmente salvaje» Emily Hughes*

**Arianna Squilloni\***

SALVAJE: EMILY HUGHES. ILUSTRACIONES DE LA AUTORA. TRADUCCIÓN DE REGINA LÓPEZ MUÑOZ. BARCELONA: LIBROS DEL ZORRO ROJO, 2014. ISBN: 978-987-1948-43-7. EXISTE EDICIÓN EN CATALÁN –SALVATGE–, EN LA MISMA EDITORIAL. (VER RESEÑA EN *CLIJ* 266).



*El pasado jueves 2 de julio tuvo lugar la ceremonia de entrega del Premi Llibreter 2015, en la Fábrica Estrella Damm de Barcelona. En la categoría*

*de Àlbum Ilustrado, la obra ganadora fue Salvaje (Libros del Zorro Rojo), ópera prima de la jovencísima Emily Hughes. Nacida en Hawái, a los diecisiete años decidió irse a estudiar a Inglaterra, un poco por lo prohibitivo de los precios de las universidades de EE.UU., otro poco en homenaje a su padre —de origen inglés—, y mucho por su espíritu aventurero. Emily tenía ganas de viajar a otro país y conocer gente nueva. Eso sí: se fue a la escuela de arte de la pequeña localidad costera de Bournemouth, y no a Londres, porque vivir en una gran ciudad la asustaba demasiado. Aunque actualmente reside en Londres, no ha perdido esa vitalidad en tanto salvaje que la caracteriza y que singulariza todas sus creaciones.*

**Hola, Emily. Antes que nada: ¡muchas felicidades!**

Estoy emocionada y entusiasmada. Desde Inglaterra me costaba encontrar información específica sobre este premio, porque casi la totalidad de las páginas web están en catalán o en español, así que solo he sido consciente de su importancia al llegar a Barcelona. También he aprendido mucho acerca de lo que significa ser un librero... Es un trabajo muy complejo; por eso me ha parecido genial que, en la ceremonia de entrega del premio, se homenajeara a libreros que llevan mucho tiempo ejerciendo esta profesión. Creo que una de ellas lleva cincuenta años trabajando en esto... [Se refiere a la viuda Roquer, librera del barrio de Gràcia de Barcelona.]

**Son precisamente los libreros**

**quienes han decidido premiar tu libro.**

Eso es lo más halagador de todo.

**No es la primera vez que ganas un premio...**

Sí que lo es, ¡es la primera vez que gano algo! Bueno, es cierto, en la universidad gané un premio, pero fue por un trabajo académico. Es la primera vez que me otorgan un premio por un libro que he creado... Por mi trabajo profesional. No quiero parecer provinciana, pero se trata de mi primer libro y jamás imaginé que podría llegar tan lejos... ¡A España —en dos idiomas, nada menos— y a América Latina!

**¿Cómo nació la idea de Salvaje, cuál fue su semilla?**

En realidad, hubo muchos factores que contribuyeron al surgimiento de la idea. Había tantos temas que quería transmitir y se fueron entrelazando tan íntimamente que resulta difícil resumirlos. Pero digamos que *Salvaje* se basa en la historia de mi padre. El libro trata de alguien que no es comprendido, que desde un punto de vista

social puede parecer torpe. Así que la idea viene de ahí. Ahora bien, la elaboración del libro fue una locura, porque justo el día antes de mi graduación, la editorial Flying Eye me invitó a reunirme con ellos. Yo estaba emocionadísima. A ellos les encantó mi trabajo, pero en aquel momento no tenían ninguna historia, ningún texto que proponerme. Entonces me preguntaron si yo tenía alguna idea... Y en realidad sí la tenía. Tenía en mente la imagen de una persona salvaje, indómita. De hecho, la exposición de la ceremonia de graduación de la universidad se centró en este tema, «lo salvaje», y por esta razón lo había estado estudiando en profundidad, a pesar de que al final no había utilizado la información obtenida con mis investigaciones. Así que allí estaba, disponible para una historia.

**Hay toda una tradición de vidas de niños «que han crecido al margen de lo que entendemos por vida civilizada», desde la leyenda del fundador de Roma, el personaje creado por Rudyard Kipling o el personaje de Kaspar Hauser en Alemania...**

O la historia de ese niño francés... ¿Cómo se llamaba? [Víctor de Aveyron, encontrado a finales de 1799]. La cuestión es que estos niños, una vez que los sacan de su ambiente, no logran integrarse del todo en la sociedad, o no consiguen aprender a hablar... En realidad lo que les pasa es que en el nuevo contexto no logran encontrar su propia voz, encontrarse a sí mismos, como si su vida hubiese sido mejor antes.

**Entonces fuiste desarrollando su historia a partir de la idea del personaje principal. ¿Trabajas siempre de esta manera?**

Sí, porque creo que los lectores necesitan encontrar un personaje al que puedan entender y querer, y a mí



Emily Hughes



Arianna Squilloni y Emily Hughes.

me pasa lo mismo. No quiero que parezca que tengo un ego desmesurado, pero en cierto sentido soy el dios creador del libro y, por lo tanto, soy la primera que tiene que comprender al personaje y su ambiente, de lo contrario, los lectores no conectarán con la historia.

**Tú y tus personajes debéis de mantener larguísima conversaciones. ¿Cuánto tiempo pasáis juntos?**

Oh, vaya, tengo que dibujar a mis personajes tantas y tantas veces, tengo tantas versiones y en cada una de ellas siempre hay pequeños cambios... Por ejemplo: la nariz; tengo que encontrar la nariz y la dibujo más de cien veces. Solamente para encontrar a los personajes, como el de la chica, acumulo una montaña de papeles... Pero también para encontrar a personajes como el del gato. Empiezo con una buena idea, eso es cierto, y luego, para quedar satisfecha, tengo que modificarla y afinarla.

**Así que, una vez que tú y tus personajes os conocéis bien, ¿desarrollas su historia?**

Sí, ¡lo que pasa es que nunca me siento preparada para ello! Es como si con este libro hubiese pasado por un embarazo: al principio estás emocionadísima, pero después te sientes estresada, molesta, empiezas a tener

miedo y crees que nunca va a terminarse. ¿Qué voy a hacer? ¿Cómo? ¿Seré capaz de llevarlo a cabo? Y de repente te das cuenta de que el libro ya está impreso y ha nacido.

**A lo largo de ese proceso, ¿estuviste en contacto con los editores de Flying Eye?**

Sí, intervinieron mucho en la elaboración del libro. Por ejemplo, al principio me gustaba la idea de ambientar la historia en la época victoriana. Me encantaba el fuerte contraste que se podía generar entre la manera de vestirse de esa época, los buenos modales en la mesa, y la niña salvaje. Creía que podría ser divertido, pero me hicieron notar que con ese entorno en concreto corría el riesgo de que la obra quedase demasiado almidonada. Iba a ser más interesante desplazarse a mediados del siglo pasado, a los sesenta... Y así llegamos a la psicología experimental.

**¿Qué te hicieron los psicólogos?**

A mí nada, pero creo que la psicología no tiene por qué funcionar con todo el mundo. Creo que no existe un método único para tratar a una persona que no encaja y que tiene una enfermedad mental o un problema social. Hay psicólogos fantásticos... Lo importante es estar dispuestos a escuchar y comprender, sin morirse

de ganas de prescribir medicamentos.

**De todas formas, en su nueva casa, la protagonista de tu historia encuentra unos valiosos aliados...**

Sí, hay algunas historias que se desarrollan en segundo plano. Me resulta muy interesante trabajar con esa época. En la obra puede verse a una pareja empeñada en que Salvaje se convierta en una chica normal: una chica limpia, que coma como se tiene que comer, que lleve el pelo bien peinado. Pero a ella no le interesa ninguna de esas normas sociales. Cada personaje está ocupado en desarrollar su papel, su rol, de la mejor manera posible. Por ejemplo, la madre es un ama de casa. Y eso es algo que no entiendes al leer el texto, sino que está en la imagen; no es un hecho que yo precise, sino algo que puede interpretarse. La madre se esfuerza a fondo en ser una buena ama de casa, hasta tal punto que su hogar está impoluto y tiene todo en su sitio. En cierto sentido, ella dirige a su hija, pero también a su marido. Hay una escena en la que están comiendo, y ella ha preparado una comida tradicional, que el marido debería adorar pero, en cambio, está trabajando en la mesa... Se siente frustrado. ¡Pero la madre también! No quiero que parezca un personaje horrible, a ella tampoco le gusta el papel que le ha toca-

do, el problema es que no hace nada para cambiar su situación. Trata de encajar en su propio papel, aunque no sea lo natural en ella. Así, el gato y el perro, en contacto con Salvaje, poco a poco se vuelven traviesos. La presencia de un personaje como ella los anima de modo que al final, cuando vuelven al bosque, se sienten liberados.

**Hablando del bosque: ¿a qué lugar pertenece? ¿De dónde proceden sus colores? ¿Y su maraña de hojas? Naciste en Hawái y fuiste a Inglaterra para estudiar ilustración. ¿La foresta que dibujas ha viajado contigo?**

Al principio quería que la vegetación fuese universal y no perteneciese a ningún lugar en concreto. Aun así, busqué que se acercara más a una típica foresta occidental. Pero los de Flying Eye me preguntaban: «¿Qué es esto? En mi vida he visto una foresta parecida». Luego otra persona me dijo: «Vaya, tu trabajo tiene un sabor muy hawaiano». Yo no entendía el porqué, ya que estaba haciendo todo lo posible para alejarme de eso...

**Será por las ramas que cuelgan entre los árboles y por todo ese follaje...**

Sí, claro, debe de ser por eso... Lo que pasa es que las lianas cuelgan encima de setas europeas. [Risas.] Cuando volví a Hawái, me di cuenta de algo que no había notado cuando vivía allí, y es que allí las cosas crecen unas encima de otras. Así que, sin darme cuenta, dibujé lo que conozco desde siempre... Inundándolo de una luz ligeramente grisácea, ligeramente inglesa. Y, debajo de todas esas hojas, a veces asoma un roble o algo parecido. He estudiado mucho las plantas, pero a la hora de dibujar la historia, quiero dejar de lado los elementos científicos, porque creo que con un exceso de precisión se pierde la crea-

tividad. Al final lo que sale de mi mano es una combinación de todas las cosas que he visto, vivido y encontrado.

**Efectivamente, tu foresta respira, se percibe increíblemente viva, aunque por momentos esconde peligros que le son extraños, que alguien ha metido allí, como la trampa en la que cae Salvaje.**

Le di muchas vueltas al tema de la captura de Salvaje. Al principio quería que quedase atrapada boca abajo, pero su pelo tiene mucha identidad, es muy importante, tanto que le sirve de vestido. Por eso el pelo debía ser fundamental en la captura. Después pensé que esas viejas trampas para osos son tan terribles y agresivas...

**La trampa es una anticipación de lo que está a punto de pasarle a Salvaje.**

Exacto. Al principio queríamos que fueran el psiquiatra y su mujer los que encontraran a Salvaje: iban a cazar mariposas y, mientras que la mujer llevaba la cestita del gato, la correa del perro y la maleta del picnic, el psiquiatra se daba el gusto persiguiendo felizmente mariposas... Pero al final pensamos que necesitábamos que quienes encontraran a Salvaje fueran más agresivos, por eso creamos a los cazadores. Porque eso también está presente en la naturaleza humana, que a veces es agresiva y cruel. En cualquier caso, a pesar de que sean los personajes más negativos de la historia, no quería que el psiquiatra y su mujer parecieran tan malvados. Muchas personas, al leer el libro, se enfadan con ellos, pero yo les digo que tampoco es para tanto: seguro que hay una historia detrás de ellos, pero yo no podía escribirla...

**Hablando de lo que decides contar y de lo que dejas fuera, ¿cómo das forma al ritmo de la historia?**

Para empezar, tuve problemas de

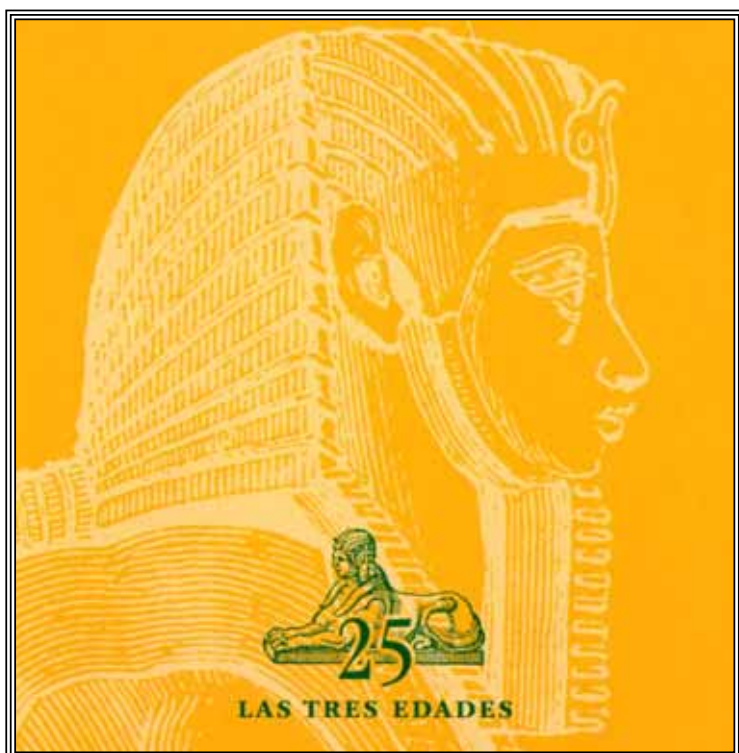
carácter gráfico con el libro, porque no estaba acostumbrada a trabajar con el formato apaisado. Me encanta hacer viñetas y moverme en un formato vertical de arriba abajo, pero cuando el editor me propuso este formato, me dije: «¡Puedo hacerlo!», como un desafío. Respecto al ritmo del libro y, en concreto, al de las palabras, lo trabajé mucho con los editores en Inglaterra: al principio queríamos relacionar a la niña con los elementos de la naturaleza vegetal, casi como si de una criatura pagana se tratara, pero luego la enlazamos más a los animales. Y, de la mano de sus amigos animales, Salvaje va aprendiendo a hablar, comer, jugar, como si estuviera pasando por las etapas de crecimiento de un niño. Todo eso me permitió crear un paralelismo con lo que ocurre en la casa de sus nuevos padres. Así los niños pueden comparar por contraste. Y a mí también me resulta más interesante desarrollar mis ideas en pequeñas unidades.

**¿Cómo llegaste a la frase final?**

En un primer momento, la frase era: «No se puede domar algo tan salvaje», pero no era redonda. Al añadir el «felizmente», se introducía la idea de una elección. Y eso era lo que estaba buscando.

*Quizás en eso consista la gracia de crecer y vivir: cada una de las elecciones que tomamos acaba modelándonos, definiendo quiénes somos realmente y, si además somos artistas como Emily Hughes, son nuestras elecciones las que hacen que una historia tan sencilla como Salvaje se convierta en una obra que atrapa al lector desde el primer momento, con esos ojos vivos y curiosos que hipnotizan desde la portada del libro.*

\*Arianna Squilloni es editora y directora de A Buen Paso Editorial.



# Las Tres Edades cumple 25 años

«Los mejores momentos de mi vida los he pasado con un libro.»  
Marcel Proust

**Michi Strausfeld\***

**E**n otoño de 1990 Siruela, entonces la editorial de Jacobo Stuart, publicó los primeros cuatro títulos de la colección Las Tres Edades-para lectores de 8 a 88 años. Tal vez convenga explicar un poco este concepto de libros que intenta mezclar las edades, abolir las fronteras entre «apto para niños, jóvenes, adolescentes, adultos» y facilitar una lectura común entre padres e hijos, profesores y alumnos, abuelos y nietos.

El tótem de la colección es la esfinge y su famoso enigma: «Se mueve a cuatro patas por la mañana, camina erguido al mediodía y utiliza tres pies al atardecer. ¿Qué cosa es? Edipo respondió: El hombre». Estas son pues las tres edades del hombre. ¿Y por qué de 8-88 años y no de 7-77 o 9-99, números más habituales y más emblemáticos? La explicación: el signo

matemático del infinito es un ocho horizontal, y con ello quisimos recordar las palabras de Hans Christian Andersen: «El que escribe para los adultos, escribe para la actualidad; el que escribe para los niños, escribe para la eternidad».

El vaticinio de Andersen debe ser cierto, ya que nuestros primeros cuatro títulos publicados siguen en venta: Alejandro Gándara, *El final del cielo*; Pat O'Shea, *Los perros de la Mórri-gan*; Carmen Martín Gaité, *Caperucita en Manhattan* y Rafik Schami, *Narradores de la noche* —un hecho poco frecuente en nuestros días con su afán insaciable de novedad y una vida en las librerías cada vez más breve—. Un autor joven y una autora renombrada de lengua castellana publicaron entonces sus primeros libros «para todas las edades», les gustó el reto y esto fue algo como una puesta de largo de la denominada y en aquel tiempo poca volarada literatura

infantil/juvenil. *Caperucita en Manhattan*, entre tanto, es un clásico y lectura escolar, fue *best seller* y sigue siendo un *long seller*.

En el curso de este cuarto de siglo nos hemos esforzado para encontrar novelas y cuentos seductores de los cinco continentes, ya que las buenas narraciones son el mejor atractivo para que niños y jóvenes disfruten de la lectura, se hagan adictos. En este aspecto, los chicos son jueces literarios implacables: una historia que les aburre está condenada al olvido sin pestañear.

Los autores de ficción para niños toman muy en serio a sus lectores, y por ello se abstienen de toda pedantería y pedagogía —para eso están los textos escolares—. No pueden intentar «vender» un mensaje a su clientela joven, se notaría enseguida. Tienen que escribir *purely for love*, o como lo dijo Lewis Carroll: «No he escrito el libro por dinero, sino con la esperanza



de regalar a los niños, a quienes quiero, un par de ideas para enriquecer aquellas horas de alegría inocente que son la esencia de la infancia». La literatura infantil/juvenil no es la hermana pequeña e inferior de la literatura para adultos, sino que existe por sí misma y forma nuestro gusto de lectores para después, así que tiene una gran responsabilidad. Por ello nos esforzamos por encontrar títulos y autores que cumplan criterios de calidad literaria y estética.

### Curiosidad, pluralidad, apertura al mundo

El abanico de los temas de la colección es muy amplio, rige el principio de la curiosidad a la hora de seleccionar un libro. Viajamos al futuro y al pasado, rescatamos clásicos que no han adquirido polvo, pero sobre todo nos ocupamos de los temas candentes de nuestro mundo contemporáneo. Creo que lo más importante es ocuparnos de la problemática convivencia en nuestras sociedades, en paz y con tolerancia, con respeto y conocimiento de las culturas y religiones, de las muchas personas diferentes que las formamos hoy: una tarea mayor.

Nuestros libros proceden de muchas lenguas para mostrar, narrando, que existen soluciones diferentes para muchos problemas parecidos. Si acertamos, el mismo libro lo pueden leer adultos y chicos, y los mayores ven tal vez profundidades que a la primera lectura pueden escapar a los jóvenes. Por ello creo que es fácil que las generaciones puedan compartir y luego discutir la lectura de muchos títulos de Las Tres Edades.

Por supuesto, lo más importante para que los chicos se sientan motivados y enganchados a la lectura es el ejemplo de los padres: si los ven regularmente con un libro en la mano, sin duda estarán interesados en

imitarlos. Y padres y madres que leen a los muy pequeños regularmente un cuento a la hora de dormir, crean hábito para que ellos consideren normal coger un libro: algo sumamente importante para su desarrollo tanto intelectual como emocional.

El poeta y ensayista mexicano Octavio Paz, Premio Nobel en 1990, dijo entonces: «la sociedad tiene tendencia a dividirse en dos bloques —la mayoría no lee, la minoría sí—. Y a los políticos les gusta esto, ya que pueden manipular a las mayorías a su gusto, mientras que les cuesta convencer sin buenos argumentos a los lectores». ¿Qué diría hoy de nuestra sociedad, tan pendiente de los *tablets* y móviles, enganchada a los productos del Silicon Valley y ansiosa de estar siempre conectada? Creo que estaría muy preocupado e insistiría seguramente en que la sociedad tiene que cumplir su obligación de fomentar la lectura.

Es decir: padres y profesores tienen que apoyar la lectura en casa y en las aulas, y los gobiernos tienen que tomar en serio la importancia de apoyar la lectura infantil/juvenil en sus programas electorales: faltan más programas de incitación, bibliotecas bien dotadas, estímulos múltiples para formar así a futuros ciudadanos responsables, capaces de votar críticamente. La sociedad civil necesita controlar a sus políticos, algo más que obvio en los tiempos actuales.

Dado que chicos y jóvenes tienen una curiosidad insaciable y ya que los padres somos incapaces de poder contestar a todas sus preguntas sobre nuestro mundo cambiante, hemos creado la colección Nos Gusta Saber —textos de no ficción y muy ilustrados, que ofrecen un abanico de respuestas: sobre la ecología, la música,

la ciencia, la filosofía, la matemática, la globalización y un largo etcétera—. Estos libros son muy diferentes de los textos de colegio, ya que falta la pedagogía: ¡detalle muy importante!

La colección Las Tres Edades tiene hoy subdivisiones: la Biblioteca Gaarder, la Biblioteca Funke, Nos Gusta Saber y Cuentos Populares. Aquí ofrecemos el legado de las culturas del mundo, ya que ayudan a entendernos entre los pueblos. Estamos muy orgullosos de la recopilación de los *Cuentos populares españoles* a cargo de José María Guelbenzu. En este contexto quiero recordar la frase de Wilhelm Grimm de 1856, diciendo que no había visto ni leído cuentos de hadas de España y Portugal. Tampoco se conocía un trabajo comparable con los *Cuentos de los hermanos Grimm* en Italia hasta que Italo Calvino publicó en 1956 (!) sus *Cuentos populares italianos*. Ahora tenemos ya el volumen de referencia en España, y acaba de salir otro para México, los *Cuentos populares mexicanos* a cargo de Fabio Morábito. Dos libros equiparables a la labor que realizó Italo Calvino.

En dos antologías he ofrecido un paseo por la colección: *Los cuentos de la esfinge* salió en 2003, para celebrar los primeros cien títulos y recordar varios libros que consideramos importantes y hasta imprescindibles. Ahora, con motivo de los 25 años, y con unos 300 títulos publicados, saldrá un segundo volumen, *Los nuevos cuentos de la esfinge* (en noviembre). Ambos libros ofrecen un estimulante y seductor paseo de la mano de los mejores autores para divertirse y disfrutar leyendo, así que son una invitación a los lectores de *All Ages*, Las Tres Edades.

\*Michi Strausfeld es editora, directora de la colección Las Tres Edades, de Siruela.

DE 0 A 5 AÑOS



## Abecuentos

**Daniel Nesquens.**

Ilustraciones de Noemí Villamuza. Madrid: Anaya, 2015. 56 págs. 10 €. ISBN: 978-84-678-7151-7.

De Alicia a Wendy, pasando por Blancanieves, Caperucita o Pinocho, y así hasta un total de veintiséis conocidos personajes de la literatura infantil, van apareciendo en este libro ilustrado, en diversas situaciones que remiten a sus historias o bromean con ellas, y naturalmente en orden alfabético, como corresponde a un abecedario.

Para aprender las letras y también para empezar a conocer, de forma divertida, las extraordinarias historias de unos personajes inolvidables que son patrimonio de la infancia, y que hoy corren «peligro de extinción» ante la popularidad de los nuevos protagonistas que impone el audiovisual.



LOS IMPERDIBLES



## En el libro

**Fani Marceau.**

Ilustraciones de Joëlle Jolivet. Traducción de Rafael Ros. Barcelona: Corimbo, 2015. 64 págs. 14,90 €. ISBN: 978-84-8470-514-7.

Un niño espera que un libro le cuente un cuento. Pero hay libros especiales, mucho más generosos,

que no se limitan a contar un solo cuento, sino muchos. Por ejemplo éste, en el que se cuentan tantos como páginas tiene el libro. Y apenas sin palabras.

Se trata de un conjunto de láminas, con espléndidos dibujos de Joëlle Jolivet, apoyados en una sola frase: «Estoy en el nido, dice el pájaro», «Estoy en el cielo, dice la nube», «Estoy en el faro, dice el farero», «Estoy en el túnel, dice la locomotora», «Estoy en la oscuridad, dice el niño», «Estoy en el bosque, dice el lobo», «Estoy en el espacio, dice el planeta», «Estoy en el baúl, dice el juguete»... A partir de ahí, el lector puede dejar volar la imaginación e inventarse sus propias historias. Un álbum muy estimulante, sobre todo para compartir entre pequeños y mayores.

## No hay dos iguales

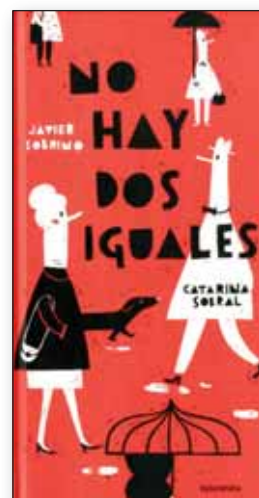
**Javier Sobrino.**

Ilustraciones de Catarina Sobral. Pontevedra: Kalandraka, 2015. 30 págs. 14 €. ISBN: 978-84-8464-916-8. Existe edición en portugués.

¿Qué será esa cosa de la que no hay dos iguales?, ¿qué se encuentra en cualquier lugar y a cualquier hora?, ¿qué gusta por igual a niños y mayores, a mujeres y hombres?, ¿qué puede ser triste y también alegre? La incógnita no se desvelará hasta el final, aunque el libro está lleno de «pistas» para averiguarlo...

Un precioso álbum sobre los besos, con sugerentes ilustraciones, deudoras de la tradición gráfica de los años cincuenta, de la portuguesa Catarina Sobral, y un texto de tono poético de Javier Sobrino, que recurre a las enu-

meraciones y comparaciones para explorar el mundo de los afectos, los sentimientos y las emociones.





## DE 6 A 8 AÑOS

## LOS IMPERDIBLES

**Osito****Else Holmelund Minarik.**

Ilustraciones de Maurice Sendak. Traducción de María Puncel. Pontevedra: Kalandraka, 2015. 64 págs. 12 €. ISBN: 978-84-8464-865-9. Existen ediciones en catalán, euskera, gallego y portugués.

Siguiendo con la edición completa de la obra de Maurice Sendak, Kalandraka ha comenzado la publicación de la serie «Osito», protagonizada por un familia de osos humanizados y escrita por la autora de origen danés Else Holmelund Minarik en 1957, que alcanzaría



fama internacional en los años sesenta. Formada por seis volúmenes, ilustrados por Sendak con preciosos dibujos inspirados en los

antiguos grabados y ambientados en un gracioso contexto decimonónico, Kalandraka edita ahora los cuatro primeros títulos: *Osito*, *La visita de Osito*, *Papá Oso vuelve a casa* y *Un beso para Osito*. Cuentos encantadores, que reflejan con ternura y humor la vida cotidiana, las relaciones con los padres, los abuelos y los amigos, y las inocentes travесuras de un protagonista decididamente feliz y querido en su pequeña comunidad. Cuentos fáciles de leer por los primeros lectores, resultan también ideales para contar y leer en voz alta a los más pequeños.

**La señorita Susi****Miriam Young.**

Ilustraciones de Arnold Lobel. Traducción de Macarena Salas. Barcelona: Corimbo, 2014. 42 págs. 13 €. ISBN: 978-84-8470-506-2.

La señorita Susi es una pequeña ardilla gris, que vive feliz en lo alto de un gran roble, hasta que una pandilla de agresivas ardillas rojas la echaron de allí. En su huida, entró en un viejo caserón abandonado, donde



encontró una casa de muñecas, que transformó en su nuevo hogar y donde acogió a seis soldaditos de plomo que liberó de un largo encierro en una caja de juguetes. Agradecidos, los soldaditos se enfrentaron a las ardillas rojas y la señorita Susi pudo regresar a su querida casita en lo alto del roble.

Edición conmemorativa del 50 aniversario de la publicación de este precioso cuento ilustrado por Arnold Lobel, uno de los grandes de la LIJ universal.

**Felicio Rey del rebaño****Olivier Tallec.**

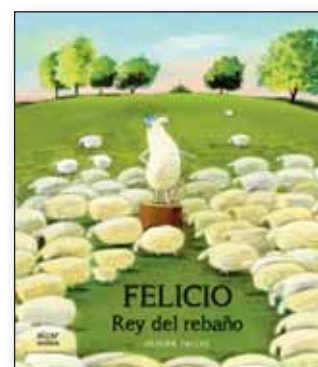
Ilustraciones del autor. Traducción de Teresa Broseta. Valencia. Algar, 2015. 36 págs. 15,95 €. ISBN: 978-84-9845-702-5.

Un día de mucho viento, la oveja Felicio se encontró una corona y no dudó en ponérsela. Decidido a ser un buen rey, comenzó a imaginar cómo

sería su nueva vida y cómo impondría su autoridad entre sus súbditos. De pronto, otra ventolera le deja sin corona, y Felicio vuelve a ser lo que nunca había dejado de ser: una más de las ovejas del rebaño.

Inteligente y divertida fábula sobre el poder y sus excesos, narrada con un texto sencillo y magníficas ilustraciones a doble página, que resaltan la ampulosidad y desatino de los sueños de Felicio (en su palacio, dando discursos, recibiendo embajadores, de

cacería, presidiendo un marcial ejército...). Divertidísimas imágenes y un final-sorpresa prometedor, en un estupendo álbum.



## DE 8 A 10 AÑOS

### 8 contes i 18 poemes

**Joana Raspall.**

Ilustraciones de Carles Ballesteros. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2014. 92 págs. 12 €. Edición en catalán. ISBN: 978-84-9883-716-2.

Joana Raspall, falleció en 2013 a los 100 años, tras toda una vida

dedicada a los libros. Bibliotecaria y escritora, ha sido reconocida como una de las grandes poetas catalanas para niños, aunque escribió también narrativa, tanto para niños como para adultos.

Este volumen —una cuidada edición con ilustraciones de Carles Ballesteros— recoge, precisamente, ocho de sus cuentos infantiles, pertenecientes a su libro *Contes del «si és no és»* (1994), acompañados,

cada uno, por dos o tres poemas de temática similar (misterio, fantasía, finales sorprendentes), que muestran los paralelismos entre la poesía y la narrativa de la autora. Un total de dieciocho poemas, en su mayoría de su poemario más conocido, *Versos amics* (1998), pero también de *Serpentines de versos* (2000) y de *Concert de poesia* (2004).



### Lágrimas de cocodrilo

**Pep Molist.**

Ilustraciones de Emilio Urberuaga. Zaragoza: Edelvives, 2015. 48 págs. 7 €. ISBN: 978-84-263-9847-5.

Se llaman «lágrimas de cocodrilo» a las que, generalmente los niños, lloran cuando se enrabietan por un deseo o capricho frustrado. Lo que suele hacer Cocolicot, el pequeño cocodrilo protagonista de esta historia. Cuando esto sucede, el padre y la madre le reprenden y le repiten que «los cocodrilo



drilos valientes no lloran». Por eso, cuando algunas veces Cocolicot tenía auténticas ganas de llorar porque esta-

ba triste, no se atrevía a hacerlo, se escondía y «lloraba para adentro», para que nadie pudiera verlo.

Pero un día, tuvo que enfrentarse a una situación muy difícil, y sin poder contenerse empezó a llorar desconsoladamente. Afortunadamente, la familia se mostró comprensiva convenciéndolo de que «los cocodrilos valientes y normales también lloran».

Mensaje claro y de fácil lectura, arropado por las siempre estupendas ilustraciones de Urberuaga, en un pequeño y bonito libro de bolsillo que leerán con gusto, y un punto de emoción, los primeros lectores.

### Agur, Agur!

**Castillo Suarez.**

Ilustraciones de Morkots. San Sebastián: Erein, 2015. 47 pág. 6,65 €. Edición en euskera. ISBN: 978-84-9746-934-0.

Miren Agurtzane es una niña muy pequeña (por eso mismo, según ella, le llaman Agur, para que su nombre sea corto y pequeño) y a lo largo de 15 breves capítulos nos expone cómo es su vida y cómo cambió todo cuando sus padres decidieron separarse.

Agur nos cuenta cuáles son las dificultades, pero también las ventajas, de ser pequeña: por ejemplo, cómo se



puede esconder en cualquier lugar y pasar inadvertida... cuando discuten papá y mamá. Agur muestra el pro-

ceso de separación de sus padres y cómo la afecta todo ello. Finalmente, la niña comienza a ver la luz al final de túnel y, por primera vez, a sentirse mayor.

La estructura de la narración, en breves capítulos, logra transmitir con gran acierto el argumento de la historia. Castillo Suarez, utilizando un lenguaje sencillo y adecuado a la edad de la narradora, atrapa al lector desde el principio, logrando su identificación con la pequeña Agur, y las ilustraciones de Morkots, por su parte, se ajustan perfectamente al tono y contenido de la narración. *Xabier Etxaniz.*

## DE 10 A 12 AÑOS

**Llibre de les bèsties****Ramon Llull.**

Adaptación de Teresa Broseta. Ilustraciones de Miguel Àngel Giner Bou. Valencia: Bromera, 2015. 88 págs. 8,50 €. Edición en catalán. ISBN: 978-84-9026-499-7.

**Llibre de les bèsties****Ramon Llull.**

Adaptación de Roc Casagran. Ilustraciones de Aitana Carrasco. Valencia: Sembra Llibres, 2015. 112 págs. 10 €. Edición en catalán. ISBN: 978-84-943736-2-6.



Dos adaptaciones del *Llibre de les bèsties*, de Ramon Llull (Palma, 1232-1316), llegan desde Valencia adelantándose a la celebración del Any Llull, con motivo del 700 aniversario de la muerte del escritor y pensador mallorquí, que tendrá su reflejo este otoño en diversas iniciativas institucionales. Llull fue uno de los autores más prolíficos y originales del occidente medieval europeo, en campos como la literatura, la filosofía, la teología o la ciencia; el primer escri-

tor de obras cultas en lengua vulgar (catalán) y «padre» de la lengua catalana literaria.

El libro es uno de los diez apartados de la novela didáctica *Llibre de les meravelles*, que narra el viaje de Félix por la Europa del siglo XIII, para entregarle al rey un libro donde se explica cómo debe gobernar.

A lo niños les encantará esta historia de animales parlanchines, peleándose por el poder (el rey león y su corte —el oso, el leopardo, la pantera, la serpiente y el lobo—, frente a la

ofendida zorra, olvidada en el reparto de poder y decidida a vengarse), en la sencilla adaptación de Teresa Broseta (Bromera), mientras que los mayores tendrán la oportunidad de acercarse a uno de nuestros grandes clásicos leyendo una obra plenamente vigente que se puede entender como fábula sobre el poder y la condición humana, en la cuidada versión del joven profesor y poeta Roc Casagran, a la que acompañan espléndidos grabados, al estilo de los antiguos bestiaros, de Aitana Carrasco (Sembra).

**Bizikleta lapurtu didate!****Aritz Mutiozabal.**

Ilustraciones de Maite Mutuberria. Bilbao: Ibaizabal, 2014. 67 págs. 11,40 €. Edición en euskera. ISBN: 978-84-8394-478-3.

«Bizikleta lapurtu didate!» con este grito («¡Me han robado la bicicleta!») comienza la trama de este cuento que narra lo que le sucede a Ane, una joven a quien le han robado la bici y que descubre que ha sido donada y enviada a África. A través de la ONG que envió las bicicletas, Ane intenta recuperar «su» bicicleta, pero

lo que recibe es una carta de Saruba, una niña africana que gracias a la bicicleta de Ane ahora puede ir al colegio y realizar sus labores cotidianas mucho mejor.

Aunque Ane prosigue con su intención de recuperar la bici, la relación entre ambas niñas se va haciendo más estrecha y, finalmente, Ane considera que su bici está en buenas manos.

Las ilustraciones de Maite Mutuberria se adecúan perfectamente al argumento y, al igual que la narración, son sencillas y sugerentes, más cercanas a veces al cómic que a la típica ilustración de los libros infantiles.

Nos encontramos, por lo tanto, ante un cuento simple y entretenido, una

obra entrañable en la que el final, jugando con un malentendido por parte de la protagonista, sirve para que pensemos un poco más en la amistad, las necesidades que nos creamos o la importancia de las cosas en nuestra vida. *Xabier Etxaniz.*



## El libro de las narices

**Pepe Serrano.**

Ilustraciones de David Guirao. Zaragoza: Nalvay, 2015. 96 págs. 16 €. ISBN: 978-84-943725-0-6.



Una nariz es una nariz. Y ya está. ¿Ya está? Pues depende de cómo se enfoque el asunto. Para Pepe Serrano y el ilustrador David Guirao, autores de ese inclasificable *El libro de las narices*, está claro que lo de las narices «tiene tela». Así que se pusieron a darle vueltas al tema, y han conseguido crear una auténtica y completa «naripedia», un alocado y surrealista compendio sobre las narices, organizado en cuatro sugerentes apartados (Tipos de nariz. Narices famosas. Accesorios para una nariz. Cosas que se pueden hacer

con una nariz) y un Apéndice (nasal).

Provocativo, sorprendente y muy divertido, es un libro «diferente», que propone una lectura fragmentaria de textos breves, de géneros y estilos diversos, que atrapa al lector con un ingenio y un humor fuera de normas y sin límites de edad. Un libro muy atractivo para adolescentes «que se aburren leyendo». Éste no se lo permitirá: cada página esconde un guiño cómplice que invita a reírse de todo. Apto también para adultos.

## Corazón de metal

**Rosa Huertas.**

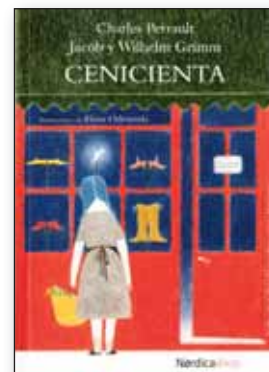
Ilustraciones de Daniel Montero Galán. Madrid: SM, 2015. 144 págs. 8,25 €. ISBN: 978-84-675-7920-8.

Bravo es un androide, creado como «niño de compañía» por el ingeniero Albert para cuidar a Isaac, su hijo de



9 años. Con un aspecto casi humano, excepto por algunos «detalles» (no tiene pelo, ni párpados), y algunas habilidades que fascinan a Isaac, Bravo se convierte enseguida en su amigo inseparable... Hasta que, tanto el ingeniero como Isaac, advierten que Bravo es algo más que un androide: tiene deseos, sentimientos, piensa por sí mismo y cada vez se comporta más como un niño auténtico. Todo eso se considera una amenaza para la sociedad en la que viven, y de descubrirse la existencia de Bravo, el Comité de Ética Robótica podría ordenar destruirlo. Así que el ingeniero tendrá que tomar una decisión.

Una entretenida y emocionante novela, llena de peripecias infantiles alrededor de un tema de gran actualidad —la inteligencia artificial— que, sin duda, interesará a los lectores de estas edades.



## Cenicienta

**Charles Perrault y Jacob y Wilhelm Grimm.**

Ilustraciones de Elena Odriozola. Traducción de María Teresa Gallego e Isabel Hernández. Madrid: Nórdica, 2015. 56 págs. 15 €. ISBN: 978-84-16112-93-7.

Pequeño volumen, exquisitamente ilustrado por Elena Odriozola (que acaba de recibir el Premio Nacional de Ilustración 2015), con las dos versiones «canónicas» de *Cenicienta*, uno de los más famosos cuentos de la tradición oral europea, y de las que posteriormente se realizarían las innumerables versiones que, a través de los siglos —y aún hoy mismo— han llegado a todos los lectores del planeta.

La primera, escrita por Charles Perrault en 1697, lleva por título *Cenicienta o el Zapatito de Cristal*, y la segunda, de los Hermanos Grimm, del año 1812, *Cenicienta*. La gracia de la edición es la posibilidad de comparar ambas versiones, iguales en lo esencial, pero con detalles muy diferentes, lo cual no es raro si se tiene en cuenta el diferente contexto histórico, con más de cien años de diferencia, en el que nacieron las dos versiones. El otro aliciente son las delicadas y graciosas ilustraciones de la gran Odriozola. Un libro que disfrutarán especialmente los adultos.

## MÁS DE 14 AÑOS

## LOS IMPERDIBLES

## Cuentos de Andersen

**Hans Christian Andersen.**

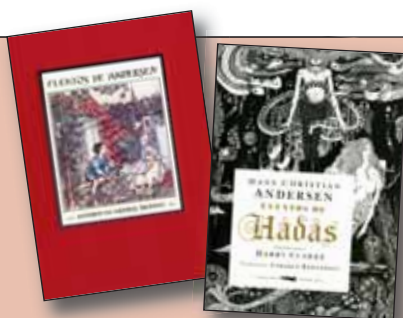
Ilustraciones de Arthur Rackham. Traducción de Alfonso Nadal. Barcelona: Juventud, 2015. 282 págs. 21 €. ISBN: 978-84-261-4192-7.

## Cuentos de Hadas

**Hans Christian Andersen.**

Ilustraciones de Harry Clarke. Traducción de Enrique Bernárdez. Barcelona: Libros del Zorro Rojo, 2015. 310 págs. 27,90 €. ISBN: 978-84-94328-41-1.

Dos volúmenes especiales dedicados a la obra de Hans Christian Andersen, el autor danés (1805-1875) considerado «padre funda-



dor» de la literatura infantil, cuando están a punto de cumplirse 100 años de la primera edición de sus inmortales cuentos para niños. El de *Cuentos de Andersen*, en Libros del Zorro Rojo, recupera la histórica versión ilustrada por el gran artista irlandés Harry Clarke (por entonces joven y prometedor vitralista, que alcanzaría fama universal como ilustrador con este trabajo), publicada en Londres en 1916. El de *Cuen-*

*tos de Andersen*, en Juventud, recoge la versión ilustrada por otro gran artista de la época, el acuarelista inglés Arthur Rackham (famoso por sus ilustraciones de clásicos como *Alicia en el País de las Maravillas*, *Peter Pan*, *Gulliver* y estos cuentos de Andersen, considerados uno de sus mejores trabajos), que incluye sus dibujos a pluma, en blanco y negro, y nueve láminas en color. Publicado en España en 1925 es, desde entonces, uno de los títulos emblemáticos de editorial Juventud.

Dos libros indispensables en cualquier buena biblioteca, para recuperar la maravillosa veintena de cuentos inmortales (*El patito feo*, *La reina de las nieves*, *La sirenita*, *La vendedora de cerillas*, *El traje nuevo del emperador*, *El ruiseñor*, *El valiente soldadito de plomo...*) de Hans Christian Andersen.

## A neve interminable

**Agustín Fernández Paz.**

Vigo: Xerais, 2015. 180 págs. 11,80 €.

Edición en gallego.

ISBN: 978-84-9914-838-0.

En este nuevo libro Fernández Paz vuelve a acercarnos al misterio, género para el que ya nos ha demostrado con anterioridad su sobrada competencia.

Se trata de un conjunto de relatos unidos entre sí mediante un recurso de honda tradición literaria: el autor establece como marco de referencia un hostel solitario en el que sitúa a sus personajes, un equipo compuesto por tres mujeres y dos hombres, que se reúnen para elaborar los guiones de una futura serie televisiva. Como procedimiento de trabajo establecen que, por turnos, cada uno de ellos contará a los demás una historia de terror. Al



poco de empezar se desata una tormenta de nieve y viento que los deja incomunicados y sin posibilidades de salida.

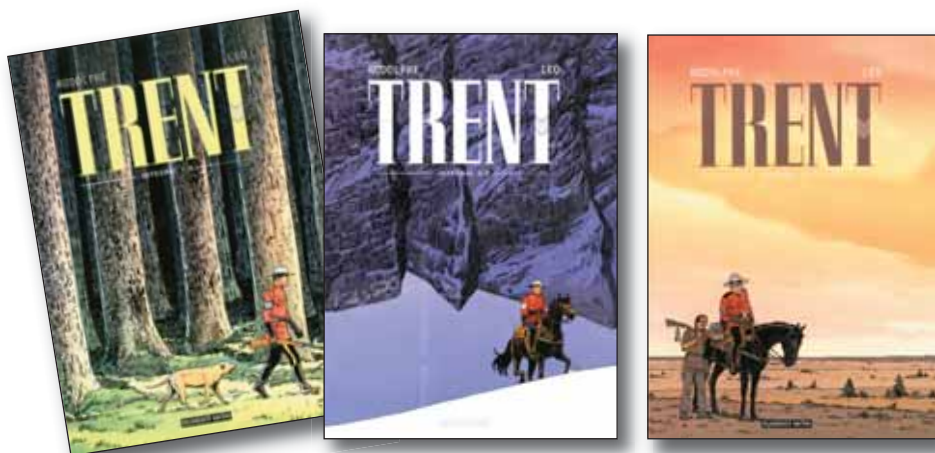
Otra notable referencia también citada en el libro es la que se hace al verano que pasaron en Suiza, a orillas del lago Lemán, en el año 1819 el grupo formado por lord Byron, su médico Polidori y la pareja de los Shelley, Percy y Mary, ocasión en la que se gestó la idea que dio origen al

extraordinario *Frankenstein*, obra de Mary Shelley.

Cada una de las historias narradas responde a tópicos clásicos del género: la casa poseída por una malignidad primigenia, el vampirismo, los muertos que regresan para tomar venganza... Otro elemento común es el hecho de estar narrados en primera persona. Pero además, y este es el principal rasgo de originalidad del libro, los cinco personajes reunidos en el hostel viven su propia historia, que se va desarrollando entre cada relato y que cierra el libro con un misterioso final inspirado en el apocalíptico poema de Byron titulado *Darkness*, escrito precisamente aquel lejano verano de 1819.

Una vez más, Agustín Fernández Paz nos lleva magistralmente a ese territorio que tan bien conoce, en el que nos enfrenta a los temores universales. *Mª Jesús Fernández.*

## CÓMIC



### Trent

#### Rodolphe.

Ilustraciones de Leo. Traducción de Carlos Mayor. Rasquera (Tarragona): Ponent Mon, 2015. 128 págs. 26 (c/u) €. ISBN: 978-1-908007-66-7.

El Gran Norte, la frontera entre Estados Unidos y Canadá es un lugar mágico. Los espacios abiertos, el frío, la nieve y los cielos crepusculares son el escenario de este gran cómic que, por primera vez, ha podido ver la luz en nuestro país de la mejor manera, en tres tomos integrales que recogen la totalidad de la obra.

*Trent* es una creación de Rodolphe Daniel Jacquet que ilustró el brasileño Luis Eduardo Oliveira, Leo, durante diez años (desde 1991 hasta el 2000) a lo largo de ocho álbumes. Un pequeño éxito en Francia que no llegó a nosotros hasta el año pasado, y cuyo tercer tomo ve la luz ahora con los dos últimos episodios más un «falso documental», a modo de artículo periodístico, donde se narra la vida del capitán Price, supuesta inspiración para el sargento Trent.

Una obra en la que el principal atractivo es la construcción del perso-

naje protagonista. Philip Trent, sargento de la Policía Montada del Canadá, no es un héroe cualquiera, su capacidad para salir airoso de peligrosas situaciones es directamente proporcional a una imperfección completamente humana y natural. Las dudas, la soledad, incluso la poesía de Rimbaud —en el primer volumen— hacen de él un protagonista atípico que no entiende de venganzas ni quiere tirar de gatillo a la mínima situación. Es un férreo defensor del cumplimiento del deber que echa de menos el calor de un hogar cuando piensa en Janet, la mujer que lo aban-

donó hace años, pero que guarda con celo la intimidad de su pasado, que se nos va desvelando a través de algunos *flashbacks*.

Un ritmo narrativo que hereda las formas del *western* clásico con los paisajes naturales, los personajes secundarios tan importantes como el protagonista, los poblados indios, los pueblos fronterizos con su *saloon*, el hotel y poco más, las minas de oro abandonadas y, cómo no, el ferrocarril, intentando hacer llegar la civilización hasta el último rincón del continente americano.

Pero, sin lugar a dudas, son los matices otorgados al protagonista lo que hace que *Trent* capte la atención del lector y hace que éste se identifique con él inmediatamente, con sus miedos, sus inseguridades y, al mismo tiempo, con el deseo de aventuras. Trent las lleva a cabo por nosotros, pero no es capaz de gestionar la relación con Agnes, objeto de deseo a lo largo de toda la trama, con la que anhela una vida en común.

Un cómic excelente para disfrutar a cualquier edad, magníficamente ilustrado y mejor escrito, recuperando las aventuras clásicas del oeste con otro punto de vista.

■ *A partir de 12 años.*





## Moby Dick

**Christophe Chabouté.**

Traducción de Marion Carrière. Barcelona: Norma Editorial, 2015. 256 págs. 28 €. ISBN: 978-84-679-1723-9.

En *Moby Dick*, el escritor americano Herman Melville, logró traspasar la esencia de la psicología humana usando la metáfora del enfrentamiento entre un hombre y una ballena blanca, un gran cachalote que parece encarnar el mal supremo. Sin embargo, es el capitán Ahab, su protagonista, quien muestra la violencia, la sinrazón y la locura que solo el hombre es capaz de imprimir en sus actos. *Moby Dick* es mucho más que aquellas adaptaciones infantiles que leíamos de niños, donde todo quedaba en una aventura en el mar con personajes carentes de matices.

El mundo de la novela gráfica ha puesto en imágenes varias veces la obra de Melville, como la versión realizada por el maestro Will Eisner, publicada también por Norma, o la de Marvel a cargo de Roy Thomas y Pascal Alixe, sin olvidarnos de la excelente adaptación de Olivier Jouvray y Pierre Alary. (ver reseña en *CLIJ* 263).

Christophe Chabouté, el veterano

ilustrador de origen alsaciano, ha vuelto sobre *Moby Dick* para construir un cómic sobrio, en blanco y negro, extenso, donde se busca el impacto de la imagen, de la ilustración, donde cada viñeta dice mucho más de lo que parece en un principio. Sólo hay que quedarse con las expresiones de Ahab o Ismael, para saber lo que están pen-



sando, el terrible conflicto interior que viven ambos personajes. Chabouté consigue un Ismael muy próximo al de la novela original, un joven inexperto con ganas de embarcarse, que irá aprendiendo no sólo los rudimentos de la vida a bordo del *Pequod*, sino de la propia existencia de él mismo como persona. Ahab es más terrible que aquel Gregory Peck que nos presentó el cine en la película de John Huston, ya no hay un rostro que esconde algo de bondad, todo es férrea convicción por llevar a cabo, sea como sea, la venganza sobre la ballena que le ha arrancado una pierna y le ha marcado el rostro de por vida.

Los protagonistas son elementos esenciales, por supuesto, pero el autor ha encontrado un equilibrio magistral entre el complicado texto de la novela original y su traspaso a las imágenes, muchas de ellas sin palabras, que consiguen crear la tensión narrativa que nos hace pasar las páginas con verdadera ansia de saber el desenlace. Eso es lo que tienen de atractivo las grandes obras, que uno las puede leer una y otra vez, pero se sigue emocionando con pasajes donde se alberga la esperanza de leer algo nuevo y sorprendente. Y, lo mejor de todo, es que se encuentra siempre entre líneas.

■ *A partir de 16 años.*

## MÚSICA



### Björk: archivos

#### Varios Autores.

Traducción de Anton Anton.

Barcelona: Blume, 2015. 192 págs. 49,50 €.

ISBN: 978-84-9801-831-8.

Desde que en 1993 Björk publicara su primer álbum en solitario (antes había formado parte de bandas como Kukl y, sobre todo, The Sugarcubes), la idea preconcebida de cómo debía orquestarse una canción pop dejó de tener sentido. Incluso si hablamos en esos términos de género: pop, rock, o música instrumental, nos quedaríamos cortos queriendo definir su obra.

Un trabajo artístico donde cualquier manifestación plástica, además de la musical, es de vital importancia. Pintura, escultura, moda o arquitectura. Todo tiene cabida en un universo personal que ha cautivado a millones de seguidores en todo el mundo.

Björk nació en Islandia, un país cuyos habitantes (320.000, la mayoría concentrados en la capital Reikiavik) la conocieron con un primer álbum,

grabado a los 11 años y hoy olvidado, que hizo que se convirtiera en una celebridad. Incómoda ante esa fama y la consiguiente pérdida del anonimato, optó por el trabajo colectivo en varios grupos, evitando salir en las fotos como figura principal. No sería hasta *Debut*, en 1993, cuando decidiría emprender conscientemente su labor creativa firmando con su nombre. Desde

entonces hasta hoy ha seguido publicando discos (siete álbumes hasta el 2011) y actuando por todo el mundo con gran éxito.



La artista islandesa Björk.

Su trabajo artístico, alabado por críticos y artistas de la más variada índole, ha sido el motivo por el cual el Museo de Arte Moderno de Nueva York (MoMA), ha preparado una retrospectiva sobre ella. Un análisis exhaustivo sobre todos los matices de su obra, tanto desde el punto de vista musical como visual. Y es el propio Klaus Biesenbach, jefe plenipotenciario del Museo, quien se encarga de elaborar un texto entre lo biográfico y lo analítico sobre la artista, que se incluye en este estupendo volumen en un cuadernillo independiente.

Y eso es, precisamente, lo que ofrece este completo *pack*, que se presenta en una caja con cinco libros y un cartel especial con todas las portadas de los discos y singles. Una obra definitiva para degustar en toda su complejidad la obra de Björk, para reflexionar sobre matices que, seguro, habían pasado inadvertidos en sus álbumes, para ahondar en su compleja labor creativa.

Además del análisis del citado Biesenbach, en el primer volumen, cuya portada desplegable incluye una cronología de la cantante, tenemos en el segundo un ensayo ilustrado del crítico musical de *The New Yorker* Alex Ross, sobre las fronteras musicales en la obra de Björk, si es que las hay, claro está. El tercer libro es un ensayo sobre los métodos de creación de sus canciones y el cuarto, una conversación mantenida por correo electrónico entre Björk y el autor y académico Timothy Morton. Una interesante transcripción donde el arte adquiere nuevas dimensiones. Finalmente, un recorrido poético por toda su discografía, firmado por el poeta islandés Sjón y completado con una extensa colección de fotografías, cierra este *Archivos* que, sin duda, será una obra de referencia si queremos adentrarnos en toda su complejidad en la hipnótica propuesta de una artista única.

■ *A partir de 16 años.*



## Los Beatles Made In Spain

Javier Tarrazona y Javier de Castro.

Lleida: Milenio, 2007. 306 págs. 58 €. ISBN: 978-84-9743-235-1.

Coincidiendo con el 50 aniversario de los Beatles y su visita a España en 1965 con dos conciertos en Madrid y Barcelona, la editorial Milenio rescata de su catálogo el magnífico ejemplar que firmaron en el 2007 Javier Tarrazona y Javier de Castro, dos de los mayores expertos en los cuatro fantásticos de Liverpool. Los dos autores no sólo rememoran aquellas dos actuaciones, sino que hacen un exhaustivo repaso a lo que significó la imagen y la música de los Beatles en



nuestro país. Un texto completado con abundante material gráfico que recoge las diferentes ediciones de los discos en vinilo, con sus portadas y

diseños, todo tipo de *memorabilia* (llaveros, cromos, colgantes, revistas, contratos, cartas, postales...), artículos de prensa que reflejaban el terremoto de la *beatlemania* y un completo estudio sobre lo que significó para los jóvenes de los sesenta en aquella España gris, el impacto de la música de John, Paul, George y Ringo.

Un generoso volumen de gran tamaño y a todo color donde no se ha obviado tampoco el episodio que inspiró la premiada película de David Trueba *Vivir es fácil con los ojos cerrados*, recordando el momento en que John Lennon rodaba una película en Almería y se encontró con el profesor de inglés Juan Carrión. Esencial para coleccionistas.

■ *A partir de 14 años.*

## Memorias de Neil Young.

Neil Young.

Traducción de Abel Debritto. Barcelona: Malpaso, 2014. 416 págs. 22 €. ISBN: 978-84-15996-19-4.

## Steven Tyler. ¿Acaso molesta el ruido que retumba en mi sesera?

Steven Tyler y David Dalton.

Traducción de Ignacio Julià. Barcelona: Malpaso, 2014. 484 págs. 22,50 €. ISBN: 978-84-15996-42-2.

Dos excelentes autobiografías de dos iconos del rock. Cada una en su terreno: Neil Young en la tradición de la canción de autor americana, influida por el rock y el folk, y Steven Tyler, líder del grupo Aerosmith, en el terreno del rock duro. Dos maneras de vivir la música, arriesgada y siempre



al límite de Tyler y más reflexiva, aunque siempre hiperactiva, en el caso de Young. Distintos pero con el nexo de unión de la pasión por lo que hacen.

Neil Young salta en el tiempo, narrando acontecimientos pasados y

actuales, desde la época hippie de los sesenta, con Crosby, Still & Nash, y con Buffalo Springfield hasta los días con Crazy Horse, la banda con la que ha realizado memorables conciertos y discos. Además confiesa su pasión por los trenes de juguete o el intento de comercialización de un nuevo reproductor de música para sibaritas, el PureTone, un extraño artefacto con forma de pirámide, que promete una calidad de sonido inigualable.

Por su parte, la narración de Tyler sigue un orden cronológico y se convierte en una biografía más «normal» donde cuenta cómo eran aquellos tiempos en los que a él y a su compañero de banda, el guitarrista Joe Perry, —quien ha contratado recientemente con su propio libro de memorias— se les bautizó como los gemelos tóxicos por su afición a las drogas.

Anécdotas de la vida salvaje en la carretera en giras siempre al límite, la composición de discos que nadie compró y también éxitos a nivel mundial. Dos biografías indispensables.

■ *A partir de 16 años.*

## VARIOS



### El gran libro de los juegos para toda la familia

**Àngels Navarro y Oriol Ripoll.**

Madrid: Anaya, 2014. 232 págs. 25 €. ISBN: 978-84-678-6169-3.

Expertos en entretenimiento, Àngels Navarro y Oriol Ripoll, hacen un completo repaso por todo tipo de juegos con el denominador común de ser aptos para todas las edades. Con cartas, dados o papel y lápiz, al aire libre, en casa o de viaje, para jugar solo o en compañía, una colección de más de doscientos juegos, uno para cada ocasión.

■ *A partir de 8 años.*

### Descubre con Tadeo

**Pilar Garí de Aguilera.**

Ilustraciones y fotografías: Autores Varios. Madrid: SM, 2014. 48 págs. 9,95 €. ISBN: 978-84-675-7420-3.

Tadeo Jones, el aventurero más famoso de la animación española, es el guía de esta colección de libros

### ¡Genios!

**Deborah Kespert.**

Traducción de María Condor. Madrid: Siruela, 2015. 96 págs. 19,95 €. ISBN: 978-84-9841-854-5.

Leonardo da Vinci, Johannes Gutenberg, James Watt, Arquímedes o Hans Lippershey tienen en común haber hecho grandes descubrimientos que cambiaron el mundo. De la imprenta a la máquina de vapor, del radiotelégrafo a la televisión, del primer avión al cinematógrafo. Son inventos que, muchas veces, sólo fueron reconocidos al cabo de muchos años y que significaron el punto de partida para futuros avances científicos.



cos. Deborah Kespert ha recogido los más importantes personajes y su historia y los ha reunido en este entretenido libro ilustrado que contiene también algunas actividades concebidas para que las haga el propio lector.

■ *A partir de 10 años.*

### Otto el perro cartero

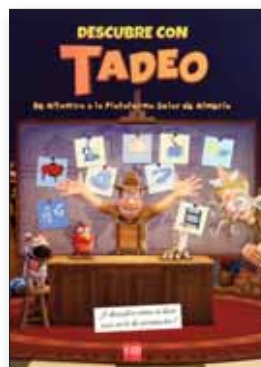
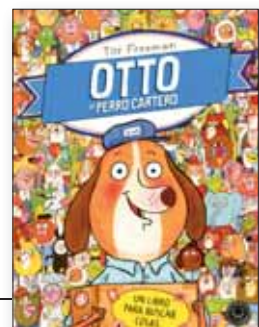
**Tor Freeman.**

Traducción de Isabel Obiols. Barcelona: Blackie Books, 2014. 32 págs. 14,90 €. ISBN: 978-84-942580-4-6.

*Otto* es el perro cartero. Empieza su ronda y tiene muchos paquetes que repartir. Tendrá que ir al invernadero, al mercado y al Museo de los Dinosaurios. Pero la última entrega será especial. Un libro que sigue la tradición de *¿Dónde está*

*Wally?* El lector tendrá que encontrar objetos y personajes en los diferentes escenarios recorridos por Otto.

■ *A partir de 5 años.*



divulgativos que nos llevarán desde la cueva de Altamira hasta el parque natural de Cabárceno, pasando por la Plataforma Solar de Almería o el Instituto de Neurociencias de Alicante.

Una entretenida manera de conocer lugares importantes para la arqueología, la tecnología y la ciencia, todos en nuestro país.

■ *A partir de 7 años.*



## Lawrence de Arabia y las hijas del trueno.

**T. E. Lawrence.**

Traducción de I.M. Gálvez y P. Canto. Granada: Macadán, 2015. 208 págs. 19,90 €. ISBN: 978-84-941297-5-9.

El motor es un símbolo de la vida misma. ¿Qué nos mueve de un sitio a otro? Mecánica, impulsos, gasolina... Macadán es una nueva editorial que, desde Granada, apuestan por una literatura cuidada al detalle, recuperando a los héroes que pilotaron coches en circuitos intransitables (*De bólidos y hombres*, ver reseña en CLIJ 262), aviadores del Aeropostal (*Los aires roturados*) o este volumen en el que descubrimos la faceta más desconocida de T. E. Lawrence, más conocido

como Lawrence de Arabia: su pasión por las motocicletas. Un hecho que le costaría la vida en un accidente en 1935.

Lawrence tuvo una vida repleta de aventuras entre las tribus de Arabia, pero renunció a la fama voluntariamente. Incluso dejaba sin firmar muchos de sus relatos y colaboraciones en prensa. Su afición a las motocicletas, con las que era capaz de atravesar desiertos, le ocasionó varios accidentes que no mermaron su fascinación por la mecánica de los motores de las Brough Superior —que él bautizó como las *Boanergers*, apelativo bíblico que significa Hijas del Trueno— y que le llevó a ser algo así como un «probador» de lujo de la marca.

Lawrence tuvo muchos problemas a lo largo de su vida. En el ejército renunció a sus medallas y cargos, e incluso llegó a cambiar de identidad para alistarse de nuevo como soldado raso. Su inconformismo constante le produjo sucesivas frustraciones, y las motocicletas fueron su vía de escape.

En este libro, de edición magnífica y cuidada, se recoge la correspondencia que mantuvo con diferentes personas entre 1922 y 1935, el año de su



(Arriba) T. E. Lawrence con su Brough Superior. (Abajo) Transformado en Lawrence de Arabia, mítica figura a cuya fama renunciaría.

muerte. Una fascinante colección de misivas prologadas por Steve Wilson, estudioso de la figura de Lawrence además de columnista de la veterana revista *Classic Biker Guide*, que firma un texto sobresaliente sobre la vida de este personaje único.

■ *A partir de 16 años.*

## La invasión de los marcianitos

**Martin Amis.**

Traducción de Ramón de España. Barcelona: Malpaso, 2015 160 págs. 17,50 €. ISBN: 978-84-15996-77-4.

En 1982 Martin Amis fue uno de tantos jóvenes —y no tan jóvenes— que se vieron seducidos por las máquinas de marcianitos. Sí, aquellas que en los bares y salas de juegos emitían un sonido irremediamente atrayente y que supuso la ruina para muchos adolescentes. El autor de *Experiencia* o *Tren nocturno* confiesa

que fue uno de ellos. Aunque luchó por evitarlo, no pudo reprimir la nece-

sidad de escribir sobre ello. El resultado es este ensayo irónico ambientado en los salones recreativos y en las entrañas de las fábricas donde se diseñaban los programas, los sonidos y los hipnóticos gráficos de naves espaciales y peligrosos extraterrestres.

Un texto que ve la luz en castellano por primera vez y que, aparte de un magnífico ejercicio literario del autor, es un reflejo de unos años en los que se ensayaron las futuras consolas que hoy son compañeros de juegos de nuestros hijos en el salón de casa. ¿Será que el enemigo ya se ha introducido en los hogares?

■ *A partir de 16 años.*



## La isla del tesoro

### Varios Autores.

Madrid: Huerga y Fierro Editores y Graphi-classic, 2014. 236 págs. 20 €. ISBN: 978-84-943156-4-0.

Un excelente estudio sobre una de las más famosas novelas de aventuras de todos los tiempos, *La isla del tesoro*, y la vida de su autor Robert Louis Stevenson. La colección Graphi-classic, que ya nos sorprendió con aquel completo ensayo sobre *Moby Dick* y Herman Melville (ver CLIJ 254) retoma la colección con una detallada disección de la obra del autor escocés, cuya vida también es una apasionante novela en sí misma. Una selección de escritores, entre los que encontramos a Alberto Manguel, Mario Vargas Llosa, Fernando Savater o Jordi



Sierra i Fabra, entre otros, todos apasionados admiradores de Stevenson, firman los sucesivos artículos en los que se desgranar anécdotas, episodios de su vida poco conocidos y el «cómo se hizo» de una novela que nació para entretener al hijastro del

autor en los días lluviosos de la campaña escocesa.

El libro indaga también en la búsqueda de las adaptaciones al cómic, tanto infantil como en el campo de la novela gráfica para adultos y la ilustración. También en el cine, en las series de televisión y en las adaptaciones «menores» para los lectores más pequeños.

Un ejemplar para coleccionistas, para los admiradores de la obra de Stevenson (que, nos consta, son muchos y entregados) y para los amantes de la literatura dentro de la literatura. Todo ello en una edición magnífica, acompañada de un cuadernillo a modo de bitácora con más información sobre las aventuras de piratas.

■ *A partir de 14 años.*

## Big Time: la gran vida de Perico Vidal

### Marcos Ordóñez.

Barcelona: Libros del Asteroide, 2015. 288 págs. 18,95 €. ISBN: 978-8416213-03-0.

Puede que Perico Vidal sea un desconocido, incluso para los amantes del cine, pero su historia es un regalo indispensable para todos los aficionados al séptimo arte. Vidal fue el mejor ayudante de dirección que tuvieron los realizadores americanos que recalaban en España en los años cincuenta. Era el hombre que lo conseguía todo y que lograba lo que parecía imposible. Empezó de la mano de Orson Welles, se hizo íntimo de Sinatra —que se lo llevó con él a Estados Unidos—, mano derecha de David Lean —después de rodar monumentales largometrajes como *Lawrence de Arabia*, *La hija de Ryan* y *Doctor Zhivago*— y conoció a todas las estrellas de la época, desde Marilyn, que le



pasó su teléfono, a Ava Gardner, con la que compartió fiestas en Madrid e incluso confesiones de su apasionado e intermitente romance con Sinatra.

Pero si la historia es interesante, no valdría de nada si la narración no hubiera encontrado la pluma de Marcos Ordóñez que, con destreza periodística, supo sacarle a Perico todas esas historias, ponerlas en orden e hilvanar una apasionante colección de secuencias que forman este libro de memorias narradas en primera persona por el protagonista. Ordóñez se

encontró con Vidal casi por casualidad, mientras preparaba el libro sobre la vida de Ava Gardner en España\* y todos los personajes que entrevistaba le decían que «el que realmente sabe de todo es Perico Vidal». Cuando por fin lo localizó, descubrió que en sus palabras había una historia aún más apasionante si cabe que la de Gardner. Y de sus recuerdos nació este *Big Time* (expresión que significa «estar metido en algo plenamente, hasta el fondo», según Perico). Vidal falleció en el 2010 a los ochenta y cuatro años de edad. Ordóñez empezó a publicar fragmentos de sus conversaciones con él en internet y llamó la atención de Alana Vidal, la hija de Perico, que vivía en Nueva York. Es ella quien cuenta, en la segunda parte del libro, la historia de amor entre un padre y una hija, separados y vueltos a reunir. Una vida de película.

■ *A partir de 16 años.*

\**Beberse la vida. Ava Gardner en España* (Aguilar, 2004).



## Walter Bonatti. Mi hermano en el alma

**Reinhold Messner.**

Traducción de M<sup>a</sup>. Eugenia Frutos. Madrid: Desnivel, 2015. 228 págs. 23 €. ISBN: 978-84-9829-323-4.

Walter Bonatti (Bérgamo, 1930-Roma, 2011) está considerado uno de los mejores alpinistas del mundo. Sus proezas en alta montaña le valieron el reconocimiento de compañeros y aficionados. Pero un hecho enturbió sus logros durante gran parte de su vida. En 1954 en una expedición al K2, donde era el encargado de subir botellas de oxígeno a sus compañeros Lino Lacedelli y Achille Compagnoni, quienes debían llegar a la cima, se le acusó de haber consumido parte de las botellas e incluso de haber movido el campo para entorpecer la ascensión de sus compañeros y ser él el protagonista. El conflicto y cruce de de-

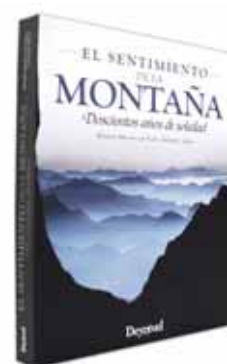
claraciones duró años hasta que por fin se reconoció la inocencia de Bonatti y se aclaró el suceso.

La idea de llegar al K2 sin más ayuda que sus fuerzas prescindiendo de botellas de oxígeno y en solitario, era de Bonatti, pero sería otro alpinista, Reinhold Messner, quien conseguiría en 1978 llegar a la cima del Everest de esa manera. Entre Messner y Bonatti se creó cierta rivalidad, una distancia silenciosa en la que flotaba sin embargo una admiración mutua. Messner también había perdido a su hermano en una expedición al Nanga Parbat (Pakistán), siendo acusado injustamente de correr excesivos riesgos. En el 2004, después de muchos años, se encontraron por primera vez. En ese momento se forjaría una amistad que duraría hasta la muerte de Bonatti en el 2011.

Messner ha escrito la biografía de Bonatti con la ayuda del periodista Sandro Filippini, un relato de superación, de emocionantes riesgos y de compañerismo que se lee con la vitalidad de una novela de aventuras. Elaborado a través de siete capítulos partiendo de la polémica ascensión al K2, el relato es también un homenaje a un hombre que superó enormes dificultades para vivir su gran pasión.

■ *A partir de 16 años.*

Y también...



## El sentimiento de la montaña

**Eduardo Martínez de Pisón y Sebastián Álvaro.**

Madrid: Desnivel, 2014. 424 págs. 29 €. ISBN: 978-84-9829-318-0.

El alpinismo es mucho más que subir una montaña. Desde hace dos siglos, el hombre ha sentido la seducción de la escalada. Eduardo Martínez de Pisón, catedrático Emérito de Geografía y Sebastián Álvaro, el creador del programa de televisión *Al filo de lo imposible*, son dos enamorados de la montaña y la aventura, aparte de dos de los especialistas más reconocidos en esta disciplina. Juntos han recorrido el mundo desde el Polo Norte hasta el Himalaya.

Ambos han escrito la historia del alpinismo en este magnífico y extenso volumen que se presenta ahora en su tercera edición ampliada. Historias que entrelazan nombres propios y anónimos, ilustraciones, fotografías y un texto riguroso.

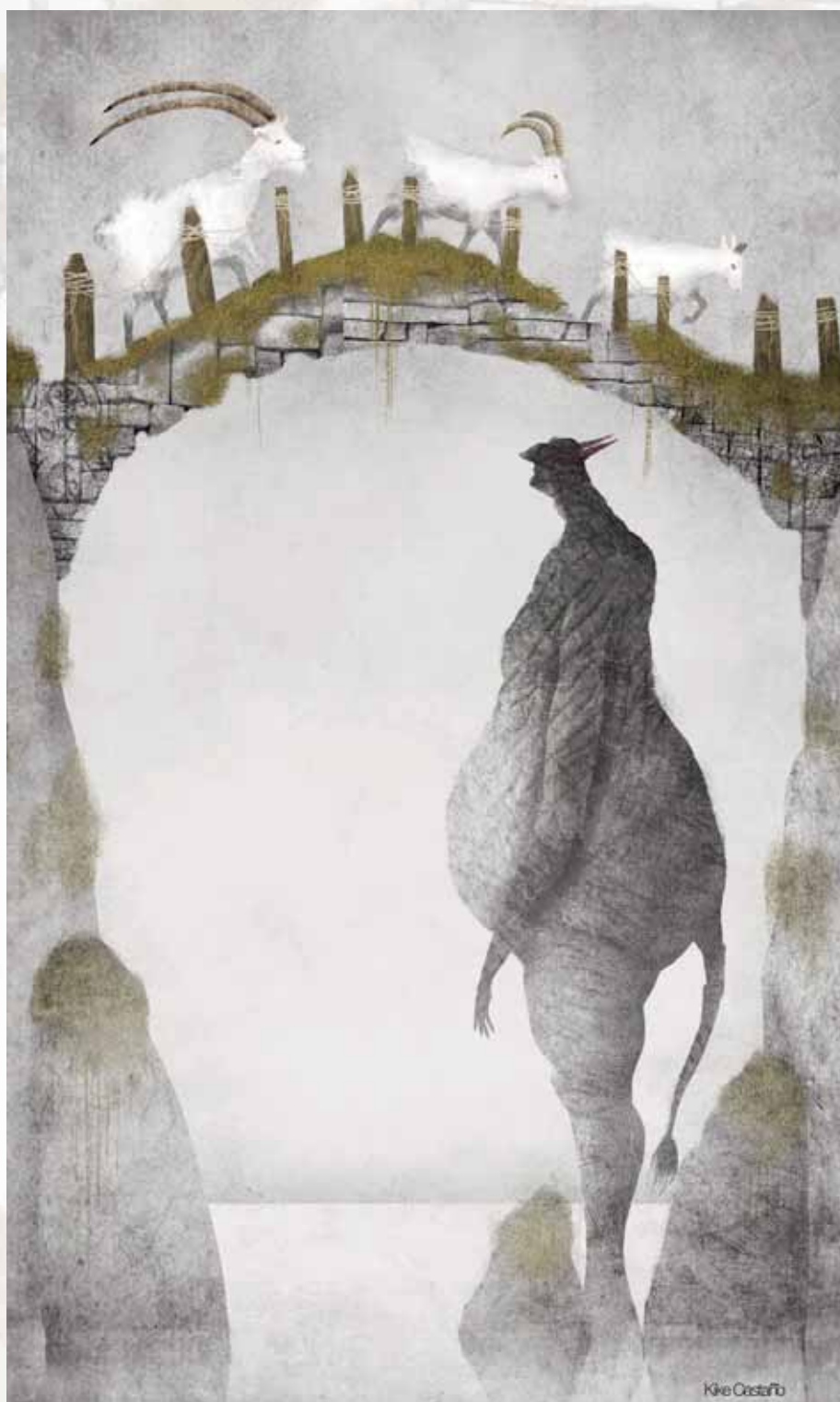
■ *A partir de 16 años.*

Walter Bonatti



## MUESTRA DE ILUSTRADORES [4]

La *Muestra de ilustradores* de *CLIJ* tiene como objeto la promoción de nuevos ilustradores en el ámbito de la literatura infantil y juvenil. Si quiere participar con su trabajo consulte las bases en nuestra web [www.revistaclij.com](http://www.revistaclij.com)



### KIKE CASTAÑO



Soy licenciado en Bellas Artes y técnico superior en gráfica publicitaria, he colaborado con algunas revistas nacionales e incluso internacionales, en este caso para la universidad de Lomas de Zamora de Argentina.

He presentado varias ponencias sobre ilustración, la más importante de las cuales es la Masterclass sobre ilustración digital para la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, y unas cuantas exposiciones de mi trabajo como en el espacio cultural de microteatro La Malhablada y en el espacio emergente Zink, las dos en Salamanca.

Mi primera publicación seria es un álbum ilustrado llamado *Un cuento y 23 sonrisas* de la editorial emergente Laguarida, en el que participo con otros ilustradores de renombre como Iban Barrenetxea o Pablo Auladell. Aúno las labores de diseñador gráfico e ilustrador prefiriendo la ilustración editorial e infantil.



### Sobre mi trabajo

A nivel de ilustración mi principal objetivo es evocar y desarrollar la imaginación de mi público. Me han influido mucho ilustradores como John Bauer, Iban Barrenetxea o Gabriel Pacheco entre otros. Tengo una inclinación nórdica y un gusto por los viejos cuentos europeos y ese ambiente de naturaleza «verde».

Aunque parto de bocetos a lápiz o carboncillo, casi toda la totalidad de mi trabajo está hecho a partir de sistemas digitales. Me dejo llevar por una gama de texturas en muchos casos fotográficas y un tratamiento informático de luces y sombras duras. Procuro dar un carácter sobrecogedor a mis composiciones con el afán de transportar al lector a ese mundo de cuento en el que se está sumergiendo pues pienso que esa es la principal labor del ilustrador, apoyar la palabra escrita con una imagen que contenga esas sensaciones que quiere transmitir.

Contacto:  
[kikecastanoart.carbonmade.com](http://kikecastanoart.carbonmade.com)  
[www.facebook.com/kikecastanoilustracion](https://www.facebook.com/kikecastanoilustracion)

**ADRIANA HIDALGO**

**Mäko**  
Julien Béziat

**ALGAR**

**Otto, el niño que llegó con la nieve**  
Laia Longan  
Il. Jordi Vila Delclòs  
**Caperucita y el lobo**  
Enric Lluch  
Il. Jorge del Corral  
**Tres cerditos duros de roer**  
Enric Lluch  
Il. Fran Parreño  
**El miedo del pasillo**  
Raimon Portell  
Il. Sergi Portela  
**Más que libros**  
Josep Vicó

**ANAYA**

**El sueño de Berlín**  
Ana Alonso / Javier Pelegrín  
**Todo esto es solo mío**  
Rocío Antón / Lola Nuñez  
Il. Mikel Valverde

**ANGLE EDITORIAL**

**Som les tres Bessones**  
Mercè Company  
Il. Roser Capdevila

**ANIMALLIBRES**

**La cicatriu**  
Ilan Brenman  
Il. Ionit Zilberman

**ASTIBERRI**

**5 excelentes razones para sacudirle a un delfín en los morros**  
The Oatmeal  
**El loro de Frida**  
**Kahlo**  
Jason  
**Amo los uniformes**  
Blanca Lacasa  
Il. Cristóbal Fortúnez  
**La casa azul**  
Tyto Alba  
**Alabaster**  
Osamu Tezuka  
**Baco 3**

**LIBROS RECIBIDOS**

Eddie Campbell

**BABULINKA BOOKS**

**Tristanía imperial**  
Jaume Copons / Andreu Sánchez  
Il. Liliana Fortuny

**BAO**

**Housito y la vuelta al mundo en familia**  
Kike Suárez  
«Babas»  
Il. Ramone

**BAULA**

**El talismà de la reina Abdelàzia**  
Glòria Llobet  
Il. Oriol Vidal  
**El follet dels somnis**  
H. C. Andersen  
Il. Éric Puybaret  
**El ratolí de camp i el ratolí de ciutat**  
Il. Ximena Maier

**La guineu i la cigonya**

Il. Ximena Maier  
**L'esmorzar és a taula**  
Marta Luna  
Il. Ximena Maier  
**Què hi ha per sopar**  
Eva Santana  
Il. Victòria Cardona  
**M'agradaria ser... cuinera**  
Anna Obiols  
Il. Subi  
**La Maria s'enfada**  
Andreu Martín / Rosa Maria Roca  
Il. Cristina Picazo  
**En Joan té vergonya**  
Andreu Martín / Rosa Maria Roca  
Il. Cristina Picazo  
**El tíó al país dels contes**  
Vivim del cuento  
Il. Albert Vitó  
**Parlem de trens**

Marta Luna  
Il. Ximena Maier  
**Alicia al país de les meravelles**  
Lewis Carroll  
Il. Rébecca Dautremer  
**Animals de bosc i de muntanya**  
**Qui canta els seus mals espanta**

**BRUÑO**

**Pinocho**  
Concha López Narváez  
Il. Violeta Monreal  
**Cenicienta**  
Concha López Narváez  
Il. Violeta Monreal

**CARAMBA**

**El diccionari il·lustrado de la democràcia espanyola 1975 -2015**  
Autores Varios  
**Mondo Lirondo.**

**Original**

La Peña  
**Mondo Lirondo. Returns**  
La Peña

**CÓDICES AZULES**

**El búcaro azul**  
Cleto Lavilla  
Il. Miguel Ángel Úbeda  
**David en la espiral**  
Antía Edrás  
Il. Iván Redruño / Juan Ángel Marín

**CORIMBO**

**Abrazos para ti**  
P. Gershator / M. Green  
Il. David Walker

**CRUÏLLA**

**Què fem avui? Pep & Mila**  
Yayo Kawamura

**CUARTO CENTENARIO**

**Hermonías**  
Antonio Illán Illán

**DIÀLOGO**

**Dibuixa Barcelona**  
Mayte Aparisi  
Il. Andrew Pinder

**EDEBÉ**

**El cas Gu**  
Care Santos  
Il. Dani Cruz  
**La professora que feia faltes d'ortografia**  
Cuca Canals  
Il. José Castro  
**Un cocodrilo para Laura**  
Beatriz Osés  
Il. Miguel Ángel Díez  
**Mi loca familia**  
Chris Higgins  
Il. Lee Wildish  
**Los superhéroes también se sienten solos**  
Isaura Lee  
Il. Christian Inajara  
**Los superhéroes no llevan chupete**  
Isaura Lee  
Il. Christian Inajara



## EDICIONES DE LA TORRE

### Abecedario pirata y otros poemas

Antonio A. Gómez

Yebrá

Il. Patricia Simón

## EKARÉ

### Dadá

Germano Zullo

Il. Albertine

### Hamamelis,

### Miosotis y el señor sorpresa

Ivar Da Coll

## EVEREST

### Fábulas de siempre

Il. Isabel Valfigueira

## FAKTORIA K DE LIBROS

### Gorigori

María Jesús Jabato

## FONDO DE CULTURA ECONÓMICA

### Yo no soy un conejo

Pepe Márquez

Il. Natalia Colombo

### Martín y la luna

Sebastian

Meschenmoser

### ¡Feliz cumpleaños

Vivi!

Jung-Hee Spetter

Il. Anke de Vries

### El vuelo de Luci

Gerardo Villanueva

Il. Ixchel Estrada

### ¡Más te vale, mastodonte!

Micaela Chirif

Il. Issa Watanabe

## JUVENTUD

### Los buenos vecinos

Yun-Jeong Choi

Il. Seok-Wun Choi

### ¿Dónde vives, caracol?

Petr Horáček

### Mi abuelo y yo

Núria Parera

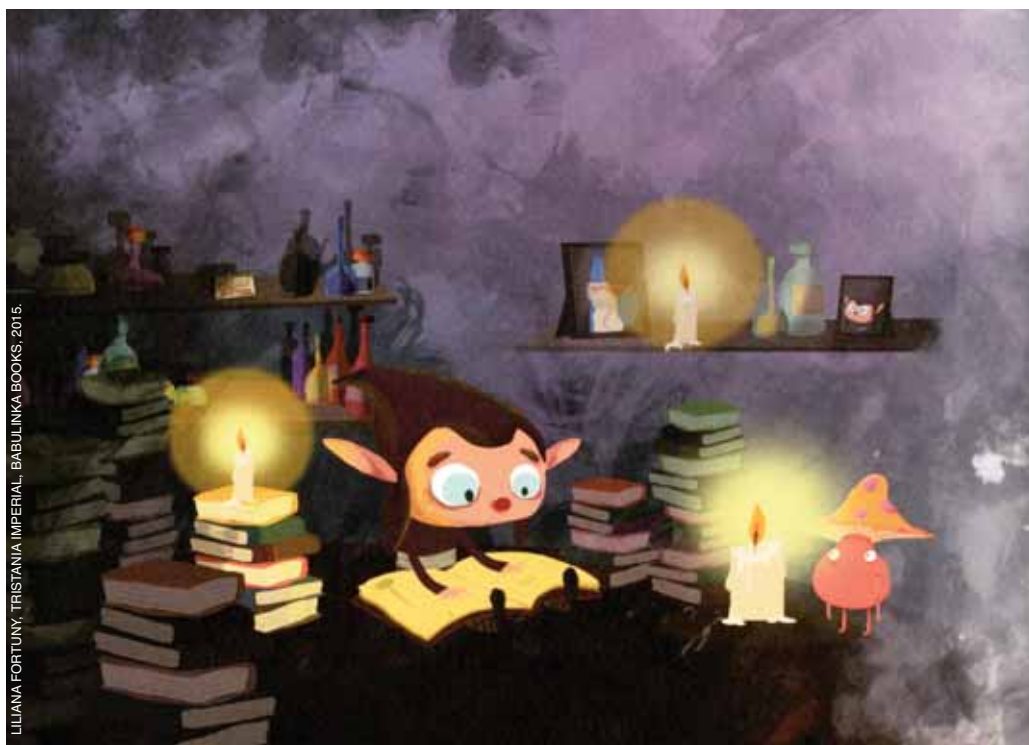
Il. Almudena Suárez

### El pollito valiente

Robert Byrd

## KALANDRAKA

### ¿Quién es ese bicho?



LILIANA FORTUNY, TRISTANIA IMPERIAL, BABULINKA BOOKS, 2015.

Carmen Queralt  
**Antoni Gaudí**  
Dàlia Adillon Marsó  
**Cuadros de una exposición**  
José Antonio Abad Varela  
Il. Xosé Cobas

**KÓKINOS**  
**La tarta de hadas**  
Michael Escoffier  
Il. Kris Di Giacomo  
**La luciérnaga solitaria**  
Eric Carle

**LA GALERA**  
**Bones Festes!**  
Roser Calafell

**LATA DE SAL**  
**Podría hacer pis aquí**  
Francesco Marciuliano

**LIBROS DEL ZORRO ROJO**  
**Balada del consentimiento a este mundo**  
Bertolt Brecht

**MONTENA**  
**Todas las hadas del reino**  
Laura Gallego

**OCEANO / TRAVESÍA**  
**¡Yo primera!**  
Michaël Escoffier  
Il. Kris Di Giacomo  
**El monstruo de los monstruos**  
Patrick McDonnell  
**Sr. Minino**  
David Wiesner  
**El menino**  
Isol  
**Pájaro azul**  
Bob Staake  
**La oscuridad**  
Lemony Snicket  
Il. Jon Klassen  
**El maravilloso sombrero de María**  
Satoshi Kitamura

**OQO**  
**Hansel y Gretel**  
Tina Meroto  
Il. Iratxe López de Munáin  
**Un trocito de**

**horizonte**  
Arturo Abad  
Il. Miguel Cerro  
**¿Quién puede vencer al viento?**  
Charo Pita  
Il. Marion Arbona

**PANTALIA**  
**En el laberinto de la palabra. Guía de viaje**  
Arianna Squilloni

**PASTEL DE LUNA**  
**Tiempos solares**  
Xiong Liang  
**Malina Pies Fríos**  
David Fernández  
Il. Alicia Borges

**SALAMANDRA**  
**La joven durmiente y el huso**  
Neil Gaiman  
Il. Chris Riddell

**SIRUELA**  
**Los chicos del ferrocarril**  
Edith Nesbith

**¡Prohibida la ducha!**  
Juan Soto Ivars  
Il. María Serrano

**SM**  
**El inventor de pájaros**  
Ximo Abadía  
**El mar**  
Patricia García-Rojo  
**La vida secreta de Rebeca Paradise**  
Pedro Mañas  
Il. Bea Tormo  
**Dímelo con los ojos**  
Alfredo Gómez Cerdá

**TAKATUKA**  
**Chelo ha perdido el sueño**  
Roser Ros  
Il. Francesc Rovira  
**Chelo juega con su sombra**  
Roser Ros  
Il. Francesc Rovira

**VIENA**  
**El jardí de mitjanit**  
Philippa Pearce

# NOTAS aL MaRGEN

**M**e dan miedo los aviones, me dan miedo los barcos, me da miedo la gente que no conozco. Debe ser algún tipo de fobia infantil, algo que debió pasar hace mucho tiempo y que no recuerdo, pero que me ha impedido viajar a todos esos lugares con los que soñaba al pasar las páginas de un libro.

Supongo que por eso siempre he admirado a los exploradores. Hombres y mujeres que, en tiempos en los que un viaje duraba años y las condiciones eran infrahumanas, abandonaban sus hogares y se perdían por el mundo.

Ya fuera un glaciar en el Polo Sur, el calor asfixiante de los trópicos, las fiebres asesinas del Congo... nada era tan importante como para impedir que las grandes expediciones avanzaran descubriendo lugares recónditos que hoy los turistas visitan con una gorra en la cabeza y un refresco en la mano.

Pero de todas las expediciones hay una que siempre me ha fascinado, la única que me ha llevado a vagar por librerías y bibliotecas, por exposiciones y ferias buscando libros, artículos y fotografías. La historia de Ernest Shackleton y sus hombres a bordo del *Endurance*, el barco que quedó atrapado en el hielo.

Hay otras, por supuesto, como la odisea de Stanley en busca de Livingston en África o la menos conocida Freya Stark, una de las primeras mujeres que viajó en solitario por Oriente Medio. Pero la aventura de Shackleton tiene todos los ingredien-

tes que definieron la Edad Heroica de las grandes expediciones. Mientras la I Guerra Mundial estallaba en Europa, Shackleton y su tripulación lograban sobrevivir, pese a que el *Endurance* había sido destruido por el hielo.

El hecho de que todos los tripulantes salieran con vida de aquella

odisea, que fueran recibidos a su regreso con indiferencia por una Inglaterra sumida en el conflicto bélico, y que muchos de ellos murieran a continuación embarcados en buques de guerra, no hace más que engrandecer su leyenda.

De los muchos libros editados sobre la Expedición Imperial Transantártica, y dejando de lado *Atrapados en el hielo*, imprescindible por el abundante material fotográfico realizado por Frank Hurley, está el diario del capitán del *Endurance* Frank Worsley, escrito con una fascinante sencillez que logra que el lector sea uno más de la tripulación.

Worsley admiraba a Shackleton, sus dotes de mando y su capacidad de liderazgo, que hizo que todos sus hombres confiaran a ciegas en sus indicaciones. Pero también se deja llevar por detalles y descripciones ausentes en otros volúmenes y que son, al fin y al cabo, los que enriquecen la narración. Una aventura donde los peligros, como los ataques de las orcas a través del hielo, son tan emocionantes que uno desea ponerse los guantes y el gorro y saber qué se siente a cuarenta grados bajo cero y a la deriva sobre una gran masa de hielo.

Los libros han sido la mejor terapia para mi cobardía viajera, son los que convirtieron mi sofá en una máquina del tiempo que me permitió hacer grandes descubrimientos. Uno también tiene su época heroica, va y viene según el momento. Ahora sigo embarcado en el *Endurance*, a las órdenes de Worsley y admirando la figura de Shackleton, a contraluz en el puente de mando. Sé que sobreviviré.



La aventura antártica del *Endurance* de F. A. Worsley fue publicado por Edhasa en el 2009.

Por  
**Ismael Hurtado**

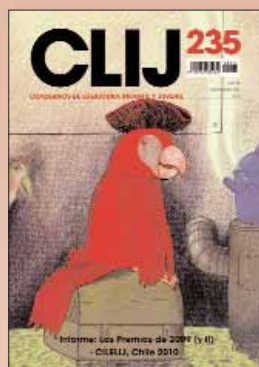
# CLIJ

## OFERTA ESPECIAL

**Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil**

**\* ONCE NÚMEROS A SU ELECCIÓN POR SÓLO 50 €**

**\* SEIS NÚMEROS A SU ELECCIÓN POR SÓLO 30 €**



**NÚMEROS SUELTOS 5,50 € \* CADA EJEMPLAR**

**\*(EXCEPTO LOS DEL AÑO EN CURSO)**

CONSULTE NUESTRAS OFERTAS Y NÚMEROS ATRASADOS EN [WWW.REVISTACLIJ.COM](http://WWW.REVISTACLIJ.COM)

Recorte o copie este cupón y envíelo a:

EDITORIAL TORRE DE PAPEL C/Argentona, 1, 1ªPlanta. 08302 Mataró (Barcelona)

Sírvanse enviarme:

Monográficos autor

Números atrasados

(Disponibles a partir del nº 61, excepto números 62, 63, 66, 77 y 98)

Panorama del año

Premios del año

Nombre .....

Apellidos .....

Domicilio ..... Tel. ....

Población ..... C.P. ....

Provincia .....

Forma de pago:

Cheque adjunto

Contrarrembolso

(gastos de envío: 8 €)

# ¡Únete a La Pandilla de la ardilla!



Ahora puedes jugar con Rasi y disfrutar con dos aventuras de la pandilla de la ardilla: La despensa mágica y ¿Quién dijo miedo?



169828

